
PROCES-VERBAUX
DU
CONSEIL LEGISLATIF
DE LA
PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL
OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

VOLUME LXXXVIII

PROCES-VERBAUX
DU
CONSEIL LEGISLATIF
DE LA
PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL
OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

DU 12 NOVEMBRE 1952

AU 26 FÉVRIER 1953

DANS LA PREMIÈRE ET DEUXIÈME ANNÉE
DU RÈGNE DE SA MAJESTÉ

LA REINE ELIZABETH II

ÉTANT LA PREMIÈRE SESSION DE LA
VINGT-QUATRIÈME LÉGISLATURE
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

SESSION 1952-1953

FROM THE 12th NOVEMBER 1952

TO THE 26th FEBRUARY 1953

IN THE FIRST AND SECOND YEAR
OF THE REIGN OF HER MAJESTY

QUEEN ELIZABETH II

BEING THE FIRST SESSION OF THE
TWENTY-FOURTH LEGISLATURE OF
THE PROVINCE OF QUEBEC

SESSION 1952-1953



QUÉBEC

1952-1953

L'honorable
GASPARD FAUTEUX
C.P., LL.D., D.D.S., L.D.S.,
Lieutenant-gouverneur de la province.

Imprimé par ordre du Conseil législatif

The Honourable
GASPARD FAUTEUX
P.C., LL.D., D.D.S., L.D.S.,
Lieutenant-Governor of the Province.

Printed by order of the Legislative Council

PROCLAMATION



CANADA,
Province de Québec.
[L. S.]

G. FAUTEUX.

CANADA,
Province of Quebec.
[L. S.]

G. FAUTEUX.

*ELIZABETH II, par la grâce de Dieu,
reine de Grande-Bretagne, d'Irlande et
des territoires britanniques au delà des
mers, défenseur de la foi.*

*ELIZABETH II, by the Grace of God, of
Great Britain, Ireland and the British
Dominions beyond the Seas, Queen, De-
fender of the Faith.*

A nos très aimés et fidèles conseillers
les membres du Conseil législatif et de
l'Assemblée législative de la province de
Québec,

SALUT.

To Our Beloved and Faithful Council-
lors the Members of the Legislative Coun-
cil and of the Legislative Assembly of the
Province of Quebec,

GREETING.

ATTENDU que, pour diverses considé-
rations, il est à propos de convoquer
la Législature de la province de Québec
pour l'expédition des affaires, Nous vous
convoquons par les présentes pour le
DOUZE NOVEMBRE prochain, et en
conséquence, nous mandons et ordonnons
de vous assembler à cette date au palais
législatif, en la cité de Québec, pour y
expédier les affaires de la Province et y
examiner, discuter et décider les questions
qui vous seront soumises.

WHEREAS, for various considerations,
it is expedient to convoke the Le-
gislation of the Province of Quebec for
the dispatch of business, We hereby con-
vene you for the TWELVE day of NO-
VEMBER next and, accordingly, com-
mand and order you to meet on such date
at the Parliament Buildings in the city
of Quebec, for the dispatch of the business
of the Province and to examine, discuss
and decide the questions to be submitted
to you.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre
Nos présentes lettres patentes et sur
icelles apposer le grand sceau de la
province de Québec.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé
l'honorable GASPARD FAUTEUX,
C.P., LL.D., D.D.S., L.D.S., Lieute-
nant-gouverneur de Notre province de
Québec.

Donné en Notre Hôtel du gouvernement
à Québec, ce troisième jour de septem-
bre, l'an de grâce mil neuf cent cin-
quante-deux de Notre règne la première
année.

Par ordre,

Le Secrétaire de la
chancellerie à Québec,

ANTOINE LEMIEUX.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused
these Our Letters to be made Patent
and the Great Seal of Our Province of
Quebec to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well
Beloved the Honourable GASPARD
FAUTEUX, P.C., LL.D., D.D.S., L.D.
S., Lieutenant-Governor of Our Prov-
ince of Quebec.

At Our Government House in Our city
of Quebec, this third day of the month
of September, in the year of Our Lord
one thousand nine hundred and fifty-
two and the first year of Our Reign.

By command,

Clerk of the Crown in
Chancery at Quebec,

ANTOINE LEMIEUX.

PROCES-VERBAUX
DU
CONSEIL LEGISLATIF
DE LA
PROVINCE DE QUEBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL
OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

1-2 ELIZABETH II, 1952-1953

1952

**MERCREDI,
12 NOVEMBRE 1952.**

**WEDNESDAY,
NOVEMBER 12th, 1952.**

Le mercredi, douzième jour de novembre, dans la première année du règne de Notre Souveraine Elizabeth Deux, par la grâce de Dieu, reine de Grande Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au-delà des mers, défenseur de la foi, à la première session de la vingt-quatrième législature de la province de Québec, convoquée ce jour.

Wednesday, the twelfth day of the month of November, in the first year of the Reign of Our Sovereign Elizabeth the Second, by the Grace of God, Queen of Great Britain, Ireland, and the British Dominions beyond the seas, Defender of the Faith, being the first session of the Twenty-fourth Legislature of the Province of Quebec, as summoned for this day.

Les conseillers législatifs présents
sont:

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Ness,
Renaud.*

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Ness,
Renaud.*

A trois heures de l'après-midi, l'honorable *Gaspard Fauteux*, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, ayant pris place sur le trône, l'honorable orateur dit: "Gentilhomme Huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif."

Et l'Assemblée législative étant venue.

L'honorable orateur du Conseil législatif dit:

*Honorables Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

L'honorable lieutenant-gouverneur ne croit pas devoir déclarer les motifs qui lui ont fait convoquer la présente législature de la province de Québec avant qu'un orateur pour l'Assemblée législative

At three o'clock in the afternoon, the Honourable *Gaspard Fauteux*, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said: "Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and inform that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council."

Who being come thereto.

The Honourable the Speaker of the Legislative Council said:

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

The Honourable the Lieutenant-Governor does not see fit to declare the causes of his summoning the present Legislature of the Province of Quebec until a speaker of the Legislative Assembly shall have

ait été choisi suivant la loi; mais quand ce choix sera fait l'honorable lieutenant-gouverneur expliquera les motifs de la convocation de la présente législature.

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

A trois heures et demie de l'après-midi, l'honorable *Gaspard Fauteux*, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, ayant pris place sur le trône, l'honorable orateur dit: "Gentilhomme Huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif."

Et l'Assemblée législative étant venue,

L'honorable M. *Alexandre Taché*, dit:

Monsieur le lieutenant-gouverneur,

L'Assemblée législative m'a choisi pour son orateur, bien que je ne me sente pas très qualifié pour remplir le poste important auquel elle m'a appelé.

Si, dans l'exercice des fonctions de ma charge, il m'arrive de commettre quelque erreur, je désire que ce soit à moi que l'on impute cette erreur et non à la Chambre dont je suis le serviteur.

Et afin que l'Assemblée législative soit à même de se mieux acquitter de ses devoirs envers sa Souveraine et son pays, je réclame de sa part tous les droits et tous les privilèges qui ne peuvent lui être contestés; spécialement, je demande qu'elle jouisse de la liberté de discussion, qu'elle ait accès auprès de Votre personne en temps opportun, et que vous veuillez bien interpréter favorablement ses délibérations et ses actes.

been chosen according to law, but when such choice shall have been made The Honourable the Lieutenant-Governor will declare the causes of his calling the Legislature.

The Legislative Assembly then withdrew.

The Honourable the Lieutenant-Governor was pleased to retire.

At three thirty o'clock in the afternoon, the Honourable *Gaspard Fauteux*, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said: "Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and inform that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council."

Who being come thereto,

The Honourable *Alexandre Taché* said:

Mr. the Lieutenant-Governor,

May it please Your Honour, the Legislative Assembly have elected me to be their Speaker, though I do not feel very able to discharge the important duties assigned me. If, in the performance of those duties, I should at any time fall into error, I pray that the fault be imputed to me, and not to the Legislative Assembly, whose servant I am, and who through me the better to enable them to discharge their duty to the Queen and country humbly claim all their undoubted rights and privileges, especially that they may have freedom of speech in their debates, access to Your Honour's person at all seasonable times and that their proceedings may receive from Your Honour the most favorable interpretation.

L'honorable orateur du Conseil législatif dit alors:

Monsieur l'Orateur,

Je suis chargé par l'honorable lieutenant-gouverneur de vous exprimer l'entière confiance de Sa Majesté dans vos talents, dans votre intelligence et dans votre aptitude à remplir les importants devoirs du haut poste d'orateur de l'Assemblée législative auquel vous avez été élu, et de vous informer que Sa Majesté vous reconnaît pour orateur de l'Assemblée législative.

Je suis aussi chargé de vous assurer que l'Assemblée législative aura libre accès auprès de l'honorable lieutenant-gouverneur en temps opportun et qu'il interprétera toujours de la manière la plus favorable ses délibérations ainsi que vos paroles et vos actes.

Alors il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur d'ouvrir la session par le gracieux discours suivant à l'adresse des deux Chambres.

*Honorable Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

Il m'est agréable de vous voir réunis pour commencer les travaux parlementaires de la première session de notre vingt-quatrième Législature.

Avant de commencer les travaux législatifs nous désirons évoquer un instant le souvenir ému du bon roi George VI. Nulle part la mort du Souverain n'a laissé des regrets plus vifs que dans la province de Québec où chacun avait appris à l'aimer et à voir en lui le monarque constitutionnel, gardien de nos libertés.

Nous offrons à Sa Majesté la Reine Elizabeth II, en même temps que nos respectueuses sympathies réitérées, nos meilleurs souhaits d'un règne heureux et fécond marqué par la paix et l'harmonie entre les nations.

The Honourable the Speaker of the Legislative Council said:

Mr. Speaker,

I am commanded by the Honourable the Lieutenant-Governor to declare to you that Her Majesty has entire confidence in your talents, in your intelligence and in your ability to fulfill the important duties of the high office of Speaker of the Legislative Assembly to which you have been elected, and to inform you that Her Majesty recognizes you as Speaker of the Legislative Assembly.

I am commanded also to assure you that the Legislative Assembly shall have ready access to the Honourable the Lieutenant-Governor upon all seasonable occasions and that their proceedings as well as your words and actions, shall constantly receive from him the most favorable construction.

His Honour the Lieutenant-Governor was then pleased to open the session by a gracious Speech from the Throne to both Houses.

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

It is agreeable for me to see you assembled to commence your parliamentary labors on the occasion of the First Session of our Twenty-fourth Legislature.

Before dealing with the legislative program, we wish to recall the fond memory of Our good King George VI. Nowhere was the death of the Sovereign more deeply regretted than in the Province of Quebec, where all had learned to love him and to see in him a constitutional Monarch, guardian of our liberties.

We renew to Her Majesty Queen Elizabeth II our respectful sympathy and we extend to Her our best wishes for a happy and fruitful reign marked by peace and harmony amongst nations.

Évidemment, il ne saurait être question pour le gouvernement de proposer, dès cette première session, toutes les mesures progressives qu'il préconise.

En ces derniers temps, de multiples et fructueuses initiatives ont été réalisées dans tous les domaines de l'administration provinciale. Mon gouvernement a donné à la législation et à l'administration de la province une orientation définitive, fondée sur une saine politique familiale, sociale et nationale qu'il entend compléter et perfectionner.

A notre avis, le paternalisme d'État est un sérieux obstacle à la prospérité durable de notre province et constitue un danger pour le régime démocratique.

Le gouvernement est irrévocablement convaincu que le sens de la responsabilité personnelle est essentiel et que l'initiative individuelle, c'est-à-dire l'entreprise privée, est le système économique le mieux adapté à nos traditions, aux besoins de notre province et le seul capable de garantir à notre jeunesse de fertiles et riches carrières.

Parmi les entreprises privées, aucune n'a plus d'importance que l'agriculture qui doit toujours occuper une place prépondérante dans notre économie.

Afin de continuer l'œuvre salubre du prêt agricole provincial, institué en 1936 en vertu des pouvoirs constitutionnels exercés par le gouvernement à cette époque, vous serez appelés à faire certaines modifications législatives et à voter de nouveaux et importants subsides à ces fins.

Seront accélérés et multipliés les énormes progrès réalisés dans le domaine de l'électrification rurale, du drainage des fermes et de la mécanisation des travaux agricoles, des moyens de communications rurales, ainsi que dans celui de la construction et de l'agrandissement des écoles d'agriculture et autres écoles contribuant à la prospérité agricole.

De plus, le gouvernement désire appliquer les meilleures méthodes constitutionnelles pour faciliter davantage la vente des produits agricoles et rendre pleine

Obviously, the Government cannot, at this first session, submit the whole of the progressive legislation which it advocates.

In recent times, numerous and constructive achievements have been realized in the various spheres of the provincial administration. Our Government has imparted to the legislation and to the administration of the Province a definite trend, based on a sane familial, social and national policy which it intends to complete and perfect.

It is our considered opinion that state paternalism is a serious barrier to the enduring prosperity of our Province and constitutes a danger for the democratic way of life.

The Government is irrevocably convinced that the sense of personal responsibility is essential and that individual initiative, that is to say private enterprise, is the economic system best suited to our traditions, to the requirements of our Province and the only one capable of guaranteeing to our youth fertile and rich careers.

No form of private enterprise is more important than agriculture which must always occupy a preponderant place in our economy.

In order to carry on the salutary work of the Provincial Farm Credit, set up in 1936 in pursuance of the constitutional powers exercised by the Government at that time, you will be asked to adopt some amendments to the existing legislation and to vote additional and substantial credits.

The Government will accelerate and increase the enormous progress already achieved in the fields of rural electrification, of farm drainage, of mechanized labour on the farms, of rural communications and also in that of building and enlarging agricultural and other schools contributing to the prosperity of our farmers.

In addition, the Government wishes to apply the best constitutional methods to further facilitate the sale of agricultural products and to give to the farmers full

justice aux cultivateurs sans léser les droits des consommateurs.

Mon gouvernement est d'opinion que la colonisation est intimement liée à l'agriculture et qu'elle est indispensable à la stabilité économique de la province. Il continuera d'adopter les mesures les plus opportunes pour en assurer le succès.

La conservation de la santé physique, une des plus grandes richesses humaines, a toujours été au premier rang des préoccupations du gouvernement, et les immenses améliorations par lui accomplies à ce sujet seront multipliées.

Il est certain que la santé de l'âme et de l'esprit est d'importance vitale et mon gouvernement entend la protéger efficacement. Il maintiendra sa lutte énergique et sans compromis contre la propagande subversive et d'inspiration athée.

En outre, seront continués les subsides remarquablement généreux consacrés au succès de l'éducation, à tous ses paliers, et en particulier au succès de l'enseignement spécialisé dont les progrès sont énormes et incontestables.

Comme toujours, mon gouvernement est convaincu qu'en matières éducationnelles, les droits des parents et ceux du Conseil de l'Instruction publique doivent être intégralement respectés.

Le gouvernement entend assurer la mise en valeur et la complète utilisation de toutes nos ressources naturelles, forêts, pouvoirs d'eau, mines, etc., pour le bénéfice de la population et, en particulier, pour garantir l'établissement durable de notre jeunesse. C'est pourquoi l'essor prodigieux, dont bénéficie la province depuis quelques années, a été précédé et accompagné de développements et de progrès extraordinaires dans le domaine de l'éducation, à tous ses paliers.

Mon gouvernement a puissamment aidé les commissions scolaires et libéré d'autant la petite propriété de charges onéreuses qui mettaient son existence en danger. Cette politique progressive sera poursuivie.

justice without doing injury to the consumers' rights.

My Government believes that Colonization is intimately linked to Agriculture and that it is indispensable to the economic stability of the Province. It will continue to adopt the most appropriate methods to ensure full success in this field.

The maintenance of physical health, one of mankind's most precious assets, has always been in the forefront of the Government's preoccupations and the vast improvements which it has accomplished in this field will be further extended.

Undoubtedly, the health of the soul and of the mind is of vital importance and my Government intends to protect it effectively. It will uncompromisingly and energetically pursue its campaign against subversive and atheistic propaganda.

Further, it will continue to provide exceptionally generous grants devoted to the success of education, at all its levels, and, in particular, the success of the specialized schools which, beyond question, have accomplished outstanding achievements.

As always, my Government is convinced that in educational matters the parents' rights and those of the Council of Public Education must be absolutely respected.

The Government intends to ensure the development and complete utilization of all our natural resources, forests, water powers, mines, etc., for the benefit of our population and, in particular, to provide enduring employment to our youth. This is why the prodigious expansion, which has benefited the Province in recent years, has been preceded and accompanied by extraordinary developments and progress in the field of education, at all its levels.

My Government has powerfully assisted the school boards and commensurately freed small holdings from the heavy burdens which endangered their existence. This progressive policy will be continued.

Il ne faut jamais oublier que l'éducation relève exclusivement de la juridiction provinciale et que la province a droit à toutes les sources de revenus qui lui sont nécessaires pour exercer ses prérogatives, remplir ses obligations et coopérer au progrès de l'éducation et au développement phénoménal de la province.

Dans la mise en application de son programme, le gouvernement s'inspire du fait que l'immensité territoriale de notre province exige une politique de voirie appropriée, qui tient compte des besoins de toute la province, en particulier des besoins de nos villages et de nos paroisses agricoles.

La construction de chemins de mines et l'adoption de plusieurs nouvelles mesures coopératives ont contribué puissamment à faciliter les développements miniers prodigieux dont profite la province et qui s'annoncent de plus en plus considérables et avantageux. La politique de mon gouvernement est de coopérer adéquatement à la mise en valeur de toutes nos richesses minières.

Le gouvernement sait la grande importance de nos pêcheries maritimes et de nos pêcheries sportives. Il entend collaborer à la mise en application des meilleures méthodes de conservation et d'expansion.

Vous aurez à étudier des projets législatifs destinés à assurer la sécurité des voyageurs sur les chemins publics et à protéger convenablement les immenses capitaux investis dans notre système de voirie provinciale.

Les services signalés rendus à notre peuple par les différentes professions sont hautement appréciés; toutes seront traitées avec justice, mais la classe agricole et la classe ouvrière seront l'objet d'une légitime sollicitude.

Nous considérons comme un impérieux et patriotique devoir une coopération juste et loyale entre le capital et le travail. L'employé et l'employeur ont tous deux des droits incontestables, mais tous deux doivent se souvenir qu'ils ont des devoirs

It must never be forgotten that education falls, exclusively, within the provincial jurisdiction and that the Province is entitled to all the sources of revenue which are necessary to enable it to exercise its prerogatives, to fulfill its obligations and to assist in promoting the progress of education and the Province's phenomenal development.

In carrying out its program, the Government is mindful of the fact that our Province's immense area requires an appropriate roads' policy which must take account of the needs of the whole Province and, particularly, those of our villages and agricultural parishes.

The construction of mining roads and the adoption of many new co-operative measures have powerfully contributed to the prodigious mining developments which are enriching the Province and promise to be increasingly extensive and beneficial. My Government's policy is to extend adequate co-operation in the exploitation of all our mining resources.

The Government is fully aware of the great importance of our maritime and inland fisheries. It will co-operate in putting into effect the best methods of conservation and expansion.

You will be called upon to examine draft legislation designed to ensure the safety of the travellers on public highways and adequately to protect the immense capital invested in our provincial roads' network.

The signal services rendered to our people by the various professions are highly appreciated; they will all be treated with fairness but the interests of the agricultural and working classes will receive special and legitimate attention.

We consider that fair and loyal co-operation between capital and labour is an imperative and patriotic duty. The employee and the employer both enjoy indisputable rights but both must remember that they have no less indisputable

non moins incontestables. L'accomplissement du devoir est toujours la meilleure garantie de l'exercice d'un droit.

Il ne faut jamais oublier que la sécurité et la stabilité scolaires, municipales et provinciales sont intimement liées à la sécurité et à la stabilité constitutionnelles. Il est d'élémentaire justice et nécessaire que notre province, en tout temps et, spécialement, à l'époque des progrès extraordinaires dont elle bénéficie et qui s'annoncent de plus en plus grande, puisse jouir, dans leur plénitude, des droits, prérogatives et libertés qui lui appartiennent légitimement et que lui reconnaît la constitution canadienne.

C'est l'opinion irrévocable de mon gouvernement que la constitution canadienne est un pacte d'honneur entre les deux grandes races. La province de Québec entend le respecter et demande à tous d'en faire autant. Le règlement définitif des problèmes constitutionnels est plus à l'ordre du jour que jamais. A ce sujet, une législation appropriée sera soumise à votre approbation.

Des projets législatifs concernant l'amélioration de la crise du logement, les relations entre propriétaires et locataires, l'organisation et la juridiction de nos tribunaux, les élections provinciales, la protection de l'enfance, la télévision et d'autres projets d'intérêt public qui se rapportent à plusieurs domaines administratifs seront soumis à votre approbation.

Messieurs de l'Assemblée législative,

Les comptes publics de la dernière année fiscale vous seront communiqués. Il vous incombera de voter les crédits nécessaires pour le prochain exercice.

duties. It is by accomplishing our duty that we most effectively guarantee the exercise of our rights.

It must never be overlooked that the security and stability of school boards, municipal corporations and provincial governments depend largely on constitutional stability and security. It is elementary justice and necessary that our Province, at all times, but especially at a time of extraordinary and never more promising progress from which she is benefiting, should enjoy, in their fullness, the rights, prerogatives and freedom which, legitimately, belong to her and which are acknowledged by the Canadian constitution.

It is my Government's irrevocable opinion that the Canadian constitution is a pact of honour between the two great races. The Province of Quebec intends to respect it and asks everyone else to do likewise. The settlement of our constitutional problems is more imperative than ever. On this subject, legislation will be submitted to you for approval.

Bills designed to lessen the housing shortage, concerning the relations between landlords and tenants, the organization and jurisdiction of our Courts, provincial elections, child welfare, television and other bills of public interest related to various administrative spheres will be submitted to you.

Gentlemen of the Legislative Assembly,

The Public Accounts for the last fiscal year will be laid before you. You will be called upon to vote the necessary credits for the coming fiscal year.

*Honorable Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

Je prie la divine Providence de bénir et féconder vos travaux au cours de cette session que j'ai l'honneur d'inaugurer au nom de Sa Majesté la Reine.

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

L'honorable M. Asselin, présente un bill (A), concernant l'agriculture.

Ledit bill est lu une première fois *pro-forma*.

L'honorable orateur rapporte le discours que l'honorable lieutenant-gouverneur a prononcé du trône.

Ce discours est alors lu par le greffier.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné, que le discours de l'honorable lieutenant-gouverneur soit imprimé dans les deux langues pour l'usage des membres.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné, que la prise en considération du discours du trône ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné, que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné, que tous les conseillers présents durant la présente session composent une commission pour prendre en

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

I pray that Divine Providence will bless and fructify your labours during the course of this session which I have the honour to inaugurate in the name of Her Majesty the Queen.

The Legislative Assembly then withdrew and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

The Honourable Mr. Asselin, presented a bill (A), intituled: "An Act respecting agriculture".

The said bill was read for the first time *pro-forma*.

The Honourable the Speaker reported the Speech from the Throne of the Honourable the Lieutenant-Governor, and the same was then read by the clerk.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the Speech of the Honourable the Lieutenant-Governor be printed in both languages for the use of the members.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That this House do take into consideration the Speech from the Throne at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That all the Legislative Councillors present during the session be appointed a committee to consider of the

considération les usages et coutumes de ce Conseil et les privilèges de la législature, et qu'il soit permis à ladite commission de s'assembler dans cette Chambre quand elle le jugera nécessaire.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la Chambre s'ajourne.

orders and customs of this House and the privileges of the Legislature, and that the said committee have leave to sit in this House when and as often as they please.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**JEUDI,
13 NOVEMBRE 1952.**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Ness,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

**THURSDAY,
NOVEMBER 13th, 1952.**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Ness,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

L'honorable *Patrice Tardif* se présente à la barre de la Chambre et remet au gentilhomme huissier à la verge noire sa commission sous le grand sceau l'appelant au Conseil législatif de la province de Québec.

Le gentilhomme huissier à la verge noire ayant remis cette commission à l'honorable orateur, celui-ci dit: "Faites entrer l'honorable conseiller".

Alors ledit honorable *Patrice Tardif*, accompagné des honorables MM. *Asselin* et *Martineau*, s'avance près du bureau et l'honorable orateur ayant transmis la commission au greffier de la Chambre celui-ci fait la lecture comme suit:

Canada,
Province de GASPARD FAUTEUX
Québec.

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au-delà des mers, défenseur de la foi:

A Notre fidèle et bien-aimé l'honorable M. *Patrice Tardif*, agriculteur, de Saint-Méthode de Frontenac,

SALUT.

Sachez que, tant à cause de la foi et de la confiance que Nous avons spécialement placés en vous qu'en vue de profiter de vos avis et de votre assistance dans toutes les affaires graves et difficiles qui peuvent concerner la condition et la protection de Notre province de Québec, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Conseil législatif de ladite province et que Nous vous nommons pour y représenter la division de *La Vallière*, en remplacement de l'honorable *J.-C.-Ernest Ouellet*, décédé.

Nous vous enjoignons, nonobstant tous empêchements et toutes raisons, de vous trouver et de siéger au Conseil législatif de Notre province de Québec, dans quelque temps et en quelque lieu que la législation de ladite province soit convoquée

The Honourable *Patrice Tardif* presented himself at the Bar of the House and placed in the hands of the Gentleman Usher of the Black Rod a commission under the Great Seal of the Province of Quebec summoning him to the Legislative Council.

The Gentleman Usher of the Black Rod placed the commission in the hands of the Honourable the Speaker who ordered that the Honourable Councillor be admitted.

Then the said Honourable *Patrice Tardif*, accompanied by the Honourable Messrs. *Asselin* and *Martineau* advanced to the table and the Honourable the Speaker handed the commission to the clerk of the House who read it as follows:

Canada,
Province of GASPARD FAUTEUX
Quebec.

ELIZABETH THE SECOND, by the grace of God, Queen of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, Defender of the Faith:

To Our Trusty and Well-Beloved the Honourable *Patrice Tardif*, farmer, from Saint-Méthode de Frontenac,

GREETING.

Know ye that, as well for the special trust and confidence we have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Our Province of Quebec concern, We have thought fit to summon you to the Legislative Council of our said Province and we do appoint you thereto, for the Division of *La Vallière*, in our said Province of Quebec in the place of the Honourable *J. C. Ernest Ouellet*, deceased, and We do command you that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Legislative Council of Our said Province at all times whensoever and wheresoever our Legislature or Par-

ou tienne ses séances, — ce à quoi vous ne devez manquer.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de la province de Québec.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable GASPARD FAUTEUX, lieutenant-gouverneur de ladite province.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, à Québec, ce premier jour d'août, l'an de grâce mil neuf cent cinquante-deux de Notre règne le premier.

Par ordre,

Le Secrétaire de la
chancellerie à Québec,

ANTOINE LEMIEUX.

Après quoi, le greffier déclare que ledit honorable *Patrice Tardif* a prêté le serment requis et signé sa déclaration de qualification, puis ledit honorable *Patrice Tardif* s'avancant vers l'honorable orateur, celui-ci descend un degré, lui donne la main et dit:

"Je vous félicite de votre nomination, veuillez prendre séance."

L'honorable *Joseph Boulanger* se présente à la barre de la Chambre et remet au gentilhomme huissier à la verge noire sa commission sous le grand sceau l'appelant au Conseil législatif de la province de Québec.

Le gentilhomme huissier à la verge noire ayant remis cette commission à l'honorable orateur, celui-ci dit: "Faites entrer l'honorable conseiller".

liament of our said Province may be therein convoked and holden, and this you are in nowise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of our said Province of Quebec to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-Beloved the Honourable GASPARD FAUTEUX, Lieutenant-Governor of our Province of Quebec.

At Our Government House, in our city of Quebec, the first of August, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and fifty-two in the first year of Our Reign.

By order,

Clerk of the Crown in
Chancery at Quebec,

ANTOINE LEMIEUX.

Whereupon the clerk of this House declared that the said Honourable *Patrice Tardif* had taken the required oath of allegiance and signed his declaration of qualification.

Then the Honourable *Patrice Tardif* advanced towards the Honourable the Speaker who came down one step, and, shaking hands with him, said:

"I congratulate you upon your appointment, please take your seat."

The Honourable *Joseph Boulanger* presented himself at the Bar of the House and placed in the hands of the Gentleman Usher of the Black Rod a commission under the Great Seal of the Province of Quebec summoning him to the Legislative Council.

The Gentleman Usher of the Black Rod placed the commission in the hands of the Honourable the Speaker who ordered that the Honourable Councillor be admitted.

Alors ledit honorable *Joseph Boulanger*, accompagné des honorables MM. *Asselin* et *Renaud*, s'avance près du bureau et l'honorable orateur ayant transmis la commission au greffier de la Chambre celui-ci fait la lecture comme suit:

Then the said Honourable *Joseph Boulanger*, accompanied by the Honourable Messrs. *Asselin* and *Renaud*, advanced to the table and the Honourable the Speaker handed the commission to the clerk of the House who read it as follows:

Canada,
Province de GASPARD FAUTEUX
Québec.

Canada,
Province of GASPARD FAUTEUX
Quebec.

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au-delà des mers, défenseur de la foi:

ELIZABETH THE SECOND, by the grace of God, Queen of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, Defender of the Faith.

A Notre fidèle et bien-aimé l'honorable M. *Joseph Boulanger*, agriculteur, de Montmagny,

To Our Trusty and Well-Beloved the Honourable *Joseph Boulanger*, farmer, of Montmagny,

SALUT.

GREETING.

Sachez que, tant à cause de la foi et de la confiance que Nous avons spécialement placés en vous qu'en vue de profiter de vos avis et de votre assistance dans toutes les affaires graves et difficiles qui peuvent concerner la condition et la protection de Notre province de Québec, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Conseil législatif de ladite province et que Nous vous nommons pour y représenter la division de *La Durantaye*, en remplacement de l'honorable *Charles Delagrave*, décédé.

Nous vous enjoignons, nonobstant tous empêchements et toutes raisons, de vous trouver et de siéger au Conseil législatif de Notre province de Québec, dans quelque temps et en quelque lieu que la législature de ladite province soit convoquée ou tienne ses séances, — ce à quoi vous ne devez manquer.

Know ye that, as well for the special trust and confidence we have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Our Province of Quebec concern, We have thought fit to summon you to the Legislative Council of our said Province and we do appoint you thereto, for the Division of *La Durantaye*, in our said Province of Quebec in the place of the Honourable *Charles Delagrave*, deceased, and We do command you that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Legislative Council of Our said Province at all times whensoever and wheresoever our Legislature or Parliament of our said Province may be therein convoked and holden, and this you are in nowise to omit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de la province de Québec.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of our said Province of Quebec to be hereunto affixed.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable GASPARD FAUTEUX, lieutenant-gouverneur de ladite province.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-Beloved the Honourable GASPARD FAUTEUX, Lieutenant-Governor of our Province of Quebec.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, à Québec, ce huitième jour d'octobre, l'an de grâce mil neuf cent cinquante-deux de notre règne le premier.

At Our Government House, in our city of Quebec, the eighth of October, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and fifty-two in the first year of Our Reign.

Par ordre,

By order,

Le Secrétaire de la
chancellerie à Québec,

Clerk of the Crown in
Chancery at Quebec,

ANTOINE LEMIEUX.

ANTOINE LEMIEUX.

Après quoi, le greffier déclare que ledit honorable *Joseph Boulanger* a prêté le serment requis et signé sa déclaration de qualification, puis ledit honorable *Joseph Boulanger* s'avançant vers l'honorable orateur, celui-ci descend un degré, lui donne la main et dit:

Whereupon the clerk of this House declared that the said Honourable *Joseph Boulanger* had taken the required oath of allegiance and signed his declaration of qualification.

Then the Honourable *Joseph Boulanger*, advanced towards the Honourable the Speaker who came down one step, and, shaking hands with him, said:

“Je vous félicite de votre nomination, veuillez prendre séance.”

“I congratulate you upon your appointment, please take your seat.”

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

The following petitions are brought up and laid upon the table:

Par l'honorable M. *Foster*:
No 1.— De la “Royal Trust Company”;
No 2.— De John Harold Cooney;
No 3.— De la “Congrégation Beth Moishe”;
No 4.— De Eric Parsons.

By the Honourable Mr. *Foster*:
No. 1.— Of the “Royal Trust Company”;
No. 2.— Of John Harold Cooney;
No. 3.— Of the Congregation Beth Moishe;
No. 4.— Of Eric Parsons.

Par l'honorable M. *Martineau*:
No 5.— De la Commission des Écoles catholiques de Québec;
No 6.— De la ville de Saint-Joseph d'Alma;
No 7.— De la corporation de la cité du Cap-de-la-Madeleine;
No 8.— De la municipalité de Haute-rive;

By the Honourable Mr. *Martineau*:
No. 5.— Of the Catholic Schools Commission of Quebec;
No. 6.— Of the town of Saint-Joseph d'Alma;
No. 7.— Of the corporation of the city of Cap-de-la-Madeleine;
No. 8.— Of the municipality of Haute-rive;

No 9.— De la ville de Baie Comeau;

No 10.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Saint-Joseph d'Alma et des commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Naudville;

No 11.— De la corporation des Pères Maristes;

No 12.— De la commission des écoles catholiques des Trois-Rivières;

No 13.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Marc;

No 14.— De la Fédération catholique des institutrices rurales inc., la Fédération provinciale des instituteurs ruraux, la Fédération des instituteurs et institutrices catholiques du diocèse de Québec et autres;

No 15.— Des Frères de Saint-Vincent de Paul;

No 16.— De la ville Saint-Pierre.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 17.— De l'Association des chiropraticiens de la province de Québec, incorporée;

No 18.— De la corporation de la ville de Bedford;

No 19.— De la ville de Barvue;

No 20.— Des Écoles Ménagères Provinciales;

No 21.— De la commission des écoles catholiques de Hull;

No 22.— De dame Sybil Nemiroff;

No 23.— De la cité de Joliette;

No 24.— De la corporation de la ville Montréal-Nord.

Par l'honorable M. *Lemieux*:

No 25.— De la communauté des Sœurs de charité de la Providence.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 26.— De la ville de Val d'Or;

No 27.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire du village Saint-Charles;

No 28.— De la ville Saint-Michel;

No 29.— De la ville de Laval-Ouest;

No 30.— D'Adélard Champagne et autres;

No. 9.— Of the town of Baie Comeau;

No. 10.— Of the School Commissioners for the municipality of the town of Saint-Joseph d'Alma and of the School Commissioners for the municipality of the village of Naudville;

No. 11.— Of the corporation of "Les Pères Maristes";

No. 12.— Of the Catholic school commission of Three Rivers;

No. 13.— Of the School Commissioners for the municipality of Saint-Marc;

No. 14.— Of "La Fédération catholique des institutrices rurales inc., la Fédération provinciale des instituteurs ruraux, la Fédération des instituteurs et institutrices catholiques du diocèse de Québec" and others;

No. 15.— Of "Les Frères de Saint-Vincent de Paul";

No. 16.— Of the town of Saint-Pierre.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 17.— Of "L'Association des chiropraticiens de la province de Québec, incorporée";

No. 18.— Of the corporation of the town of Bedford;

No. 19.— Of the town of Barvue;

No. 20.— Of "Les Écoles Ménagères Provinciales";

No. 21.— Of the Catholic School Commission of Hull;

No. 22.— Of Dame Sybil Nemiroff;

No. 23.— Of the city of Joliette;

No. 24.— Of the corporation of the town of Montréal-Nord.

By the Honourable Mr. *Lemieux*:

No. 25.— Of "La communauté des Sœurs de charité de la Providence".

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 26.— Of the town of Val d'Or;

No. 27.— Of the School Commissioners for the school municipality of the village of Saint-Charles;

No. 28.— Of the town of Saint-Michel;

No. 29.— Of the town of Laval-Ouest;

No. 30.— Of Adélard Champagne and others;

No 31.— D'Anatole Côté;
No 32.— De la municipalité du village de Pointe-Calumet;

No 33.— De la corporation du séminaire de Nicolet;

No 34.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Beauharnois;

No 35.— De Alice Taschereau et autres.

Par l'honorable M. *Grothé*:

No 36.— De "Melchers Distilleries Limited".

No 37.— De la ville de Windsor;

No 38.— De la corporation de la ville de Richmond.

Par l'honorable M. *Laferté*:

No 39.— De Arthur Holmes, Carl Reed et autres;

No 40.— De Albert Lapointe, Louis Carrier et Idonia Lapointe.

Par l'honorable M. *Brillant*:

No 41.— De Gaspé Copper Mines et autres.

Par l'honorable M. *Bovey*:

No 42.— Du "Montreal Thistle Curling Club".

L'honorable M. *Asselin*, propose:

Que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au 26 novembre prochain, pourvu toutefois que si, dans l'intervalle, l'honorable Président de la Chambre, après avoir consulté le Gouvernement, juge que l'intérêt public exige que le Conseil législatif se réunisse plus tôt, il soit autorisé à donner un avis aux membres de cette Chambre les invitant à siéger à une date qui sera considérée comme étant la date fixée par cette Chambre elle-même; et que ce privilège soit accordé à l'honorable Président de cette Chambre pour tout autre ajournement survenant au cours de la session actuelle.

Et la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

No. 31.— Of Anatole Côté;

No. 32.— Of the municipality of the village of Pointe-Calumet;

No. 33.— Of "La corporation du séminaire de Nicolet";

No. 34.— Of the School Commissioners for the municipality of the city of Beauharnois;

No. 35.— Of Alice Taschereau and others.

By the Honourable Mr. *Grothé*:

No. 36.— Of Melchers Distilleries Limited.

No. 37.— Of the town of Windsor;

No. 38.— Of the corporation of the town of Richmond.

By the Honourable Mr. *Laferté*:

No. 39.— Of Arthur Holmes, Carl Reed and others;

No. 40.— Of Albert Lapointe, Louis Carrier et Idonia Lapointe.

By the Honourable Mr. *Brillant*:

No. 41.— Of Gaspé Copper Mines and others.

By the Honourable Mr. *Bovey*:

No. 42.— Of the Montreal Thistle Curling Club.

The Honourable Mr. *Asselin*, moved:

That when this House adjourns to-day it do stand adjourned until the 26th November next, provided however that if, in the meantime, the Honourable the Speaker of this House, after having consulted the Government, deem that the public interest requires that the Legislative Council reassemble sooner, he be authorized to send a notice to the members of this House calling upon them to sit at a date which shall be considered as being the date set by this House itself; and that this privilege be granted to the Honourable the Speaker of this House for any other adjournment arising during the present session.

And the question of concurrence being put, the House agreed to the same.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission des règlements et que cette commission soit composée des honorables MM. Asselin, Baribeau, Boulanger, Bovey, Brais, Brillant, Du Tremblay, Foster, Laferté, Larochelle, Lemieux, Messier, Nicol, Renaud, Tardif et Thériault.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que les honorables MM. Asselin, Baribeau, Boulanger, Bovey, Brillant, Connors, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Raymond, Renaud et Tardif forment une commission pour surveiller les impressions de cette Chambre pendant cette session.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente avec instruction de s'enquérir de tout ce qui concerne la salle de lecture et la publication des débats du Conseil législatif et de faire rapport de temps à autre à cette Chambre, et que cette commission soit composée des honorables MM. Asselin, Baribeau, Bovey, Connors, Grothé, Laferté, Larochelle, Lemieux, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Raymond, Renaud et Tardif.

Ordonné, que les honorables MM. Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Laferté, Martineau, Nicol, Raymond et Tardif forment un comité permanent pour aider le président dans l'administration de la bibliothèque du parlement, dans la mesure où les intérêts du Conseil législatif sont en cause, et pour représenter cette Chambre dans le comité mixte des deux Chambres chargé d'administrer la bibliothèque;

Que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission pour examiner les comptes contin-

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Boulanger, Bovey, Brais, Brillant, Du Tremblay, Foster, Laferté, Larochelle, Lemieux, Messier, Nicol, Renaud, Tardif and Thériault be appointed a committee on standing orders.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Boulanger, Bovey, Brillant, Connors, Grothé, Laferté, Larochelle, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Raymond, Renaud and Tardif be appointed a committee to superintend the printing of this House during the session.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That a standing committee be appointed, with instructions to enquire into all matters concerning the reading room and the publication of the debates of the Council and to make reports from time to time and that this committee be composed of the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Bovey, Connors, Grothé, Laferté, Larochelle, Lemieux, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Raymond, Renaud and Tardif.

Ordered, That the Honourable Messrs. Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Laferté, Martineau, Nicol, Raymond and Tardif be appointed a committee to assist the Speaker in the direction of the Library of Parliament in so far as the interests of the Legislative Council are concerned, and also to act on behalf of this House as members of Joint Committee on the Library;

That the said resolution be communicated to the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Boulanger, Brais, Du

gents du Conseil législatif relatifs à la présente session et pour faire rapport sur iceux et que cette commission soit composée des honorables MM. Asselin, Baribeau, Boulanger, Brais, Du Tremblay, Foster, Laferté, Martineau, Nicol et Raymond.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission des bills privés avec pouvoir de délibérer et de faire enquête sur toutes les questions qui lui seront envoyées, de faire de temps à autre des rapports exprimant des observations et ses vues sur ces questions et de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente des chemins de fer avec pouvoir de faire enquête et rapport sur tous bills ou sur toutes questions ayant trait à la constitution en corporation des compagnies de chemin de fer et de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin, et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente avec pouvoir de faire enquête et rapport sur tous bills ou sur toutes questions d'un caractère public ayant trait au Code civil, au Code de procédure civile, au Code municipal, et aux articles des Statuts refondus et sur tous les sujets qui lui seront renvoyés, de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette Chambre.

Tremblay, Foster, Laferté, Martineau, Nicol and Raymond be appointed a committee to examine and report on the contingent accounts of the Legislative Council for this session.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That all the honourable members of this House be appointed a committee on private bills with power to enquire into and examine all such matters and things as may be referred to the said committee, to reports from time to time their observations and opinions and to send for persons, paper and records.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That a standing committee on railways be appointed with power to enquire into and report upon all bills and matters relating to the incorporation of railway companies and to send for persons, papers and records, and that this committee be composed of all the Honourable members of this House.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That a standing committee be appointed with power to enquire into and report upon all bills and matters of a public nature relating to the Civil Code, Code of Civil Procedure, Municipal Code, and to the articles to the Revised Statutes and all other matters and things that may be referred to the said committee, to report from time to time, and to send for persons, papers and records, and that this committee be composed of all the Honourable members of this House.

L'ordre du jour étant appelé pour la prise en considération du discours du trône à l'ouverture de la session, il est

Proposé par l'honorable M. *Tardif*, appuyé par l'honorable M. *Foster*, que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur.

A l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

NOUS, les membres du Conseil législatif de la province de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il a plu à l'honorable lieutenant-gouverneur de prononcer afin de faire connaître les raisons de la convocation des Chambres.

L'honorable M. *Laferté* propose l'ajournement du débat.

L'honorable orateur présente à la Chambre un message de l'honorable lieutenant-gouverneur transmettant le rapport de l'imprimeur de la Reine.

Ledit message est lu comme suit:

GASPARD FAUTEUX,

Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet au Conseil législatif de cette province le rapport de l'imprimeur de la Reine indiquant le nombre d'exemplaires des actes de la dernière session qu'il a imprimés et distribués, les départements, corps administratifs, officiers et autres personnes auxquels ils ont été distribués, le nombre d'exemplaires livrés à chacun d'eux, et en vertu de quelle autorisation, puis le nombre d'exemplaires des actes de chaque session qui lui restent en mains, avec un compte détaillé des frais par lui réellement encourus pour l'impression et la distribution desdits statuts.

HÔTEL DU GOUVERNEMENT,

Québec, le 12 novembre 1952.

The order of the day being read for the consideration of the Speech from the Throne at the opening of the session, it was

Moved by the Honourable Mr. *Tardif*, seconded by the Honourable Mr. *Foster*, that the following Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.

To the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.

WE, Her Majesty's most faithful and loyal subjects, the Legislative Council of the Province of Quebec, in Provincial Legislature assembled thank your Honour for the Gracious Speech the Honourable the Lieutenant-Governor has been pleased to address to us at the opening of the present session.

The Honourable Mr. *Laferté* moved the adjournment of the debate.

The Honourable the Speaker presented a message from the Honourable the Lieutenant-Governor forwarding the report of the Queen's Printer.

The said Message was read as follows:

GASPARD FAUTEUX,

The Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Council of this Province the report of the Queen's Printer, showing the number of copies of the acts of last session printed and distributed by him, the departments, administrative bodies, officers and other persons to whom they were sent, the number of copies delivered to them and in virtue of what authority, and the number of copies of the acts of each session, remaining, together with a detailed statement of the expenses actually incurred for the printing and distribution of the said Statutes.

GOVERNMENT HOUSE,

Quebec, 12th November, 1952.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, secondé par l'honorable M. Laferté, la Chambre s'ajourne par respect pour la mémoire de l'honorable M. Delagrave.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, seconded by the Honourable M. Laferté, the House adjourned to the respect to the memory of the Honourable Mr. Delagrave.

**MERCREDI,
26 NOVEMBRE 1952.**

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Du Tremblay,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance, et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table :

**WEDNESDAY,
NOVEMBER 26th, 1952.**

The Legislative Councillors convened
were :

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Du Tremblay,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid upon the table :

Par l'honorable M. *Foster*:

No 43. — Du bureau des écoles protestantes du Grand Montréal;

No 44. — De "The Polish National Catholic Church of America in Canada";

No 45. — De l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins;

No 46. — De Mortimer Ross Rubenstein.

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 47. — De l'Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur de Jésus de Québec;

No 48. — De Fernand Grégoire et autres;

No 49. — De la ville de Trois-Pistoles;

No 50. — De la cité de Rivière-du-Loup;

No 51. — De Charles E. Chaisson et autres;

No 52. — De l'Hôtel-Dieu Saint-Vallier de Chicoutimi;

No 53. — De la cité de Québec;

No 54. — De la cité de Sillery;

No 55. — De la corporation de la ville des Sept-Iles;

No 56. — De la corporation du village de Chandler;

No 57. — De la corporation du village de la Pointe-au-Pic;

No 58. — De Jean-Robert Miquelon;

No 59. — De la ville de Sainte-Foy.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 60. — Des Syndics apostoliques des Frères mineurs ou Franciscains;

No 61. — Des Commissaires d'écoles pour les villes de Val d'Or et de Malartic;

No 62. — De la ville d'Asbestos;

By the Honourable Mr. *Foster*:

No. 43. — Of the Protestant School Board of Greater Montreal;

No. 44. — Of the Polish National Catholic Church of America in Canada;

No. 45. — Of the Brome-Missisquoi-Perkins Hospital;

No. 46. — Of Mortimer Ross Rubenstein.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 47. — Of "L'Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur de Jésus de Québec";

No. 48. — Of Fernand Grégoire and others;

No. 49. — Of the town of Trois-Pistoles;

No. 50. — Of the city of Rivière-du-Loup;

No. 51. — Of Charles E. Chaisson and others;

No. 52. — Of "L'Hôtel-Dieu Saint-Vallier de Chicoutimi";

No. 53. — Of the city of Quebec;

No. 54. — Of the city of Sillery;

No. 55. — Of the corporation of the town of Sept-Iles;

No. 56. — Of the corporation of the village of Chandler;

No. 57. — Of the corporation of the village of Pointe-au-Pic;

No. 58. — Of Jean Robert Miquelon;

No. 59. — Of the town of Sainte-Foy.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 60. — Of the "Syndics apostoliques des Frères mineurs ou Franciscains";

No. 61. — Of the School commissioners for the towns of Val d'Or and Malartic;

No. 62. — Of the town of Asbestos;

No 63.— De Ludwik Rabcewicz Zubrowski;

No 64.— De la ville LaSalle;

No 65.— De la cité de Lachine;

No 66.— De la municipalité de la paroisse de Saint-Joachim de la Pointe-Claire;

No 67.— De ville Saint-Laurent;

No 68.— De la ville de Montréal-Sud;

No 69.— De la ville d'Acton Vale;

No 70.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Pointe-Claire Ville;

No 71.— De Omer Barbeau;

No 72.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de la Présentation de la Sainte-Vierge (Dorval);

No 73.— De la cité de Grand'Mère;

No 74.— De la cité de Shawinigan Falls;

No 75.— De l'Oeuvre du Service Familial;

No 76.— De l'Union Canadienne Compagnie d'Assurances;

No 77.— De la ville de Côte Saint-Luc;

No 78.— Des Commissaires d'écoles de la municipalité scolaire de Côte Saint-Luc.

Par l'honorable M. *Tardif*:

No 79.— De la Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec;

No 80.— De la corporation du village de Causapscal;

No 81.— De la corporation de la cité de Thetford-Mines;

No 82.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Sainte-Marie de Beauce;

No. 63.— Of Ludwik Rabcewicz Zubrowski;

No. 64.— Of the town of LaSalle;

No. 65.— Of the city of Lachine;

No. 66.— Of the municipality of the parish of St. Joachim of Pointe-Claire;

No. 67.— Of the town of St. Laurent;

No. 68.— Of the town of Montreal South;

No. 69.— Of the town of Acton Vale;

No. 70.— Of the School commissioners for the school municipality of Pointe-Claire Ville;

No. 71.— Of Omer Barbeau;

No. 72.— Of the School commissioners for the school municipality of Présentation de la Sainte-Vierge (Dorval);

No. 73.— Of the city of Grand'Mère;

No. 74.— Of the city of Shawinigan Falls;

No. 75.— Of "L'Oeuvre du Service Familial";

No. 76.— Of "L'Union Canadienne Compagnie d'Assurances";

No. 77.— Of the town of Cote St. Luc;

No. 78.— Of the School Commissioners of the school municipality of Cote St. Luc.

By the Honourable Mr. *Tardif*:

No. 79.— Of "La Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec";

No. 80.— Of the corporation of the village of Causapscal;

No. 81.— Of the corporation of the city of Thetford Mines;

No. 82.— Of the School Commissioners for the municipality of the village of Sainte-Marie de Beauce;

No 83.— De Dame Eliette Fontaine.

Par l'honorable M. *Boulanger*:

No 84.— De la cité de Lauzon.

Par l'honorable M. *Nicol*.

No 85.— De la cité de Sherbrooke;

No 86.— De Dame Kathleen Mary Paquette;

No 87.— De la ville d'East-Angus.

Par l'honorable M. *Lemieux*:

No 88.— De la cité de Montréal.

Par l'honorable M. *Moreau*:

No 89.— De Joseph-Robert-Ola Ouellet;

No 90.— Des commissaires d'écoles pour la ville de Matane.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 1.— De "The Royal Trust Company" demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 2.— De John Harold Cooney demandant la passation d'un acte l'autorisant à adopter Peter Thomas Daley et à changer le nom de ce dernier en celui de Peter Thomas Cooney.

No 3.— De Louis Kenneth Weiner et autres demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "Congregation Beth Moishe".

No. 4.— De Raymond Eric Parsons demandant l'adoption d'une loi autorisant le barreau de la province de Québec à l'admettre à la pratique du droit.

No 5.— De la Commission des écoles catholiques de Québec demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 6.— De la corporation de la ville de Saint-Joseph d'Alma demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à annexer la ville de Riverbend.

No. 83.— Of Dame Eliette Fontaine.

By the Honourable Mr. *Boulanger*:

No. 84.— Of the city of Lauzon.

By the Honourable Mr. *Nicol*:

No. 85.— Of the city of Sherbrooke;

No. 86.— Of Dame Kathleen Mary Paquette;

No. 87.— Of the town of East Angus.

By the Honourable Mr. *Lemieux*:

No. 88.— Of the city of Montreal.

By the Honourable Mr. *Moreau*:

No. 89.— Of Joseph Robert Ola Ouellet;

No. 90.— Of the School commissioners for the town of Matane.

The following petitions were read and received:

No. 1.— Of the Royal Trust Company praying for an act to amend its charter.

No. 2. — Of John Harold Cooney praying for an act to authorize him to adopt Peter Thomas Daley and to change the name of the latter for Peter Thomas Cooney.

No. 3.— Of Louis Kenneth Weiner and others praying for an act incorporating them under the name of Congregation Beth Moishe.

No. 4.— Of Raymond Eric Parsons praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of law.

No. 5.— Of the catholic school commission of Quebec praying for an act to amend its charter.

No. 6.— Of the corporation of the town of St. Joseph d'Alma praying for an act to annex to its territory the town of Riverbend.

No 7.— De la cité du Cap-de-la-Madeleine demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 8.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Hauterive demandant l'adoption d'une loi ratifiant et validant un contrat intervenu avec la Manicouagan Power Company.

No 9.— De la ville de Baie Comeau demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 10.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Saint-Joseph d'Alma demandant l'adoption d'une loi aux fins de prolonger les dispositions de la loi 14 George VI, chapitre 137.

No 11.— Des révérends Pères Lucien Gagné et autres demandant l'adoption d'une loi pour obtenir les pouvoirs et privilèges d'une corporation civile avec siège social dans la cité de Sillery sous le nom de "La Corporation des Pères Maristes".

No 12.— De la commission des écoles catholiques des Trois-Rivières demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 13.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Marc demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et de prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

No 14.— De la Fédération Catholique des Institutrices Inc., et autres demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 15.— Des Frères de Saint-Vincent-de-Paul demandant l'adoption d'une loi changeant leur nom en celui de La Province Canadienne des Frères de Saint-Vincent-de-Paul.

No 16.— De la ville de Saint-Pierre demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 17.— De l'Association des chiropraticiens de la province de Québec

No. 7.— Of the city of Cap-de-la-Madeleine praying for an act to amend its charter.

No. 8.— Of the school commissioners of the municipality of Hauterive praying for an act ratifying and validating an agreement with Manicouagan Power Company.

No. 9.— Of the town of Baie Comeau praying for an act to amend its charter.

No. 10.— Of the school commissioners of the municipality of the town of St. Joseph d'Alma praying for an act to extend the provisions of the act 14, George VI, chapter 137.

No. 11.— Of the Reverend Father Lucien Gagné and others praying for an act to obtain the powers and privileges of a civil corporation with a corporate seat in the city of Sillery, under the name of "La Corporation des Pères Maristes".

No. 12.— Of the catholic school commission of Trois-Rivières praying for an act to amend its charter.

No. 13.— Of the school commissioners for the municipality of St. Marc praying for an act to impose and levy a special tax called education tax.

No. 14.— Of the "La Fédération Catholique des Institutrices Inc.", and others praying for an act to amend their charter.

No. 15.— Of "Des Frères de Saint-Vincent-de-Paul" praying for an act to change their name into "La Province Canadienne des Frères de Saint-Vincent-de-Paul.

No. 16.— Of the town of St. Pierre praying for an act to amend its charter.

No. 17.— Of the Quebec Chiropratic Association Incorporated praying for an

demandant l'adoption d'une loi aux fins de réglementer l'exercice de la chiropratique dans la province de Québec.

No 18.— De la corporation de la ville de Bedford demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 19.— De "Barvue Mines Limited" demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation un certain territoire du canton de Barraute, sous le nom de ville de Barvue.

No 20.— De "Les Écoles ménagères provinciales" demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 21.— Des commissaires d'écoles catholiques de la municipalité de la cité de Hull demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 22.— De dame Sybil Nemiroff, épouse de Bernard Plotnick demandant l'adoption d'une loi concluant à la ratification de certains lots.

No 23.— De la cité de Joliette demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 24.— De la ville de Montréal-Nord demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 25.— De la communauté des Sœurs de Charité de la Providence demandant l'adoption d'une loi relative aux titres de propriété du couvent de Saint-Vincent-de-Paul.

No 26.— De la ville de Val d'Or demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 27.— Des commissaires d'écoles de la municipalité scolaire du village Saint-Charles demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

No 28.— De la ville de Saint-Michel demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

act to regulate the practice of Chiropractic in the Province of Quebec.

No. 18.— Of the corporation of the town of Bedford praying for an act to amend its charter.

No. 19.— Of Barvue Mines Limited praying for an act incorporating certain territory of the township of Barraute, under the name of "Town of Barvue".

No. 20.— Of "Les Ecoles ménagères provinciales" praying for an act to amend their charter.

No. 21.— Of the commissioners of the catholic schools for the municipality of the city of Hull praying for an act to amend its charter.

No. 22.— Of Dame Sybil Nemiroff, wife of Bernard Plotnick, praying for an act asking the ratification of the transfer of lots.

No. 23.— Of the city of Joliette praying for an act to amend its charter.

No. 24.— Of the town of Montreal-North praying for an act to amend its charter.

No. 25.— Of "La communauté des Sœurs de la Charité de la Providence" praying for an act respecting its title deeds to its St. Vincent-de-Paul convent.

No. 26.— Of the town of Val d'Or praying for an act to amend its charter.

No. 27.— Of the school commissioners for the school municipality of the village of St. Charles praying for an act to impose and levy a special tax called education tax.

No. 28.— Of the town of St. Michel praying for an act to amend its charter.

No 29.— De la ville de Laval Ouest demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 30.— De Adélarde.-H. Champagne et autres demandant l'adoption d'une loi pour demander l'annulation de l'abandon de la charte de "Wellington Hotel Company".

No 31.— De Anatole Côté demandant l'adoption d'une loi autorisant l'Institut des comptables agréés de la province de Québec à l'admettre comme membre.

No 32.— De la municipalité de la ville de Pointe-Calumet demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 33.— De la corporation du séminaire de Nicolet demandant l'adoption d'une loi aux fins de changer son nom.

No 34.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Beauharnois demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe de vente dite taxe d'éducation.

No 35.— De Mlle Alice Taschereau et autres demandant l'adoption d'une loi incorporant "La Protection de la Jeunesse Féminine".

No 36.— De "Melchers Distilleries Limited" demandant l'adoption d'une loi ordonnant et décrétant la modification de l'article 3, chapitre 96, George VI.

No 37.— De la ville de Windsor demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 38.— De la ville de Richmond demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 39.— De Arthur Holmes et autres demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation les requérants sous le nom de "Drummondville Protestant Cemetery Company Incorporated."

No 40.— De Albert Lapointe et autres demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de dame Eva Bélanger.

No. 29.— Of the town of Laval Ouest praying for an act to amend its charter.

No. 30.— Of Adélarde H. Champagne and others praying for an act for the annulment of the surrender of the charter of Wellington Hotel Company.

No. 31.— Of Anatole Côté praying for an act respecting his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of the Province of Quebec.

No. 32.— Of the municipality of the village of Pointe-Calumet praying for an act to amend its charter.

No. 33.— Of the corporation of the Seminary of Nicolet praying for an act for the purpose of changing its name.

No. 34.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Beauharnois praying for an act for the purpose of imposing and levying a sales tax called education tax.

No. 35.— Of Miss Alice Taschereau and others praying for an act incorporating "La Protection de la Jeunesse Féminine".

No. 36.— Of Melchers Distilleries Limited praying for an act ordering and decreeing the modification of article 3, chapter 96, George VI.

No. 37.— Of the town of Windsor praying for an act to amend its charter.

No. 38.— Of the town of Richmond praying for an act to amend its charter.

No. 39.— Of Arthur Holmes and others praying for an act constituting the petitioners under the name of "Drummondville Protestant Cemetery Company Incorporated".

No. 40.— Of Albert Lapointe and others praying for an act regarding the will of Dame Eva Bélanger.

No 41.— De “Gaspé Copper Mines Limited” et autres demandant l’adoption d’une loi incorporant en une municipalité de ville un certain territoire du canton de Holland sous le nom de “Ville de Murdochville”.

No 42.— De “The Montreal Thistle Curling Club” demandant l’adoption d’une loi modifiant ladite loi d’incorporation aux fins d’augmenter ses pouvoirs.

L’honorable M. *Bovey*, de la Commission des règlements, présente son premier rapport.

Ordonné qu’il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 26 novembre 1952.

La Commission des règlements a l’honneur de vous présenter ce qui suit comme son premier rapport:

L’honorable M. *Bovey* a été nommé président et votre commission recommande que son quorum soit réduit à trois membres.

Le tout respectueusement soumis,

W. BOVEY—
Président.

Sur la motion de l’honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L’honorable M. *Foster*, présente le premier rapport de la Commission des chemins de fer.

Ordonné qu’il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES CHEMINS DE FER

No 41.— Of Gaspé Copper Mines Limited and others praying for an act incorporating into a town municipality a certain territory of the township of Holland under the name of the town of Murdochville.

No 42.— Of “The Montreal Thistle Curling Club” praying for an act to amend its said act of incorporation for the purpose of extending its power.

The Honourable Mr. *Bovey*, from the Committee on standing orders, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 26th November, 1952.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their first report:

The Honourable Mr. *Bovey* has been named chairman and your committee recommend that their quorum reduced to three members.

The whole respectfully submitted.

W. BOVEY,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Foster*, from the Committee on Railways, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON RAILWAYS

Ce 26 novembre 1952.

La Commission des chemins de fer a l'honneur de vous soumettre ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Foster* a été nommé président de cette commission et votre commission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

G. B. FOSTER,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Renaud*, présente le premier rapport de la Commission de la salle de lecture.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF
COMMISSION DE LA CHAMBRE
DE LECTURE

Ce 26 novembre 1952.

La commission nommée pour s'enquérir de tout ce qui concerne la salle de lecture et la publication des débats du Conseil législatif a l'honneur de présenter ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Renaud* a été nommé président de cette commission.

Le quorum de la commission a été fixé à cinq membres.

Le tout respectueusement soumis,

O. RENAUD,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

This 26th November, 1952.

The Standing committee on railways have the honour of presenting the following as their first report:

Your Committee have elected the Honourable Mr. *Foster*, chairman, and recommend that their quorum be reduced to nine members.

The whole respectfully submitted,

G. B. FOSTER,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the Committee on the reading room presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL
READING ROOM COMMITTEE

This 26th November, 1952.

The committee appointed to enquire into all matters concerning the reading room and the publication of the debates of the Legislative Council have the honour of presenting the following as their first report:

Your committee have elected the Honourable Mr. *Renaud* their chairman.

The committee recommend that their quorum be reduced to five members.

The whole respectfully submitted,

O. RENAUD,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

L'honorable M. *Baribeau*, présente le premier rapport de la Commission des bills privés.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES BILLS PRIVÉS

Ce 26 novembre 1952.

La Commission des bills privés a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son premier rapport.

L'honorable M. *Baribeau* a été nommé président et la commission recommande que le quorum soit réduit à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

J.-L. BARIBEAU,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Asselin*, présente le premier rapport de la commission de législation.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DE LÉGISLATION

Ce 26 novembre 1952.

La commission de législation, nommée avec pouvoir de s'enquérir et faire rapport de tous les bills ou matière d'une nature publique ayant trait aux Code Civil, Code de procédure civile, Code municipal et aux articles des Statuts refondus, et de toutes telles matières et choses qui y seront renvoyées, a l'honneur de présenter son premier rapport.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON PRIVATE BILLS

This 26th November, 1952.

The Committee on private bills have the honour of presenting the following as their first report:

The Honourable Mr. *Baribeau* has been elected chairman, and your committee recommend that their quorum be reduced to nine members.

The whole respectfully submitted,

J. L. BARIBEAU,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on legislation, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON LEGISLATION

This 26th November, 1952.

The committee on legislation appointed with power to inquire into and report upon all bills and matters of a public nature relating to the Civil Code, Code of Civil Procedure, Municipal Code, and to articles of the Revised Statutes and all other matters and things that may be referred to them have the honour of presenting the following as their first report.

L'honorable M. *Asselin* a été nommé président de cette commission.

La commission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

ÉDOUARD ASSELIN,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Martineau*, présente le premier rapport de la commission des comptes contingents.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

Ce 26 novembre 1952.

La commission des comptes contingents nommée pour faire l'examen des comptes de cette Chambre pendant la présente session à l'honneur de présenter son premier rapport.

L'honorable M. *Martineau* a été nommé président de cette commission.

La commission recommande que le quorum soit fixé à cinq membres.

Le tout respectueusement soumis,

GÉRALD MARTINEAU,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

The Honourable Mr. *Asselin* has been elected chairman of the committee.

The committee recommend that their quorum be reduced to nine members.

The whole respectfully submitted,

ÉDOUARD ASSELIN,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said report from adopted.

The Honourable Mr. *Martineau* be the committee on contingencies, presented their first report.

Ordered, That it be received and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON CONTINGENCIES

This 26th November, 1952.

The Committee appointed to examine and report on the contingent accounts of the House for this session, have the honour of presenting the following as their first report.

The Honourable Mr. *Martineau* has been elected chairman of the committee.

The committee recommend that their quorum be reduced to five members.

The whole respectfully submitted,

GÉRALD MARTINEAU,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr *Asselin*, it was

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain avant-midi à 10 h. 30.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 2), intitulé: "Loi autorisant de nouveau crédits pour fins de prêts agricoles", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 3), intitulé: "Loi modifiant la Loi du crédit agricole du Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 6), intitulé: "Loi modifiant la Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux pour remédier à la crise du logement", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 7), intitulé: "Loi pour venir en aide aux sinistrés de Saint-Urbain", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow at 10.30 o'clock in the forenoon.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 2), intituled: "An Act to authorize new credits for farm loan purposes", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 3), intituled: "An Act to amend the Quebec Farm Credit Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 6), intituled: "An Act to amend the Act to grant to municipalities special powers to remedy the housing shortage" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 7), intituled: "An Act to assist the fire victims of St. Urbain" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 8), intitulé: "Loi constituant le département des transports et communications", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 10), intitulé: "Loi concernant les recorders et les Cours du recorder", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 11), intitulé: "Loi concernant le Bureau de censure du cinéma et la surveillance des spectacles télévisés", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 13), intitulé: "Loi abrogeant la Loi des prisons de réforme pour les jeunes délinquants", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 8), intituled: "An Act to constitute the Department of Transportation and Communications", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 10), intituled: "An Act respecting recorders and Recorder's Courts", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 11), intituled: "An Act respecting the Board of Cinema Censors and the supervision of televised shows" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 13), intituled: "An Act to repeal the Reformatory Prison Act" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 14), intitulé: "Loi relative à l'impression des statuts", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 17), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 18), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'exécutif", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 20), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Régie des transports", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 14), intitled: "An Act respecting the printing of the statutes" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 17), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 18), intitled: "An Act to amend the Executive Power Act" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 20), intitled: "An Act to amend the Transportation Board Act" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 21), intitulé: "Loi concernant les coopératives d'électricité", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 25), intitulé: "Loi relative aux emprunts de la commission de transport de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

L'honorable M. Laferté reprend le débat sur la motion proposée par l'honorable M. Tardif, appuyé par l'honorable M. Foster, que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur.

A l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

Nous, les membres du Conseil législatif de la province de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il a plu à l'honorable lieutenant-gouverneur de prononcer afin de faire connaître les raisons de la convocation des Chambres.

Et il est suivi par l'honorable M. Asselin,

Ladite motion est adoptée.

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 21), intitled: "An Act respecting electricity cooperatives" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 25), intitled: "An Act respecting loans of the Montreal Transportation Commission" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

The Honourable Mr. Laferté resumed the debate on the motion moved by the Honourable Mr. Tardif, seconded by the Honourable Mr. Foster, that the following Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.

To the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.

We, Her Majesty's most faithful and loyal subjects, the Legislative Council of the Province of Quebec, in Provincial Legislature assembled thank your Honour for the Gracious Speech the Honourable the Lieutenant-Governor has been pleased to address to us at the opening of the present session.

And he was followed by the Honourable Mr. Asselin.

The said motion was adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, appuyé par l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ladite adresse soit grossoyée et signée par l'honorable orateur de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, appuyé par l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ladite adresse soit présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur par l'honorable orateur et ceux des membres du Conseil exécutif qui sont membres de cette Chambre.

L'honorable *orateur* dépose sur le bureau un état des déboursés du Conseil législatif depuis sa dernière vérification.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit état soit renvoyé à la commission des comptes contingents.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, seconded by the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Address be engrossed and signed by the Honourable the Speaker of this House.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, seconded by the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor by the Honourable the Speaker and such members of the Executive Council as are members of this Honourable House.

The Honourable the *Speaker* laid before the House a detailed statement of the expenses of the House since the last audit.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said statement be referred to the committee on contingent accounts.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

**JEUDI,
27 NOVEMBRE 1952.**

(*Séance à 10 h. 30 a.m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

**THURSDAY,
NOVEMBER 27th, 1952.**

(*Sitting at 10.30 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Du Tremblay,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

La règle 48 est suspendue, et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 91.— De la ville de Victoriaville;

No 92.— De la corporation du village de Shawinigan-Sud.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 93.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Sainte-Agathe des Monts;

No 94.— De la ville de Sainte-Agathe des Monts;

No 95.— De la Compagnie de Jésus;

No 96.— De Joseph Laurent, Gérard Bégin alias Gérard Roberge.

Par l'honorable M. *Boulanger*:

No 97.— De la Société coopérative fédérée des agriculteurs de la province de Québec.

Par l'honorable M. *Moreau*:

No 98.— De la corporation de la ville de Bromptonville.

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Du Tremblay,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault,*

Prayers.

Rule 48 having been suspended the following petitions are brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 91.— Of the town of Victoriaville;

No. 92.— Of the corporation of the village of Shawinigan South.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 93.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Sainte-Agathe des Monts;

No. 94.— Of the town of Sainte-Agathe des Monts;

No. 95.— Of "la Compagnie de Jésus";

No. 96.— Of Joseph Laurent, Gérard Bégin alias Gérard Roberge.

By the Honourable Mr. *Boulanger*:

No. 97.— Of "la Société coopérative fédérée des agriculteurs de la province de Québec."

By the Honourable Mr. *Moreau*:

No. 98.— Of the corporation of the town of Bromptonville.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 43.— Du bureau des écoles protestantes du Grand Montréal demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 44.— De "The Polish National Catholic Church of America in Canada" demandant l'adoption d'une loi l'incorporant en une corporation ecclésiastique dans la province de Québec.

No 45.— De l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 46.— De Mortimer Ross Rubenstein demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Mortimer Ross.

No 47.— De l'Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur de Jésus de Québec demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 48.— De Fernand Grégoire et autres demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation le Centre Médical Claude Bernard.

No 49.— De la ville de Trois-Pistoles demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 50.— De la cité de Rivière-du-Loup demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 51.— De Charles E. Chaisson et autres demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation une compagnie sous le nom de "Montreal & James Bay Railway Company".

No 52.— De l'Hôtel-Dieu Saint-Vallier de Chicoutimi demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 53.— De la cité de Québec demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 54.— De la cité de Sillery demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 55.— De la corporation de la ville des Sept-Iles demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 56.— De la corporation du village de Chandler demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

The following petitions are read and received:

No. 43.— Of the Protestant School Board of Greater Montreal praying for an act to amend its charter.

No. 44.— Of the Polish National Catholic Church of America in Canada praying for an act incorporating it as an ecclesiastical corporation in the province of Quebec.

Mo. 45.— Of Brome-Missisquoi-Perkins Hospital praying for an act to amend its charter.

No. 46.— Of Mortimer Ross Rubenstein praying for an act changing his name to Mortimer Ross.

No. 47.— Of "L'Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur de Jésus de Québec" praying for an act to amend its charter.

No. 48.— Of Fernand Grégoire and others praying for an act to incorporate Centre Médical Claude Bernard.

No. 49.— Of the town of Trois-Pistoles praying for an act to amend its charter.

No. 50.— Of the city of Rivière-du-Loup praying for an act to amend its charter.

No. 51.— Of Charles E. Chaisson and others praying for an act incorporating a company under the name of "Montreal & James Bay Railway Company".

No. 52.— Of "L'Hôtel-Dieu Saint-Vallier de Chicoutimi" praying for an act to amend its charter.

No. 53.— Of the city of Quebec praying for an act to amend its charter.

No. 54.— Of the city of Sillery praying for an act to amend its charter.

No. 55.— Of the corporation of the town of Sept-Iles praying for an act to amend its charter.

No. 56.— Of the corporation of the village of Chandler praying for an act to amend its charter.

No 57.— De la corporation du village de Pointe au Pic demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 58.— De Jean Robert Miquelon demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à pratiquer la profession de notaire.

No 59.— De la ville de Sainte-Foy demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 60.— Des Syndics Apostoliques des frères mineurs ou franciscains demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 61.— Des commissaires d'écoles pour les villes de Val d'Or et Malartic demandant l'adoption d'une loi les autorisant à imposer et prélever une taxe d'éducation.

No 62.— De la ville d'Asbestos demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 63.— De Ludwik Rabcewiz Zubrowski demandant l'adoption d'une loi l'admettant à la profession d'avocat dans la province de Québec.

No 64.— De la ville LaSalle demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 65.— De la cité de Lachine demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 66.— De la municipalité de la paroisse de Saint-Joachim de la Pointe-Claire demandant l'adoption d'une loi ratifiant l'adjudication et la vente d'un certain nombre de lots.

No 67.— De la ville de Saint-Laurent demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 68.— De la ville de Montréal-Sud demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 69.— De la ville d'Acton Vale demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 70.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Pointe-Claire Ville demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

No. 57.— Of the corporation of the village of Pointe au Pic praying for an act to amend its charter.

No. 58.— Of Jean Robert Miquelon praying for an act to admit him to the practice of Notary Public.

No. 59.— Of the town of Sainte-Foy praying for an act to amend its charter.

No. 60.— Of "Les Syndics Apostoliques des frères mineurs ou franciscains" praying for an act to amend its charter.

No. 61.— Of the school commissioners for the towns of Val d'Or and Malartic praying for an act authorizing them to impose and levy an education tax.

No. 62.— Of the town of Asbestos praying for an act to amend its charter.

No. 63.— Of Ludwik Rabcewicz Zubrowski praying for an act to admit him to the practice of the profession of advocate in the Province of Quebec.

No. 64.— Of the town of LaSalle praying for an act to amend its charter.

No. 65.— Of the city of Lachine praying for an act to amend its charter.

No. 66.— Of the municipality of the parish of St. Joachim de la Pointe-Claire praying for an act ratifying the adjudication and sale of a certain number of lots.

No. 67.— Of the town of St. Laurent praying for an act to amend its charter.

No. 68.— Of the town of Montreal-South praying for an act to amend its charter.

No. 69.— Of the town of Acton Vale praying for an act to amend its charter.

No. 70.— Of the school commissioners for the municipality of Pointe-Claire Ville praying for an act to impose and levy a special tax called education tax.

No 71.— De Omer Barbeau demandant l'adoption d'une loi concernant l'interprétation du testament de feu Alexandre.-H. Barbeau.

No 72.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de La Présentation de la Sainte-Vierge (Dorval) demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

No 73.— De la cité de Grand'Mère demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 74.— De la cité de Shawinigan Falls demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 75.— De l'Oeuvre du Service Familial demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 76.— De l'Union Canadienne Compagnie d'Assurances demandant l'adoption d'une loi ayant pour effet de diviser son capital-action.

No 77.— De la ville de Côte Saint-Luc demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 78.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Côte Saint-Luc demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 79.— De la Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec demandant l'adoption d'une loi aux fins d'accomplir les buts primordiaux de "La Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec."

No 80.— De la corporation du village de Causapscal demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 81.— De la corporation de la cité de Thetford-Mines.

No 82.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Sainte-Marie de Beauce demandant l'adoption d'une loi les autorisant à imposer et prélever une taxe d'éducation.

No 83.— De dame Eliette Fontaine demandant l'adoption d'une loi aux fins d'annuler une clause du testament de feu Henri Fortier.

No. 71.— Of Omer Barbeau praying for an act regarding the interpretation of a will of the late Alexandre H. Barbeau.

No. 72.— Of the school commissioners for the school municipality of La Présentation de la Sainte-Vierge (Dorval) praying for an act to impose and levy a special tax called education tax.

No. 73.— Of the city of Grand'Mère praying for an act to amend its charter.

No. 74.— Of the city of Shawinigan Falls praying for an act to amend its charter.

No. 75.— Of "L'Oeuvre du Service Familial" praying for an act to amend its charter.

No. 76.— Of Canadian Union Insurance Company praying for an act to divide its authorized capital.

No. 77.— Of the town of Côte St. Luc praying for an act to amend its charter.

No. 78.— Of the school commissioners for the municipality of Côte St. Luc praying for an act to amend their charter.

No. 79.— Of "La Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec" praying for an act for the carrying out of the principal purposes of "La Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec".

No. 80.— Of the corporation of the village of Causapscal praying for an act to amend its charter.

No. 81.— Of the corporation of the city of Thetford-Mines.

No. 82.— Of the school commissioners for the municipality of the village of Ste. Marie de Beauce praying for an act authorizing them to impose and levy an education tax.

No. 83.— Of Dame Eliette Fontaine praying for an act to annul a clause of the will of the late Henri Fortier.

No 84.— De la cité de Lauzon demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 85.— De la cité de Sherbrooke demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 86.— De dame Kathleen Mary Paquette demandant l'adoption d'une loi aux fins de légaliser son adoption faite par feu John F. Paquette.

No 87.— De la ville d'East-Angus demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 88.— De la cité de Montréal demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 89.— De Joseph-Robert-Ola Ouellet demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Joseph Roland Bouchard.

No 90.— Des commissaires d'écoles pour la ville de Matane demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et de prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

L'honorable M. *Bovey*, présente le deuxième rapport de la Commission des Règlements:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 27 novembre 1952.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son deuxième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 1.— De "The Royal Trust Company" demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 2.— De John Harold Cooney demandant la passation d'un acte l'autorisant à adopter Peter Thomas Daley et à changer le nom de ce dernier en celui de Peter Thomas Cooney.

No. 84.— Of the city of Lauzon praying for an act to amend its charter.

No. 85.— Of the city of Sherbrooke praying for an act to amend its charter.

No. 86.— Of Dame Kathleen Mary Paquette praying for an act to legalize her adoption by the late John F. Paquette.

No. 87.— Of the town of East-Angus praying for an act to amend its charter.

No. 88.— Of the city of Montreal praying for an act to amend its charter.

No. 89.— Of Joseph-Robert-Ola Ouellet praying for an act changing his name into Joseph Roland Bouchard.

No. 90.— Of the school commissioners for the town of Matane praying for an act to impose and levy a special tax called education tax.

The Honourable M. *Bovey* presente the second report of the Committee on standing orders:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 27nd November 1952.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their second report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 1.— Of the Royal Trust Company praying for an act to amend its charter.

No. 2.— Of John Harold Cooney praying for an act to authorize him to adopt Peter Thomas Daley and to change the name of the latter for Peter Thomas Cooney.

No 3.— De Louis Kenneth Weiner et autres demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "Congregation Beth Moïshe".

No 4.— De Raymond Eric Parsons demandant l'adoption d'une loi autorisant le barreau de la province de Québec à l'admettre à la pratique du droit.

No 5.— De la Commission des écoles catholiques demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 6.— De la corporation de la ville de Saint-Joseph d'Alma demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à annexer la ville de Riverband.

No 7.— De la cité du Cap-de-la-Madeleine demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 8.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Hauterive demandant l'adoption d'une loi ratifiant et validant un contrat intervenu avec la Manicouagan Power Company.

No 9.— De la ville de Baie Comeau demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 10.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Saint-Joseph d'Alma demandant l'adoption d'une loi aux fins de prolonger les dispositions de la loi 14 Georges VI, chapitre 137.

No 11.— Des révérends Pères Lucien Gagné et autres demandant l'adoption d'une loi pour obtenir les pouvoirs et privilèges d'une corporation civile avec siège social dans la cité de Sillery sous le nom de "La Corporation des Pères Maristes".

No 12.— De la commission des écoles catholiques des Trois-Rivières demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 13.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Marc demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et de prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

No 14.— De la Fédération Catholique des Institutrices Inc., et autres demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No. 3.— Of Louis Kenneth Weiner and others praying for an act incorporating them under the name of Congregation Beth Moïshe.

No. 4.— Of Raymond Eric Parsons praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of law.

No. 5.— Of the Catholic School Commission of Quebec praying for an act to amend its charter.

No. 6.— Of the corporation of the town of St. Joseph d'Alma praying for an act to annex to its territory the town of Riverband.

No. 7.— Of the city of Cap-de-la-Madeleine praying for an act to amend its charter.

No. 8.— Of the school commissioners of the municipality of Hauterive praying for an act ratifying and validating an agreement with Manicouagan Power Company.

No. 9.— Of the town of Baie Comeau praying for an act to amend its charter.

No. 10.— Of the school commissioners of the municipality of the town of St. Joseph d'Alma praying for an act to extend the provisions of the act 14, George VI, chapter 137.

No. 11.— Of the Reverend Father Lucien Gagné and others praying for an act to obtain the powers and privileges of a civil corporation with a corporate seat in the city of Sillery, under the name of "La Corporation des Pères Maristes".

No. 12.— Of the Catholic School Commission of Trois-Rivières praying for an act to amend its charter.

No. 13.— Of the school commissioners for the municipality of St. Marc praying for an act to impose and levy a special tax called education tax.

No. 14.— Of the "La Fédération Catholique des Institutrices Inc.", and others praying for an act to amend their charter.

No 15.— Des Frères de Saint-Vincent-de Paul demandant l'adoption d'une loi changeant leur nom en celui de La Province Canadienne des Frères de Saint-Vincent-de-Paul.

No 16.— De la ville de Saint-Pierre demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 17.— De l'Association des chiropraticiens de la province de Québec demandant l'adoption d'une loi aux fins de réglementer l'exercice de la chiropratique dans la province de Québec.

No 18.— De la corporation de la ville de Bedford demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 19.— De "Barvue Mines Limited" demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation un certain territoire du canton de Barraute, sous le nom de Ville de Barvue.

No 20.— De Les Ecoles ménagères provinciales demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 21.— Des commissaires d'écoles catholiques de la municipalité de la cité de Hull demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 22.— De dame Sybill Nemiroff, épouse de Bernard Plotnick, demandant l'adoption d'une loi concluant à la ratification de certains lots.

No 23.— De la cité de Joliette demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 24.— De la ville de Montréal-Nord demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 25.— De la communauté des Sœurs de la Charité de la Providence demandant l'adoption d'une loi relative aux titres de propriété du couvent de Saint-Vincent-de-Paul.

No 26.— De la ville de Val d'Or demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 27.— Des commissaires d'écoles de la municipalité scolaire du village Saint-Charles demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

No. 15.— Of "Des Frères de Saint-Vincent-de-Paul" praying for an act to change their name into "La Province Canadienne des Frères de Saint-Vincent-de-Paul."

No. 16.— Of the town of St. Pierre praying for an act to amend its charter.

No. 17.— Of the Quebec Chiropratic Association Incorporated praying for an act to regulate the practice of Chiropratic in the Province of Quebec.

No. 18.— Of the corporation of the town of Bedford praying for an act to amend its charter.

No. 19.— Of Barvue Mines Limited praying for an act incorporating certain territory of the township of Barraute, under the name of "Town of Barvue".

No. 20.— Of "Les Ecoles ménagères provinciales" praying for an act to amend their charter.

No. 21.— Of the commissioners of the Catholic Schools for the municipality of the city of Hull praying for an act to amend its charter.

No. 22.— Of Dame Sybill Nemiroff, wife of Bernard Plotnick, praying for an act asking the ratification of the transfer of lots.

No. 23.— Of the city of Joliette praying for an act to amend its charter.

No. 24.— Of the town of Montreal-North praying for an act to amend its charter.

No. 25.— Of "La communauté des Sœurs de la Charité de la Providence" praying for an act respecting its title deeds to its St. Vincent-de-Paul convent.

No. 26.— Of the town of Val d'Or praying for an act to amend its charter.

No. 27.— Of the school commissioners for the school municipality of the village of St. Charles praying for an act to impose and levy a special tax called education tax.

No 28.— De la ville de Saint-Michel demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 29.— De la ville de Laval Ouest demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 30.— De Adélard.-H. Champagne et autres demandant l'adoption d'une loi pour demander l'annulation de l'abandon de la charte de "Wellington Hotel Company".

No 31.— De Anatole Côté demandant l'adoption d'une loi autorisant l'Institut des comptables agréés de la province de Québec à l'admettre comme membre.

No 32.— De la municipalité de la ville de Pointe-Calumet demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 33.— De la corporation du séminaire de Nicolet demandant l'adoption d'une loi aux fins de changer son nom.

No 34.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Beauharnois demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe de vente dite taxe d'éducation.

No 35.— De Mlle Alice Taschereau et autres demandant l'adoption d'une loi incorporant La Protection de la Jeunesse Féminine.

No 36.— De "Melchers Distilleries Limited" demandant l'adoption d'une loi ordonnant et décrétant la modification de l'article 3, chapitre 96, George VI.

No 37.— De la ville de Windsor demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 38.— De la ville de Richmond demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 39.— De Arthur Holmes et autres demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation les requérants sous le nom de "Drummondville Protestant Cemetery Company Incorporated".

No 40.— De Albert Lapointe et autres demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de dame Eva Bélanger.

No 41.— De "Gaspé Copper Mines Limited" et autres demandant l'adoption d'une loi incorporant en une municipalité

No. 28.— Of the town of St. Michel praying for an act to amend its charter.

No. 29.— Of the town of Laval Ouest praying for an act to amend its charter.

No. 30.— Of Adélard H. Champagne and others praying for an act for the annulment of the surrender of the charter of Wellington Hotel Company.

No. 31.— Of Anatole Côté praying for an act respecting his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of the Province of Quebec.

No. 32.— Of the municipality of the village of Pointe-Calumet praying for an act to amend its charter.

No. 33.— Of the corporation of the Seminary of Nicolet praying for an act for the purposes of changing its name.

No. 34.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Beauharnois praying for an act for the purpose of imposing and levying a sales tax called education tax.

No. 35.— Of Miss Alice Taschereau and others praying for an act incorporating "La Protection de la Jeunesse Féminine".

No. 36.— Of Melchers Distilleries Limited praying for an act ordering and decreeing the modification of article 3, chapter 96, George VI.

No. 37.— Of the town of Windsor praying for an act to amend its charter.

No. 38.— Of the town of Richmond praying for an act to amend its charter.

No. 39.— Of Arthur Holmes and others praying for an act constituting the petitioners under the name of "Drummondville Protestant Cemetery Company Incorporated".

No. 40.— Of Albert Lapointe and others praying for an act regarding the will of Dame Eva Bélanger.

No. 41.— Of Gaspé Copper Mines Limited and others praying for an act incorporating into a town municipality a

de ville un certain territoire du canton de Holland sous le nom de "Ville de Murdochville".

No 42.— De "The Montreal Thistle Curling Club" demandant l'adoption d'une loi modifiant ladite loi d'incorporation aux fins d'augmenter ses pouvoirs.

Le tout respectueusement soumis,

W. BOVEY,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à cet après-midi à 2 h. 30.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 25) intitulé: "Loi relative aux emprunts de la Commission du transport de Montréal".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quand à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

certain territory of the township of Holland under the name of the town of Murdochville.

No. 42.— Of "The Montreal Thistle Curling Club" praying for an act to amend its said act of incorporation for the purpose of extending its power.

The whole respectfully submitted,

W. BOVEY,
Chairman

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

Ordered that the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until this afternoon at 2.30 o'clock.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 25), intituled: "An Act respecting loans of the Montreal Transportation Commission".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 6) intitulé: "Loi modifiant la Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux pour remédier à la crise du logement".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 7) intitulé: "Loi pour venir en aide aux sinistrés de Saint-Urbain".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 6), intituled: "An Act to amend the Act to grant to municipalities special powers to remedy the housing shortage".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 7), intituled: "An Act to assist the fire victims of St. Urbain".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 10) intitulé: "Loi concernant les recorders et les Cours du recorder".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 13) intitulé: "Loi abrogeant la Loi des prisons de réforme pour les jeunes délinquants".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 10), intituled: "An Act respecting recorders and Recorders' Courts".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 13), intituled: "An Act to repeal the Reformatory Prison Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 2) intitulé: "Loi autorisant de nouveaux crédits pour fin de prêts agricoles".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 3) intitulé: "Loi modifiant la Loi du crédit agricole du Québec".

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 2), intituled: "An Act to authorize new credits for farm loan purposes".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question, was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 3), intituled: "An Act to amend the Quebec Farm Credit Act".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion d'ajournement, l'honorable M. Martineau signale la création d'une Faculté du Commerce à l'Université Laval et propose que la Chambre Haute félicite l'Université de cette heureuse initiative. L'honorable M. Bovey appuie cette motion, qui est adoptée à l'unanimité.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On the Motion of adjournment, the Honourable Mr. Martineau calls the attention of the House to the institution of a Trade and Commerce Faculty at Laval University and invites the House to congratulate the University on that momentous initiative. The Honourable Mr. Bovey seconds the motion which is unanimously adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

JEUDI, 27 NOVEMBRE 1952.

(Séance à 2 h. 30 p.m.)

Les conseillers législatif présents
sont:

L'honorable Jean-Louis Baribeau,
Orateur

THURSDAY, NOVEMBER 27th, 1952.

(Sitting at 2.30 o'clock p.m.)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable Jean-Louis Baribeau,
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Du Tremblay,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 91.— De la ville de Victoriaville demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 92.— De la corporation du village de Shawinigan-Sud demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 93.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de ville Saint-Agathe-des-Monts demandant l'adoption d'une loi les autorisant à imposer et prélever une taxe d'éducation.

No 94.— De la ville Saint-Agathe-des-Monts demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 95.— De la Compagnie de Jésus demandant l'adoption d'une loi la déclarant propriétaire de la commune de Laprairie.

No 96.— De Joseph-Laurent-Gérard Bégin alias Gérard Roberge demandant l'adoption d'une loi changeant son nom de Gérard-L. Bégin en celui de Gérard-L. Roberge.

No 97.— De la Société coopérative fédérée des agriculteurs de la province de Québec demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

The Honourable Messieurs:

*Asselin
Baribeau
Boulanger,
Bovey,
Du Tremblay,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

The following petitions were read and received:

No. 91.— Of the town of Victoriaville praying for an act to amend its charter.

No. 92.— Of the corporation of the village of Shawinigan-South praying for an act to amend its charter.

No. 93.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Ste. Agathe-des-Monts praying for an act authorizing them to impose and levy an education tax.

No. 94.— Of the town of Ste. Agathe-des-Monts praying for an act to amend its charter.

No. 95.— Of "La Compagnie de Jésus" praying for an act making it the owner of the commons of Laprairie.

No. 96.— Of Joseph Laurent Gérard Bégin alias Gérard Roberge praying for an act to change his name from Gérard L. Bégin to Gérard L. Roberge.

No. 97.— Of "La Société coopérative fédérée des agriculteurs de la province de Québec" praying for an act to amend its charter.

No 98.— De la corporation de la ville de Bromptonville demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

L'honorable M. *Bovey* présente le troisième rapport de la Commission des Règlements.

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 27 novembre 1952

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son troisième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 43.— Du Bureau des écoles protestantes du Grand Montréal demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 44.— De "The Polish National Catholic Church of America in Canada" demandant l'adoption d'une loi l'incorporant en une corporation ecclésiastique dans la province de Québec.

No 45.— De l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 46.— De Mortimer Ross Rubenstein demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Mortimer Ross.

No 47.— De l'Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur de Jésus de Québec demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 48.— De Fernand Grégoire et autres demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation le Centre Médical Claude Bernard.

No 49.— De la ville de Trois-Pistoles demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 50.— De la cité de Rivière-du-Loup demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 98.— Of the corporation of the town of Bromptonville praying for an act to amend its charter.

The Honourable Mr. *Bovey* presented the third report of the Committee on standing Orders.

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 27th November 1952

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their third report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 43.— Of the Protestant School Board of Greater Montreal praying for an act to amend its charter.

No. 44.— Of the Polish National Catholic Church of America in Canada praying for an act incorporating it as an ecclesiastical corporation in the province of Quebec.

No. 45.— Of Brome-Missisquoi-Perkins Hospital praying for an act to amend its charter.

No. 46.— Of Mortimer Ross Rubenstein praying for an act changing his name to Mortimer Ross.

No. 47.— of "L'Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur de Jésus de Québec" praying for an act to amend its charter.

No. 48.— Of Fernand Grégoire and others praying for an act to incorporate Centre Médical Claude Bernard.

No. 49.— Of the town of Trois-Pistoles praying for an act to amend its charter.

No. 50.— Of the city of Rivière-du-Loup praying for an act to amend its charter.

No 51.— De Charles E. Chaisson et autres demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation une compagnie sous le nom de "Montreal & James Bay Railway Company".

No 52.— De l'Hôtel-Dieu Saint-Vallier de Chicoutimi demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 53.— De la cité de Québec demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 54.— De la cité de Sillery demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 55.— De la corporation de la ville des Sept-Iles demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 56.— De la corporation du village de Chandler demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 57.— De la corporation du village de Pointe au Pic demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 58.— De Jean Robert Miquelon demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à pratiquer la profession de notaire.

No 59.— De la ville de Sainte-Foy demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 60.— Des Syndics Apostoliques des frères mineurs ou franciscains demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 61.— Des commissaires d'écoles pour les villes de Val d'Or et Malartic demandant l'adoption d'une loi les autorisant à imposer et prélever une taxe d'éducation.

No 62.— De la ville d'Asbestos demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 63.— De Ludwik Rabcewicz Subrowski demandant l'adoption d'une loi l'admettant à la profession d'avocat dans la province de Québec.

No 64.— De la ville LaSalle demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 65.— De la cité de Lachine demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 51.— Of Charles E. Chaisson and others praying for an act incorporating a company under the name of "Montreal & James Bay Railway Company".

No 52.— of "L'Hôtel-Dieu Saint-Vallier de Chicoutimi" praying for an act to amend its charter.

No. 53.— Of the city of Quebec praying for an act to amend its charter.

No. 54.— Of the city of Sillery praying for an act to amend its charter.

No. 55.— Of the corporation of the town of Sept-Iles praying for an act to amend its charter.

No. 56.— Of the corporation of the village of Chandler praying for an act to amend its charter.

No. 57.— Of the corporation of the village of Pointe au Pic praying for an act to amend its charter.

No. 58.— Of Jean Robert Miquelon Praying for an act to admit him to the practice of Notary Public.

No 59.— Of the town of Sainte-Foy praying for an act to amend its charter.

No. 60.— Of "Les Syndics Apostoliques des frères mineurs ou franciscains" praying for an act to amend its charter.

No. 61.— Of the school commissioners for the towns of Val d'Or and Malartic praying for an act authorizing them to impose and levy an education tax.

No. 62.— Of the town of Asbestos praying for an act to amend its charter.

No. 63.— Of Ludwik Rabcewicz Zubrowski praying for an act to admit him to the practice of the profession of advocate in the Province of Quebec.

No. 64.— Of the town of LaSalle praying for an act to amend its charter.

No. 65.— Of the city of Lachine praying for an act to amend its charter.

No 66.— De la municipalité de la paroisse de Saint-Joachim de la Pointe-Claire demandant l'adoption d'une loi ratifiant l'adjudication et la vente d'un certain nombre de lots.

No 67.— De la ville de Saint-Laurent demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 68.— De la ville de Montréal-Sud demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 69.— De la ville d'Acton Vale demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 70.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaires de Pointe-Claire Ville demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

No 71.— De Omer Barbeau demandant l'adoption d'une loi concernant l'interprétation du testament de feu Alexandre-H. Barbeau.

No 72.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de La Présentation de la Sainte-Vierge (Dorval) demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

No 73.— De la cité de Grand'Mère demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 74.— De la cité de Shawinigan Falls demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 75.— De l'Oeuvre du Service Familial demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 76.— De l'Union Canadienne Compagnie d'Assurance demandant l'adoption d'une loi ayant pour effet de diviser son capital-action.

No 77.— De la ville de Côte Saint-Luc demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 78.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Côte Saint-Luc demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 79.— De la Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec deman-

No. 66.— Of the municipality of the parish of St. Joachim de la Pointe-Claire praying for an act ratifying the adjudication and sale of a certain number of lots.

No. 67.— Of the town of St. Laurent praying for an act to amend its charter.

No. 68.— Of the town of Montreal-South praying for an act to amend its charter.

No. 69.— Of the town of Acton Vale praying for an act to amend its charter.

No. 70.— Of the school commissioners for the municipality of Pointe-Claire Ville praying for an act to impose and levy a special tax called education tax.

No. 71.— Of Omer Barbeau praying for an act regarding the interpretation of a will of the late Alexander H. Barbeau.

No. 72.— Of the school commissioners for the school municipality of La Présentation de la Sainte-Vierge (Dorval) praying for an act to impose and levy a special tax called education tax.

No. 73.— Of the city of Grand'Mère praying for an act to amend its charter.

No. 74.— Of the city of Shawinigan Falls praying for an act to amend its charter.

No. 75.— Of "L'Oeuvre du Service Familial" praying for an act to amend its charter.

No. 76.— Of Canadian Union Insurance Company praying for an act to divide its authorized capital.

No. 77.— Of the town of Cote St. Luc praying for an act to amend its charter.

No. 78.— Of the school commissioners for the municipality of Cote St. Luc praying for an act to amend their charter.

No. 79.— Of "La Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec" pray-

dant l'adoption d'une loi aux fins d'accomplir les buts primordiaux de La Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec.

No 80.— De la corporation du village de Causapscal demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 81.— De la corporation de la cité de Thetford Mines.

No 82.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Sainte-Marie de Beauce demandant l'adoption d'une loi les autorisant à imposer et prélever une taxe d'éducation.

No 83.— De dame Eliette Fontaine demandant l'adoption d'une loi aux fins d'annuler une clause du testament de feu Henri Fortier.

No 84.— De la cité de Lauzon demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 85.— De la cité de Sherbrooke demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 86.— De dame Kathleen Mary Paquette demandant l'adoption d'une loi aux fins de légaliser son adoption faite par feu John F. Paquette.

No 87.— De la ville d'East-Angus demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 88.— De la cité de Montréal demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 89.— De Joseph-Robert-Ola Ouellet demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Joseph Roland Bouchard.

No 90.— Des commissaires d'écoles pour la ville de Matane demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et de prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.

Le tout respectueusement soumis,

W. BOVEY,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, ledit rapport est adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 3 décembre.

ing for an act for the carrying out of the principal purposes of "La Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec."

No. 80.— Of the corporation of the village of Causapscal praying for an act to amend its charter.

No. 81.— Of the corporation of the city of Thetford Mines.

No. 82.— Of the school commissioners for the municipality of the village of Ste. Marie de Beauce praying for an act authorizing them to impose and levy an education tax.

No.— 83.— Of Dame Eliette Fontaine praying for an act to annul a clause of the will of the late Henri Fortier.

No. 84.— Of the city of Lauzon praying for an act to amend its charter.

No. 85.— Of the city of Sherbrooke praying for an act to amend its charter.

No. 86.— Of Dame Kathleen Mary Paquette praying for an act to legalize her adoption by the late John F. Paquette.

No. 87.— Of the town of East-Angus praying for an act to amend its charter.

No. 88.— Of the city of Montreal praying for an act to amend its charter.

No. 89.— Of Joseph-Robert-Ola Ouellet praying for an act changing his name into Joseph Roland Bouchard.

No. 90.— Of the school commissioners for the town of Matane praying for an act to impose and levy a special tax called education.

The whole respectfully submitted,

W. BOVEY,
Chairman.

On motion of the Honorable Mr. Bovey, the said report was adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, the 3rd December.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 101), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Raymond Eric Parsons à l'exercice de la profession d'avocat", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 102), intitulé: "Loi autorisant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Beauharnois à imposer une taxe d'éducation", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 104), intitulé:

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 101), intitled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Raymond Eric Parsons to the Practice of the legal profession", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 102), intitled: "An Act to authorize The school commissioners for the municipality of the city of Beauharnois to impose an education tax", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No.

“Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Ludwik Rabecwicz Zubkowski à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec”, pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 106), intitulé: “Loi concernant Les commissaires d'écoles catholiques de la cité de Hull”, pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 107), intitulé: “Loi constituant en corporation “La Protection de la Jeunesse Féminine”,

104), intitulé: “An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Ludwik Rabcewicz Zubkowski to the practice of the profession of advocate in the Province of Quebec”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 106), intitulé: “An Act respecting The catholic school commissioners of the city of Hull”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 107), intitulé: “An Act to incorporate “La Protection de la Jeunesse Fé-

pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 110), intitulé: "Loi concernant la corporation du Séminaire de Nicolet", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 113), intitulé: "Loi constituant en corporation "The Drummondville Protestant Cemetery Company", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur le motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

minine", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 110), intitled: "An Act respecting the corporation of the Seminary of Nicolet", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honouable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 113), intitled: "An Act to incorporate "The Drummondville Protestant Cemetery Company", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 123), intitulé: "Loi modifiant la loi concernant la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 140), intitulé: "Loi validant une résolution adoptée par Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Hauterive et un contrat passé entre lesdits commissaires d'écoles de Manicouagan Power Company pourvoyant à une évaluation fixe pour une période de dix ans", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 123), intituled: "An Act to amend the Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 140), intituled: "An Act to validate a resolution passed by The school commissioners for the municipality of the town of Hauterive and a contract made between the said school commissioners and Manicouagan Power Company providing for a fixed valuation for a period of ten years", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 177), intitulé: "Loi concernant La municipalité scolaire du village Saint-Charles, comté de Joliette", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 8), intitulé: "Loi constituant le département des transports et communications".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 177), intituled: "An Act respecting The school municipality of the village of St. Charles, county of Joliette", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 8), intituled: "An Act to constitute the Department of Transportation and Communications".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asse-
lin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 14), intitulé: "Loi relative à l'impression des statuts".

Sur la motion de l'honorable M. Asse-
lin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asse-
lin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asse-
lin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

Le question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rend à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 17), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac".

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asse-
lin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 14), intituled: "An Act respecting the printing of the statutes".

On motion of the Honourable Mr. Asse-
lin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asse-
lin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asse-
lin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No 17), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

Les question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 18), intitulé: "Loi modifiant la loi de l'exécutif".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

Le question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 18), intitled: "An Act to amend the Executive Power Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rend à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 20), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Régie des transports."

Sur la motion de l'honorable M. Asse-
lin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asse-
lin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asse-
lin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rend à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 21), intitulé: "Loi concernant les coopératives d'électricité".

Sur la motion de l'honorable M. Asse-
lin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asse-
lin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asse-
lin, il est

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 20), intituled: "An Act to amend the Transportation Board Act".

On motion of the Honourable Mr. Asse-
lin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

To said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asse-
lin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asse-
lin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 21), intituled: "An Act respecting electricity cooperative".

On motion of the Honourable Mr. Asse-
lin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asse-
lin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asse-
lin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

Les question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rend à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

La chambre s'ajourné à loisir.

Après quelque temps, la chambre reprend sa séance.

A cinq heures de l'après-midi, l'honorable Gaspard Fauteux, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

2 Loi autorisant de nouveau crédits pour fins de prêts agricoles.

3 Loi modifiant la Loi du crédit agricole du Québec.

6 Loi modifiant la Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux pour remédier à la crise du logement.

7 Loi pour venir en aide aux sinistrés de Saint-Urbain.

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The House adjourned during pleasure.

After sometime, the House was resumed.

At five o'clock in the afternoon, the Honourable Gaspard Fauteux, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of the Legislative Council said:

—Gentlement Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:

2 An Act to authorize new credits for farm loan purposes.

3 An Act to amend the Quebec Farm Credit Act.

6 An Act to amend the Act to grant to municipalities special powers to remedy the housing shortage.

7 An Act to assist the fire victims of St. Urbain.

8 Loi constituant le département des transports et communications.	8 An Act to constitute the Department of Transportation and Communications.
10 Loi concernant les recorders et les Cours du recorder.	10 An Act respecting recorders and Recorder's Courts.
13 Loi abrogeant la Loi des prisons de réforme pour les jeunes délinquants.	13 An Act to repeal the Reformatory Prison Act.
14 Loi relative à l'impression des statuts.	14 An Act respecting the printing of the statutes.
17 Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac.	17 An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac.
18 Loi modifiant la Loi de l'exécutif.	18 An Act to amend the Executive Power Act.
20 Loi modifiant la Loi de la Régie des transports.	20 An Act to amend the Transportation Board Act.
21 Loi concernant les coopératives d'électricité.	21 An Act respecting electricity co-operatives.
25 Loi relative aux emprunts de la Commission de transport de Montréal.	25 An Act respecting loans of the Montreal Transportation Commission.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif comme suit :

Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

To these Bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these Bills."

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**MERCREDI,
3 DÉCEMBRE 1952.**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brillant,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance, et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 99.— De Jean Fidèle Bernard;

No 100.— De Gilbert Thomas Robert Salmon.

**WEDNESDAY,
DECEMBER 3rd, 1952.**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brillant,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

Rule 48 having suspended, the following petitions are brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 99.— Of Jean-Fidèle Bernard;

No. 100.— Of Gilbert Thomas Robert Salmon.

Par l'honorable M. *Tardif*:

No 101.— De Alexandre Jarjour et autres.

Par l'honorable M. *Boulanger*:

No 102.— De la corporation de l'Étang-du-Nord.

L'honorable M. *Bovey* présente le quatrième rapport de la Commission des Règlements:

CONSEIL LÉGISLATIF
COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 3 décembre 1952.

La Commission des règlements à l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son quatrième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 91.— De la ville de Victoriaville demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 92.— De la corporation du village de Shawinigan-Sud demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 93.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de ville Sainte-Agathe des Monts demandant l'adoption d'une loi les autorisant à imposer et prélever une taxe d'éducation.

No 94.— De la ville Sainte-Agathe des Monts demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 95.— De la Compagnie de Jésus demandant l'adoption d'une loi la déclarant propriétaire de la commune de Laprairie.

No 96.— De Joseph-Laurent-Gérard Bégin alias Gérard Roberge demandant l'adoption d'une loi changeant son nom de Gérard-L. Bégin en celui de Gérard-L. Roberge.

By the Honourable Mr. *Tardif*:

No. 101.— Of Alexandre Jarjour and others.

By the Honourable Mr. *Boulanger*:

No. 102.— Of the corporation of "L'Étang-du-Nord".

The Honourable M. *Bovey* presented the fourth report of the Committee on Standing Orders:

LEGISLATIVE COUNCIL
COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 3rd December 1952.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their fourth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 91.— Of the town of Victoriaville praying for an act to amend its charter.

No. 92.— Of the corporation of the village of Shawinigan-South praying for an act to amend its charter.

No. 93.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Ste. Agathe des Monts praying for an act authorizing them to impose and levy an education tax.

No. 94.— Of the town of Ste. Agathe des Monts praying for an act to amend its charter.

No. 95.— Of "La Compagnie de Jésus" praying for an act making it the owner of the commons of Laprairie.

No. 96.— Of Joseph Laurent Gérard Bégin alias Gérard Roberge praying for an act to change his name from Gérard L. Bégin to Gérard L. Roberge.

No 97.— De la Société coopérative fédérée des agriculteurs de la province de Québec demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 98.— De la corporation de la ville de Bromptonville demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

W. BOVEY,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, ledit rapport est adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, jeudi, à 10 h. 30 de l'avant-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 4), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 19), intitulé: "Loi modifiant la Loi protégeant l'industrie laitière dans la province", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 23), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile relativement à l'expropriation", pour le-

No. 97.— Of "La Société coopérative fédérée des agriculteurs de la province de Québec" praying for an act to amend its charter.

No. 98.— Of the corporation of the town of Bromptonville praying for an act to amend its charter.

The whole respectfully submitted,

W. BOVEY,
Chairman.

On motion of the Honourable M. Bovey, the said report was adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, Thursday, at 10.30 o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 4), intituled: "An Act to amend the Act to improve housing conditions", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 19), intituled: "An Act to amend the Act to protect the dairy industry in the province", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 23), intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting ex-

quel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 148), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Grand'Mère", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 189), intitulé: "Loi modifiant la charte de "The Royal Trust Company", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

proportion", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 148), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Grand'-Mère", to which they request the concurrence of this House.

To said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 189), intituled: "An Act to amend the charter of The Royal Trust Company", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Avant de passer à l'ordre du jour, l'honorable M. *Asselin* propose la motion suivante:

"*Que* cette Chambre, heureuse de l'élévation au cardinalat de l'archevêque de Montréal, désire offrir à Monseigneur Paul-Émile Léger ses félicitations avec l'hommage de sa haute considération."

L'honorable M. *Laferté* appuie la motion et suggère que le greffier reçoive instructions d'en faire part au nouveau cardinal.

Après que l'honorable M. *Bovey* eut exprimé sa participation à cette hommage, la motion est unanimement adoptée.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 11), intitulé: "Loi concernant le Bureau de censure du cinéma et la surveillance des spectacles télévisés".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Before the Order of the Day was taken into consideration, the Honourable Mr. *Asselin* makes the following motion:

"*That* this House, happy over the raising to a cardinalship of the Archbishop of Montreal, wishes to tender Monseigneur Paul-Émile Léger its congratulations together with the homage of its high respect".

The Honourable Mr. *Laferté* second the motion and suggests that the Clerk be instructed to forward it to the newly appointed Cardinal.

After the Honourable Mr. *Bovey* has expressed his concurrence, the motion was unanimously carried.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 11), intituled: "An Act respecting the Board of Cinema Censors and the supervision of televised shows".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable orateur dépose sur la table une liste des membres qui ont renouvelé leur déclaration de qualification selon la règle 91.

Sur la motion d'ajournement, l'honorable M. *Asselin* exprime les regrets que cause la mort du greffier du Conseil exécutif, le docteur Alfred Morisset, et l'honorable M. *Laferté* se joint à l'honorable M. *Asselin* dans cette expression de sentiment.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la chambre s'ajourne.

that House that the Legislative Council habe passed this Bill without amendment.

The Honourable the Speaker laid on the table the list of members who have renewed their declaration of qualification under Rule 91.

On the motion to adjourn the Honourable Mr. *Asselin* expresses the regret that is being felt through the death of the Clerk of the Executive Council, Dr. Alfred Morisset, and is followed in that expression of sentiment by the Honourable Mr. *Laferté*.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

**JEUDI,
4 DÉCEMBRE 1952.**

(*Séance à 10 h, 30 a.m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brillant,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,*

**THURSDAY,
DECEMBER 4th, 1952.**

(*Sitting at 10.30 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Barieeau,
Boulanger,
Bovey,
Brillant,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,*

*Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

*Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault,*

Prières.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 99.— De Jean-Fidèle Bernard demandant l'adoption d'une loi clarifiant certains titres.

No 100.— De Gilbert Thomas Robert Salmon demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Gilbert Thomas Robert Noall.

No 101.— De Alexandre Jarjour et autres demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de l'Eglise Syrienne Orthodoxe Apostolique d'Antioche.

No 102.— De la corporation de l'Étang-du-Nord, Iles de la Madeleine, demandant l'adoption d'une loi accordant des pouvoirs spéciaux pour acquérir un terrain pour une piste d'atterrissage.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 101), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Raymond Eric Parsons à l'exercice de la profession d'avocat", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Prayers.

The following petitions were read and received:

No. 99. — Of Jean Fidèle Bernard praying for an act to clarify certain titles.

No. 100.— Of Gilbert Thomas Robert Salmon praying for an act to change his name from Salmon to Noall.

No. 101.— Of Alexandre Jarjour and others praying for an act to incorporate them under the name of "L'Eglise Syrienne Orthodox Apostolique d'Antioche".

No. 102.— Of the corporation of "L'Étang-du-Nord, Iles de la Madeleine", praying for an act granting it special powers in order to acquire land for an landing field.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 101), intituled. "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Raymond Eric Parsons to the practice of the legal profession". reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 102), intitulé: "Loi autorisant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Beauharnois à imposer une taxe d'éducation", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 104), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Ludwik Rabcewicz Zubkowski à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislature Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 102), intituled: "An Act to authorize The school commissioners for the municipality of the city of Beauharnois to impose an education tax" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 104), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Ludwik Rabcewicz Zubkowski to the practice of the profession of advocate in the Province of Quebec" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 106), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles catholiques de la cité de Hull", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 107), intitulé: "Loi constituant en corporation "La Protection de la Jeunesse Feminine", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that the Legislature Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 106), intituled: "An Act respecting The catholic school commissioners of the city of Hull", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 107), intituled: "An Act to incorporate "La Protection de a Jeunesse Féminine", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 113), intitulé: "Loi constituant en corporation "The Drummondville Protestant Cemetery Company", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 177), intitulé: "Loi concernant la municipalité scolaire du village Saint-Charles, comté de Joliette", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that the Legislative Council passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 113), intituled: "An Act incorporate "The Drummondville Protestant Cemetery Company", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislature Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 177), intituled: "An Act respecting The school municipality of the village of St. Charles county of Joliette.", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 140), "Loi validant une résolution adoptée par les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Hauterive et un contrat passé entre lesdits commissaires d'écoles et Manicouagan Power Company pourvoyant à une évaluation fixe pour une période de dix ans", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posé, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 110), intitulé: "Loi concer-

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 140), intitled: "An Act to validate a resolution passed by The school commissioners for the municipality of the town of Hauterive and a contract made between the said school commissioners and Manicouagan Power Company providing for a fixed valuation for a period of ten years", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 110), intitled:

nant la corporation du Séminaire de Nicolet", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue, quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit inscrit à l'ordre du jour pour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mardi, 9 décembre.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 103), intitulé: "Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Jean Robert Miquelon", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

"An Act respecting the corporation of the Seminary of Nicolet", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday, the 9th December.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 103), intitled: "An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Jean Robert Miquelon", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 105), intitulé: "Loi concernant La commission scolaire de la municipalité de Côte Saint-Luc, dans le comté de Montréal-Notre-Dame-de-Grâce", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 109), intitulé: "Loi concernant Wellington Hotel Company", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 112), intitulé: "Loi concernant La Commission des écoles catholiques de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 105), intituled: "An Act respecting The school commission of the municipality of Côte St. Luc, in the county of Montreal Notre Dame de Grâce", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 109), intituled: "An Act respecting Wellington Hotel Company", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 112), intituled: "An Act respecting Wellington Hotel Company", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 114), intitulé: "Loi concernant le testament de feu Henri Fortier" pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 142), intitulé: "Loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les écoles protestantes dans la cité de Montréal et ses environs", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*.

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

The said was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 114), intituled: "An Act respecting the will of the late Henri Fortier" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 142), intituled: "An Act to amend the act 15 George V, chapter 45, respecting Protestant Schools in and around the city of Montreal" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*.

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 145), intitulé: "Loi modifiant la charte de "L'Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur de Jésus de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 147), intitulé: "Loi pour permettre à la cité de Shawinigan Falls d'établir un pont de péage sur la rivière Saint-Maurice", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 145), intitled: "An Act to amend the charter of "L'Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur de Jésus de Québec" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 147), intitled: "An Act to authorize the city of Shawinigan Falls to establish a toll bridge on the St. Maurice river", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 154), intitulé: "Loi concernant la succession de Alexandre H. Barbeau", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 159), intitulé: "Loi concernant La Commission scolaire de La Présentation de la Sainte-Vierge (Dorval)", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 154), intituled: "An Act respecting the estate of Alexandre H. Barbeau", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 159), intituled: An Act respecting the school commission of La Présentation de la Sainte-Vierge (Dorval)", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 185), intitulé: "Loi constituant "La corporation des Pères Maristes", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 190), intitulé: "Loi modifiant la charte de Les Frères de Saint-Vincent de Paul", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 4), intitulé: "Loi mo-

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 185), intitled: "An Act to incorporate "La corporation des Pères Maristes", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 190), intitled: "An Act to amend the charter of "Les Frères de Saint-Vincent de Paul", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 4), intitled:

difiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 19), intitulé: "Loi modifiant la Loi protégeant l'industrie laitière dans la province."

L'honorable M. Asselin propose la deuxième lecture, Il est suivi par l'honorable M. Boulanger, et l'honorable M. Moreau ajourne le débat.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 23), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile relativement à l'expropriation".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

'An Act to amend the Act to improve housing conditions".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 28th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 19), intituled: "An Act to amend the Act to protect the dairy industry in the province".

The Honourable Mr. Asselin moved the second reading, He is followed by the Honourable Mr. Boulanger, and the Honourable Mr. Moreau adjourned the debate.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 23), intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting expropriation".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The same Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

MARDI, 9 DÉCEMBRE 1952.

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault,*

TUESDAY, DECEMBER 9th, 1952.

The Legislative Councillors covenanted
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance, et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Brillant*:

No 103.— De la ville de Mont-Royal.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 104.— De George Sevis et autres;

No 105.— De Dame Henriette Eugénie Starnes et autres;

No 106.— De la corporation de la paroisse de Saint-Laurent.

L'honorable M. *Bovey* présente le cinquième rapport de la commission des Règlements:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 9 décembre 1952.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son cinquième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 99.— De Jean-Fidèle Bernard demandant l'adoption d'une loi modifiant certains titres.

No 100.— De Gilbert Thomas Robert Salmon demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Gilbert Thomas Robert Noall.

No 101.— De Alexandre Jarjour et autres demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de l'Église Syrienne Orthodoxe Apostolique d'Antioche.

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Brillant*:

No. 103.— Of the town of Mount Royal.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 104.— Of George Sevis and others;

No. 105.— Of Dame Henriette Eugénie Starnes and others;

No. 106.— Of the corporation of the parish of St. Laurent.

The Honourable Mr. *Bovey* presented the fifth report of the Committee on Standing Orders:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 9th December 1952.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their fifth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 99.— Of Jean Fidèle Bernard, praying for an act to clarify certain titles.

No. 100.— Of Gilbert Thomas Robert Salmon, praying for an act to change his name from Salmon to Noall.

No. 101.— Of Alexandre Jarjour and others, praying for an act to incorporate them under the name of "L'Église Syrienne Orthodoxe Apostolique d'Antioche".

No 102.— De la corporation de l'Étang-du-Nord, Iles de la Madeleine, demandant l'adoption d'une loi lui accordant des pouvoirs spéciaux pour acquérir un terrain pour une piste d'atterrissage.

Le tout respectueusement soumis,

W. BOVEY,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, ledit rapport est adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, mercredi, à onze heures de l'avant-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 140), intitulé: "Loi validant une résolution adoptée par les commissaires d'écoles pour la municipalité de Hauterive et un contrat passé entre lesdits commissaires d'écoles et Manicouagan Power Company pourvoyant à une évaluation fixe pour une période de dix ans", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 15), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la nomination des constables", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 24), intitulé: "Loi modifiant la Loi des convictions sommaires de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

No. 102.— Of the corporation of "LÉ'tang-du-Nord, Iles de la Madeleine", praying for an act granting it special powers in order to acquire land for a landing field.

The whole respectfully submitted,

W. BOVEY,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, the said report was adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, Wednesday, at eleven o'clock in the forenoon.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 140), intituled: "An Act to validate a resolution passed by the school commissioners for the municipality of Hauterive and a contract made between the said school commissioners and Manicouagan Power Company providing for a fixed evaluation for a period of ten years", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 15), intituled: "An Act to amend the Constables' Appointment Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 24), intituled: "An Act to amend the Quebec Summary Convictions Act", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 120), intitulé: "Loi concernant la ville d'Acton Vale", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 127), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Côte Saint-Luc", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 120), intituled: "An Act respecting the town of Acton Vale", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No 127, intituled: "An Act to amend the charter of the town of Côte St. Luc", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 128), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville LaSalle", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 131), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation la Société coopérative fédérée des agriculteurs de la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bou langer*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bou langer*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bou langer*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 134), intitulé: "Loi modifiant en corporation le Centre Médical Claude Bernard Medical Centre", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 128), intitled: "An Act to amend the charter of the town of LaSalle", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 131), intitled: "An Act to amend the Act to incorporate the "Société coopérative fédérée des agriculteurs de la province de Québec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bou langer*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bou langer*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bou langer*, it was

Ordered, That the said Bill referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 134), intitled: "An Act to incorporate the Centre Médical Claude Bernard Medical Centre" — to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 143), intitulé: "Loi changeant le nom de Mortimer Ross Rubenstein en celui de Mortimer Ross", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 155), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Trois-Pistoles", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 143), intitled: "An Act to change the name of Mortimer Ross Rubenstein to that of Mortimer Ross", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 155), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Trois-Pistoles", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 156), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois. *

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 161), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Victoriaville", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 156), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 161), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Victoriaville", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 162), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation les "Syndics Apostoliques des Frères Mineurs ou Franciscains", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 167), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Asbestos", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 162), intitled: "An Act to amend the Act to incorporate the "Syndics Apostoliques des Frères Mineurs ou Franciscains", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 167), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Asbestos", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 170), intitulé: "Loi concernant la succession Éva Bélanger", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Laferté, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Laferté, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Laferté, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 176), intitulé: "Loi constituant en corporation "Congregation Beth Moishe", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Brillant, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Brillant, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Brillant, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 178), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'East-Angus", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 170), intituled: "An Act respecting the estate of Eva Bélanger", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Laferté, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Laferté, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Laferté, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 176), intituled: "An Act to incorporate "Congregation Beth Moishe", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Brillant, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Brillant, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Brillant, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 178), intituled: "An Act to amend the charter of the town of East Angus", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 183), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Windsor", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 187), intitulé: "Loi concernant l'Union Canadienne Compagnie d'Assurances", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 183), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Windsor", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 187), intitled: "An Act respecting l'Union Canadienne Compagnie d'Assurances", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'honorable M. *Bovey* présente le bill ("B"), intitulé: "Loi modifiant la loi 15-16 George VI, chapitre 20".

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 110), intitulé: "Loi concernant la corporation du Séminaire de Nicolet".

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Moreau* reprend le débat sur la deuxième lecture du bill (No 19), intitulé: "Loi modifiant la Loi protégeant l'industrie laitière dans la province", et il est suivi par l'honorable M. *Tardif*.

L'honorable M. *Thériault* ajourne le débat.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The Honourable Mr. *Bovey* presents Bill ("B"), intitled: "An Act to amend the act 15-16 George VI, chapter 20".

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 110), intitled: "An Act respecting the corporation of the Seminary of Nicolet".

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Moreau* resumed the debate on the second reading of Bill (No. 19), intitled: "An Act to amend the Act to protect the dairy industry in the province", and he was followed by the Honourable Mr. *Tardif*.

The Honourable Mr. *Thériault* adjourned the debate.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

**MERCREDI,
10 DÉCEMBRE 1952.***(Séance à 11h, a.m.)*

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Connors,
Laferté,
Larochelle,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

Les pétitions suivantes sont lues et
reçues:

No 103.— De la ville de Mont-Royal
demandant l'adoption d'une loi modifiant
sa charte.

No 104.— De George Sevis et autres
demandant l'adoption d'une loi concer-
nant la succession de Peter Mastoris.

No 105.— De Dame Henriette Eugénie
Starnes et autres demandant l'adoption
d'une loi validant un bail par la substi-
tution de feu Marie-Joseph-Armand-Au-
guste Larocque.

**WEDNESDAY,
DECEMBER 10th, 1952.***(Sitting at 11 o'clock a.m.)*

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Connors,
Laferté,
Larochelle,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

The following petitions were read and
received:

No. 103.— Of the town of Mount Royal
praying for an act to amend its charter.

No. 104.— Of George Sevis and others
praying for an act respecting the estate
of Peter Mastoris.

No. 105.— Of Dame Henriette Eugé-
nie Starnes and others praying for an act
to ratify a lease by substitution of the
late Marie Joseph Armand Auguste La-
rocque.

No 106.— De la corporation de la paroisse de Saint-Laurent demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 103), intitulé: "Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Jean Robert Miquelon", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 105), intitulé: "Loi concernant La commission scolaire de la municipalité de Côte Saint-Luc, dans le comté de Montréal-Notre-Dame-de-Grâce", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

No. 106.— Of the corporation of the parish of St. Laurent praying for an act to amend its charter.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 103), intituled: "An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Jean Robert Miquelon", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The questions was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 105), intituled: "An Act respecting The school commission of the municipality of Côte St. Luc, in the county of Montreal-Notre-Dame-de-Grâce", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 109), intitulé: "Loi concernant Wellington Hotel Company", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 114), intitulé: "Loi concernant le testament de feu Henri Fortier", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 109), intituled: "An Act respecting Wellington Hotel Company", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 114), intituled: "An Act respecting the will of the late Henri Fortier", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 123), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières.", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 142), intitulé: "Loi modifiant la loi George V, chapitre 45, concernant les écoles protestantes dans la cité de Montréal et ses environs", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été rapporté à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 123), intitled: "An Act to amend the Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 142), intitled: "An Act to amend the act 15 George V, chapter 45, respecting Protestant Schools in and around the city of Montreal", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 147), "Loi pour permettre à la cité de Shawinigan Falls d'établir un pont de péage sur la rivière Saint-Maurice", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 148), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Grand-Mère", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 147), intitled: "An Act to authorize the city of Shawinigan Falls to establish a toll bridge on the St. Maurice river", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 148), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Grand'Mère", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 154), intitulé: "Loi concernant la succession de Alexandre H. Barbeau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 185), intitulé: "Loi constituant "La corporation des Père Maristes", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 154), intitled: "An Act respecting the estate of Alexandre H. Barbeau", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 185), intitled: "An Act to incorporate "La corporation des Pères Maristes", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom

(No 189), intitulé: "Loi modifiant la charte de The Royal Trust Company", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 190), intitulé: "Loi modifiant la charte de Les Frères de Saint-Vincent de Paul", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 112), intitulé: "Loi concernant La Commission des écoles catholiques de

was referred the Bill (No. 189), intituled: "An Act to amend the charter of The Royal Trust Company", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif* it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 190), intituled: "An Act to amend the charter of Les Frères de Saint-Vincent de Paul", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 112), intituled: "An Act respecting The Catholic School

Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posé, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à cette après-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 110), intitulé: "Loi concernant la corporation du Séminaire de Nicolet", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 12), intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Commission of Quebec", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to received the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The questions was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until this afternoon.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 110), intituled: "An Act respecting the corporation of the Seminary of Nicolet", acquaint this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 12), intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act"— to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 16), intitulé: "Loi modifiant la Loi relative aux problèmes de législation agricole", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 121), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Richmond et concernant La corporation de la ville de Richmond, La commission catholique des commissaires d'écoles de la ville de Richmond et la commission protestante des commissaires d'écoles de la ville de Richmond", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 122), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 16), intituled: "An Act to amend the Act respecting agricultural legislation problems", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 121), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Richmond and respecting The corporation of the town of Richmond, the Catholic Board of School Commissioners of the town of Richmond and the Protestant Board of School Commissioners of the town of Richmond", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 122), intituled: "An Act to amend the

Michel", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 126), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Marc, dans le comté de Portneuf", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 129), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Bedford", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

charter of the town St. Michel", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 126), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of St. Marc, in the county of Portneuf", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 129), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Bedford", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 130), intitulé: "Loi modifiant la charte du Brome-Missisquoi-Perkins Hospital", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 150), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sillery", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 130), intitled: "An Act to amend the charter of the Brome-Missisquoi-Perkins Hospital", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No 150), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Sillery", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 174), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation le village de la Pointe-au-Pic", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 192), intitulé: "Loi changeant le nom de Joseph Laurent Gérard Bégin en celui de Gérard Laurent Roberge", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 174), intitled: "An Act to amend the Act incorporating the village of Pointe au Pic", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 192), intitled: "An Act to change the name of Joseph Laurent Gérard Bégin to that of Gérard Laurent Roberge", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill ("B"), intitulé: "Loi modifiant la loi 15-16 George VI, chapitre 20".

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 15), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la nomination des constables".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill ("B"), intitulé: "An Act to amend the act 15-16 George VI, chapter 20",

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 15), intitulé: "An Act to amend the Constables' Appointment Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 24), intitulé: "Loi modifiant la Loi des convictions sommaires de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Avant l'ajournement l'honorable M. Asselin formule les vives sympathies de la Chambre à l'honorable M. Connors qui vient d'être éprouvé par la mort de son frère, et l'honorable M. Laferté se joint à cette expression de sentiment.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la Chambre s'ajourne.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 24), intituled: "An Act to amend the Quebec Summary Convictions Act",

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

Before adjourning the Honourable Mr. Asselin expresses the deep sympathy of the House to the Honourable Mr. Connors who has been sorely tried by the death of his brother, and the Honourable Mr. Laferté adds his token to the words of the Honourable Mr. Asselin.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**MERCREDI,
10 DÉCEMBRE 1952.**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Connors,
Foster,
Laferté,
Larochelle,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. *Bovey* présente le sixième rapport de la commission des Règlements:

CONSEIL LÉGISLATIF**COMMISSION DES RÉGLEMENTS**

Ce 10 décembre 1952.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son sixième rapport.

**WEDNESDAY,
DECEMBER 10th, 1952.**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Connors,
Foster,
Laferté,
Larochelle,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

The Honourable M. *Bovey* presented the sixth report of the committee on standing orders.

LEGISLATIVE COUNCIL**COMMITTEE ON STANDING ORDERS**

This 10th December 1952.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their sixth report.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas.

No 103.— De la ville de Mont-Royal demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 104.— De George Sevis et autres demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Peter Mastoris.

No 105.— De Dame Henriette Eugénie Starnes et autres demandant l'adoption d'une loi validant un bail par la substitution de feu Marie-Joseph-Armand-Auguste Larocque.

No 106.— De la corporation de la paroisse de Saint-Laurent demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

W. BOVEY,
President.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, ledit rapport est adopté.

L'honorable M. Baribeau de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 145), intitulé: "Loi modifiant la charte de 'L'Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur de Jésus de Québec'", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Les dits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 103.— Of the town of Mount Royal praying for an act to amend its charter.

No. 104.— Of George Sevis and others praying for an act respecting the estate of Peter Mastoris.

No. 105.— Of Dame Henriette Eugénie Starnes and others praying for an act to ratify a lease by substitution of the late Marie Joseph Armand Auguste Larocque.

No. 106.— Of the corporation of the parish of St. Laurent praying for an act to amend its charter.

Thre whole respectfully submitted,

W. BOVEY,
Chairman.

On motion of the Honourable M. Bovey, the said report was adopted.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 143), intituled: "An Act to amend the charter of 'L'Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur de Jésus de Québec'", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, sont maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain à onze heures de l'avant-midi.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No "B"), intitulé: "Loi modifiant la loi 15-16 George, VI, chapitre 20".

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 16), intitulé: "Loi modifiant la Loi relative aux problèmes de législation agricole".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill was amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow at eleven o'clock in the forenoon.

The order of the day was read for the third reading of Bill ("B"), intituled: "An Act to amend the act 15-16 George VI, chapter 20".

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 16), intituled: "An Act to amend the Act respecting agricultural legislation problems".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable M. Asselin, the House adjourned.

MERCREDI, 10 DÉCEMBRE 1952.

(Séance à 5 heures p.m.)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Connors,
Foster,
Laferté,
Larochelle,*

WEDNESDAY, DECEMBER 10th, 1952.

(Sitting at 5 o'clock p.m.)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Connors,
Foster,
Laferté,
Larochelle,*

*Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

*Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault,*

Prières.

Prayers.

A cinq heures, l'honorable Président, s'autorisant de la résolution adoptée le 13 novembre, convoque d'urgence la Chambre pour procéder à une sanction de bills.

At five o'clock, the Honourable Speaker, in virtue of the resolution adopted on the 13th November, invites urgently the House to sit in order to have sanction of bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 112), intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

A message was brought from the Legislative Assembly, by their clerk, with a Bill (No. 112), intitled: "An Act respecting the Catholic School Commission of Quebec", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

La Chambre s'ajourne à Loisir.

The House adjourned during pleasure.

Après quelques temps, la Chambre reprend sa séance.

After some time, the House was resumed.

A 5 h. 15 de l'après-midi, l'honorable *Antonin Galipeault*, administrateur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

Ar 5.15 o'clock in the afternoon, the Honourable *Antonin Galipeault*, Administrator of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the *Speaker* of the Legislative Council said:

--- Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable administrateur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Administrator's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Laquelle étant venue.

Who being come thereto.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

The clerk of the Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:

-
- | | |
|---|--|
| 4 Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation. | 4 An Act to amend the Act to improve housing conditions. |
| 11 Loi concernant le Bureau de censure du cinéma et la surveillance des spectacles télévisés. | 11 An Act respecting the Board of Cinema Censors and the supervision of televised shows. |
| 15 Loi modifiant la Loi de la nomination des constables. | 15 An Act to amend the Constables' Appointment Act. |
| 23 Loi modifiant le Code de procédure civile relativement à l'expropriation. | 23 An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting expropriation. |
| 24 Loi modifiant la Loi des convictions sommaires de Québec. | 24 An Act to amend the Quebec Summary Convictions Act. |
| 101 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Raymond Eric Parsons à l'exercice de la profession d'avocat. | 101 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Raymond Eric Parsons to the practice of the legal profession. |
| 102 Loi autorisant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Beauharnois à imposer une taxe d'éducation. | 102 An Act to authorize The school commissioners for the municipality of the city of Beauharnois to impose an education tax. |
| 103 Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Jean Robert Miquelon. | 103 An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Jean Robert Miquelon. |
| 104 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Ludwik Rabcewicz Zubkowski à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec. | 104 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Ludwik Rabcewicz Zubkowski to the practice of the profession of advocate in the Province of Quebec. |
| 105 Loi concernant La commission scolaire de la municipalité de Côte Saint-Luc, dans le comté de Montréal-Notre-Dame-de-Grâce. | 105 An Act respecting The school commission of the municipality of Côte St. Luc, in the county of Montreal-Notre-Dame-de-Grâce. |
| 106 Loi concernant Les commissaires d'écoles catholiques de la cité de Hull. | 106 An Act respecting The catholic school commissioners of the city of Hull. |
| 107 Loi constituant en corporation "La Protection de la Jeunesse Féminine". | 107 An Act to incorporate "La Protection de la Jeunesse Féminine". |
| 109 Loi concernant "Wellington Hotel Company". | 109 An Act respecting Wellington Hotel Company. |

-
- | | |
|--|---|
| 110 Loi concernant la corporation du Séminaire de Nicolet. | 110 An Act respecting the corporation of the Seminary of Nicolet. |
| 112 Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Québec. | 112 An Act respecting the Catholic School Commission of Quebec. |
| 113 Loi constituant en corporation "The Drummondville Protestant Cemetery Company". | 113 An Act to incorporate "The Drummondville Protestant Cemetery Company". |
| 114 Loi concernant le testament de feu Henri Fortier. | 114 An Act respecting the will of the late Henri Fortier. |
| 123 Loi modifiant la Loi concernant la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières. | 123 An Act to amend the Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission. |
| 140 Loi validant une résolution adoptée par Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Hauterive et un contrat passé entre lesdits commissaires d'écoles et "Manicouagan Power Company" pourvoyant à une évaluation fixe pour une période de dix ans. | 140 An Act to validate a resolution passed by The school commissioners for the municipality of Hauterive and a contract made between the said school commissioners and Manicouagan Power Company providing for a fixed valuation for a period of ten years. |
| 142 Loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les écoles protestantes dans la cité de Montréal et ses environs. | 142 An Act to amend the act 15 George V, chapter 45, respecting Protestant Schools in and around the city of Montreal. |
| 147 Loi pour permettre à la cité de Shawinigan Falls d'établir un pont de péage sur la rivière Saint-Maurice. | 147 An Act to authorize the city of Shawinigan Falls to establish a toll bridge on the St. Maurice river. |
| 148 Loi modifiant la charte de la cité de Grand'Mère. | 148 An Act to amend the charter of the city of Grand'Mère. |
| 154 Loi concernant la succession de Alexandre H. Barbeau. | 154 An Act respecting the estate of Alexandre H. Barbeau. |
| 177 Loi concernant la municipalité scolaire du village Saint-Charles, comté de Joliette. | 177 An Act respecting The school municipality of the village of St. Charles, county of Joliette. |
| 185 Loi constituant "La corporation des Pères Maristes". | 185 An Act to incorporate "La corporation des Pères Maristes". |
| 189 Loi modifiant la charte de "The Royal Trust Company". | 189 An Act to amend the charter of the Royal Trust Company. |

190 Loi modifiant la charte de Les Frères de Saint-Vincent de Paul.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif comme suit:

Au nom de Sa Majesté, l'honorable administrateur sanctionne ces bills.

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable administrateur de se retirer.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la Chambre s'ajourne.

190 An Act to amend the charter of "Les Frères de Saint-Vincent de Paul".

To these Bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of this House in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Administrator assents to these Bills".

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Administrator to retire.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**JEUDI,
11 DÉCEMBRE 1952.**
(*Séance à 11 heures a.m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Connors,
Foster,
Laferté,
Larochelle,
Marchand,
Martineau,
Messier,*

**THURSDAY,
DECEMBER 11th, 1952.**
(*Sitting at 11 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Connors,
Foster,
Laferté,
Larochelle,
Marchand,
Martineau,
Messier,*

*Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault,*

*Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault,*

Prières.

Prayers

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 17 décembre.

L'honorable M. Thériault reprend le débat sur la deuxième lecture du bill (No. 19), "Loi modifiant la Loi protégeant l'industrie laitière dans la province", et il est suivi par l'honorable M. Renaud. L'honorable M. Connors ajourne le débat.

L'honorable M. Asselin offre les condoléances de la Chambre à la famille de l'honorable *Gustave Lemieux*, et il est secondé par l'honorable M. Laferté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, the 17th December.

The Honourable Mr. Thériault resumed the debate on the second reading of Bill (No. 19), "An Act to amend the Act to protect the dairy industry in the province; and he was followed by the Honourable Mr. Renaud. The Honourable Mr. Connors ajourned the debate.

The Honourable Mr. Asselin offers the sympathy of this House to the family of the Honourable Mr. Lemieux, and he is seconded by the Honourable Mr. Laferté.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**MERCREDI,
17 DÉCEMBRE 1952.**

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

**WEDNESDAY,
DECEMBER 17th, 1952.**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

The Honourables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Tardif,
Thériault,*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance, et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Renaud*:

No. 107.— De la cité de St-Hyacinthe.

No 108.— De la corporation du village de Plessisville.

No 109.— Des Religieuses Carmélites.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 110.— De la ville de St-Félicien.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, jeudi, à 11 heures de l'avant-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No "B"), intitulé:

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 107 — Of the city of St. Hyacinthe;

No. 108.— Of the corporation of the village of Plessisville;

No. 109.— Of "Les Religieuses Carmélites".

By the Honourable Mr. *Moreau*:

No. 110.— Of the town of St. Félicien.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, that when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, Thursday, at 11 o'clock in the forenoon.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill ("B"),

"Loi modifiant la loi 15-16 George VI, chapitre 20", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 145), intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur de Jésus de Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 5), intitulé: "Loi prologuant et modifiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 9), intitulé: "Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 22), intitulé: "Loi pour supprimer les retards dans le règlement des différends entre employés et employeurs", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

intituled: "An Act to amend the act 15-16 George VI, chapter 20", acquainting this House that the Legislative Assembly have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 145), intituled: "An Act to amend the charter of 'L'Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur de Jésus de Québec'", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 5), intituled: "An Act to prolong and amend the Act to promote conciliation between lessees and property-owners" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 9), intituled: "An Act to amend the Motor Vehicles Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 22), intituled: "An Act to eliminate delays in the settlement of disputes between employees and employers", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 26), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 27), intitulé: "Loi pour venir en aide à certaines municipalités", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 28), intitulé: "Loi concernant la Législature", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

L'honorable M. *Brais* reprend le débat sur la deuxième lecture du bill (No 19), intitulé: "Loi modifiant la Loi protégeant l'industrie laitière dans la province", et il est suivi par les honorables MM. *Martineau, Laferté, et Nicol*.

L'honorable M. *Asselin* propose que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

La question d'agrément étant posée, la Chambre se divise, et les noms étant appelés, ils sont pris comme suit:

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 26), intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 27), intituled: "An Act to assist certain municipalities", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 28), intituled: "An Act respecting the Legislature", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

The Honourable Mr. *Asselin* resumed the debate on the second reading of Bill (No. 19), intituled: "An Act to amend the Act to protect the dairy industry in the province", and he is followed by the Honourable Messrs. *Martineau, Laferté and Nicol*.

The Honourable Mr. *Asselin*, moved that the said Bill be now read a second time.

The question of concurrence being put, the House divided, and the names being called for, they were taken down as follows:

CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Foster,
Grothé,
Larochelle,
Martineau,
Raymond,
Renaud,
Tardif.*— 10

NON-CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Brais,
Connors,
Laferté,
Marchand,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Thériault.*— 8

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur le même vote.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la Chambre s'ajourne.

CONTENTS

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Foster,
Grothé,
Larochelle,
Martineau,
Raymond,
Renaud,
Tardif.*— 10

NON-CONTENTS

The Honourable Messieurs:

*Brais,
Connors,
Laferté,
Marchand,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Thériault.*— 8

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, that the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, that the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on the same vote.

The question was put whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered that the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

**JEUDI,
18 DÉCEMBRE 1952.**

(*Séance à 11 heures a.m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud
Tardif,
Thériault.*

Prières.

Les pétitions suivantes sont lues et
reçues:

No 107 — De la cité de Saint-Hyacinthe
demandant l'adoption d'une loi modifiant
sa charte.

No 108 — De la corporation du village
de Plessisville demandant l'adoption d'une
loi l'autorisant à imposer une taxe de
vente de deux pour cent.

No 109 — Des Religieuses Carmélites
demandant l'adoption d'une loi consti-
tuant en corporation les Moniales Car-
mélites Déchaussées.

**THURSDAY,
DECEMBER 18th, 1952.**

(*Sitting at 11 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

The following petitions were read and
received:

107.— Of the city of St. Hyacinthe
praying for an act to amend its charter.

108.— Of the corporation of the village
of Plessisville praying for an act authori-
zing it to impose a sales tax of two per
cent.

109.— Of "Les Religieuses Carmélites"
praying for an act to incorporate "Les
Moniales Carmélites Déchaussées".

No 110 — De la ville de Saint-Félicien demandant l'adoption d'une loi lui permettant d'annexer un certain territoire.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 120), intitulé: "Loi concernant la ville d'Acton Vale", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 126), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Marc, dans le comté de Portneuf", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

110.— Of the town of St. Félicien praying for an act permitting it to annex a certain territory.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 120), intitled: "An Act respecting the town of Acton Vale", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 126), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of St. Marc, in the county of Portneuf", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 127), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Côte Saint-Luc", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 131), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation la Société coopérative fédérée des agriculteurs de la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 143), intitulé: "Loi changeant le

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 127), intituled: "An Act to amend the charter of the Town of Côte St. Luc", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 131), intituled: "An Act to amend the Act to incorporate the "Société Fédérée des agriculteurs de la province de Québec", reported that they has gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 143), intituled: "An

nom de Mortimer Ross Rubenstein en celui de Mortimer Ross", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 159), intitulé: "Loi concernant La commission scolaire de La Présentation de la Sainte-Vierge (Dorval)", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 161), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Victoriaville", fait rapport que ledit bill a été examiné en

Act to change the name of Mortimer Ross Rubenstein to that of Mortimer Ross", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 159), intitulé: "An Act respecting The school commission of La Présentation de la Sainte-Vierge (Dorval)", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 161), intitulé: "An Act to amend the charter of the town of Victoriaville", reported that they had

entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 162), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation les "Syndics Apostoliques des Frères Mineurs ou Franciscains", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 167), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Asbestos", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 162), intitulé: "An Act to amend the Act to incorporate the "Syndics Apostoliques des Frères Mineurs ou Franciscains", reported that they had gone through the said Bill and has directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 167), intitulé: "An Act to amend the charter of the town of Asbestos", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 170), intitulé: "Loi concernant la succession Eva Bélanger", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 176), intitulé: "Loi constituant en corporation "Congrégation Beth Moishe", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 170), intitled: "An Act respecting the estate of Eva Bélanger" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 176), intitled: "An Act to incorporate "Congregation Beth Moishe", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 187), intitulé: "Loi concernant L'Union Canadienne Compagnie d'Assurances", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill No 122), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Michel", fait rapport que ledit bill a été examiné et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 187), intituled: "An Act respecting l'Union Canadienne Compagnie d'Assurances", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 122), intituled: "An Act to amend the charter of the town St. Michel", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 129), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Bedford", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 129), intitulé: "An Act to amend the charter of the town of Bedford", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 134), intitulé: "Loi constituant en corporation le Centre Médical Claude Bernard Medical Centre", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 150), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sillery", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. Baribeau from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 134), intitled: "An Act to incorporate the Centre Médical Claude Bernard Medical Centre", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 150), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Sillery", reported that they had gone through the said Bill, and had directed

Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 155), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Trois-Pistoles", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 155), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Trois-Pistoles", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 156), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 156), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleaded to the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have

certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 174), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation le village de la Pointe-au-Pic", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que le Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 178), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'East-Angus", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que le Chambre le voudra.

passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 174), intituled: "An Act to amend the Act incorporating the village of Pointe au Pic", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 178), intituled: "An Act to amend the charter of the town of East Angus", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 121), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Richmond et concernant la corporation de la ville de Richmond, la commission catholique des commissaires d'écoles de la ville de Richmond et la commission protestante des commissaires d'écoles de la ville de Richmond", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 121), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Richmond and respecting the corporation of the town of Richmond, the Catholic Board of School Commissioners of the town of Richmond, and the Protestant Board of School Commissioners of the town of Richmond", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendments, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 128), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville LaSalle", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenu lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec cer-

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 128), intituled: "An Act to amend the charter of the town of LaSalle", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council

tains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 130), intitulé: "Loi modifiant la charte du Brome-Missisquoi-Perkins Hospital", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné, que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

Les question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 14 décembre.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 12), intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 130), intitled: "An Act to amend the charter of the Brome-Missisquoi-Perkins Hospital", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, the 14th December.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 12), intitled: "An Act to amend the Courts of Justice Act."

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est.

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 5), intitulé: "Loi prolongeant et modifiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Martineau, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il sou-

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of the Bill (No. 5), intitulé: "An Act to prolong and amend the Act to promote conciliation between lessees and property-owners".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Martineau, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready

mettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 9), intitulé: "Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill

to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of the Bill (No. 9), intitulé: "An Act to amend the Motor Vehicles Act."

On motion of the Honourable Mr. Asselin it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had

a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 22), intitulé: "Loi pour supprimer les retards dans le règlement des différends entre employés et employeurs".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 22), intitled: "An Act to eliminate delays in the settlement of disputes between employees and employers".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 27), intitulé: "Loi pour venir en aide à certaines municipalités".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonne que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Asselin offre des vœux à l'honorable Félix Messier à l'occasion de son anniversaire de naissance, et il est secondé par l'honorable M. Laferté.

La Chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la Chambre reprend sa séance.

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 27), intituled: "An Act to assist certain municipalities".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. Asselin extends his best wishes to the Honourable Mr. Felix Messier on the occasion of his birthday, and he was seconded by the Honourable Mr. Laferté.

The House adjourned during pleasure.

After some time, the House was resumed.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 30), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1953, et pour d'autres fins", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 5), intitulé: "Loi prolongeant et modifiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 9), intitulé: "Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 30), intitled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1953, and for other purposes", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do carry back this bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 5), intitled: "An Act to prolong and amend the Act to promote conciliation between lessees and property-owners", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 9), intitled: "An Act to amend the Motor vehicles Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 132), intitulé: "Loi modifiant la loi 34 Victoria, chapitre 63, intitulée "Acte pour incorporer "Le Thistle Curling Club de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 160), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine" pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 181), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 132), intitled: "An Act to amend the act 34 Victoria, chapter 63, intitled: "An Act to incorporate The Montreal Thistle Curling Club", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Order, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 160), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 181), intitled: "An Act to amend the

Saint-Laurent", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 184), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Joliette", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

charter of the town of St. Laurent", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 184), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Joliette", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved, in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 198), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 121), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Richmond et concernant la corporation de la ville de Richmond, la commission catholique des commissaires d'écoles de la ville de Richmond et la commission protestante des commissaires d'écoles de la ville de Richmond", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 122), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Michel", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 128), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville La-Salle", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 129), intitulé:

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 196), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau* it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 121), intituled: "An Act to amend the the charter of the town of Richmond and respecting the corporation of the town of Richmond, the catholic Board of School Commissioners of the town of Richmond and the Protestant Board of School Commissioners of the town of Richmond", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 122), intituled: "An Act to amend the charter of the town St. Michel", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 128), intituled: "An Act to amend the charter of the town of LaSalle", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No.

“Loi modifiant la charte de la ville de Bedford”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 130), intitulé: “Loi modifiant la charte du Brome-Missisquoi-Perkins Hospital”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 134), intitulé: “Loi constituant en corporation le Centre Médical Claude Bernard Medical Centre”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 150), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Sillery”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 155), intitulé: “Loi modifiant la charte de la ville de Trois-Pistoles”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 156), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 174), intitulé: “Loi modifiant la Loi constituant en corporation le village de la Point-au-Pic”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 178), intitulé:

129), intitulé: “An Act to amend the charter of the town of Bedford”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 130), intitulé: “An Act to amend the charter of the Brome-Missisquoi-Perkins Hospital”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 134), intitulé: “An Act to incorporate the Centre Médical Claude Bernard Medical Centre”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 150), intitulé: “An Act to amend the charter of the city of Sillery”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 155), intitulé: “An Act to amend the charter of the town of Trois-Pistoles”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 156), intitulé: “An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 174), intitulé: “An Act to amend the Act incorporating the village of Pointe au Pic”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No.

"Loi modifiant la charte de la ville d'East-Angus", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

A 5h.15 de l'après-midi, l'honorable Antonin Galipeault, administrateur, de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

—Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable administrateur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

B Loi modifiant la loi 15-16 George VI, chapitre 20;

5 Loi prolongeant et modifiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires;

9 Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles;

12 Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires;

16 Loi modifiant la Loi relative aux problèmes de législation agricole;

19 Loi modifiant la Loi protégeant l'industrie laitière dans la province;

22 Loi pour supprimer les retards dans le règlement des différends entre employés et employeurs;

27 Loi pour venir en aide à certaines municipalités;

120 Loi concernant la ville d'Acton Vale;

178), intituled: "An Act to amend the charter of the town of East Angus", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

At 5.15 o'clock in the afternoon, the Honourable Antonin Galipeault, Administrator of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said:

—Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Administrator's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:

B An Act to amend the act 15-16 George VI, chapter 20;

5 An Act to prolong and amend the Act to promote conciliation between lessees and property-owners;

9 An Act to amend the Motor Vehicles Act;

12 An Act to amend the Courts of Justice Act;

16 An Act to amend the Act respecting agricultural legislation problems;

19 An Act to amend the Act to protect the dairy industry in the province;

22 An Act to eliminate delays in the settlement of disputes between employees and employers;

27 An Act to assist certain municipalities;

120 An Act respecting the town of Acton Vale;

-
- | | |
|--|--|
| 121 Loi modifiant la charte de la ville de Richmond et concernant la corporation de la ville de Richmond, la commission catholiques des commissaires d'école de la ville de Richmond et la commission protestante des commissaires d'écoles de la ville de Richmond; | 121 An Act to amend the charter of the town of Richmond and respecting the corporation of the town of Richmond, the Catholic Board of School Commissioners of the town of Richmond and the Protestant Board of School Commissioners of the town of Richmond; |
| 122 Loi modifiant la charte de la ville Saint-Michel; | 122 An Act to amend the charter of the town St. Michel; |
| 126 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalités de Saint-Marc, dans le comté de Portneuf; | 126 An Act respecting The school commissioners for the municipality of St. Marc, in the county of Portneuf; |
| 127 Loi modifiant la charte de la ville de Côte Saint-Luc; | 127 An Act to amend the charter of the town of Côte St. Luc; |
| 128 Loi modifiant la charte de la ville LaSalle; | 128 An Act to amend the charter of the town of LaSalle; |
| 129 Loi modifiant la charte de la ville de Bedford; | 129 An Act to amend the charter of the town of Bedford; |
| 130 Loi modifiant la charte du Brome-Missisquoi-Perkins Hospital; | 130 An Act to amend the charter of the Brome-Missisquoi-Perkins Hospital; |
| 131 Loi modifiant la Loi constituant en corporation la Société coopérative fédérée des agriculteurs de la province de Québec; | 131 An Act to amend the Act to incorporate the "Société coopérative fédérée des agriculteurs de la province de Québec"; |
| 134 Loi constituant en corporation le Centre Médical Claude Bernard Medical Centre; | 134 An Act to incorporate the Centre Medical Claude Bernard Médical Centre; |
| 143 Loi changeant le nom de Mortimer Ross Rubenstein en celui de Mortimer Ross; | 143 An Act to change the name of Mortimer Ross Rubenstein to that of Mortimer Ross; |
| 145 Loi modifiant la charte de "L'Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur de Jésus de Québec"; | 145 An Act to amend the charter of "L'Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur de Jésus de Québec"; |
| 150 Loi modifiant la charte de la cité de Sillery; | 150 An Act to amend the charter of the city of Sillery; |
| 155 Loi modifiant la charte de la ville de Trois-Pistoles; | 155 An Act to amend the charter of the town of Trois-Pistoles; |

- | | |
|--|---|
| 156 Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup; | 156 An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup; |
| 159 Loi concernant La commission scolaire de La Présentation de la Sainte-Vierge (Dorval); | 159 An Act respecting The school commission of "La Présentation de la Sainte-Vierge (Dorval)"; |
| 161 Loi modifiant la charte de la ville de Victoriaville; | 161 An Act to amend the charter of the town of Victoriaville; |
| 162 Loi modifiant la Loi constituant en corporation les "Syndics Apostoliques des Frères Mineurs ou Franciscains"; | 162 An Act to amend the Act to incorporate the "Syndics Apostoliques des Frères Mineurs ou Franciscains"; |
| 167 Loi modifiant la charte de la ville d'Abestos; | 167 An Act to amend the charter of the town of Asbestos; |
| 170 Loi concernant la succession Eva Bélanger; | 170 An Act respecting the estate of Éva Bélanger; |
| 174 Loi modifiant la Loi constituant en corporation le village de la Pointe-au-Pic; | 174 An Act to amend the Act incorporating the village of Pointe-au-Pic; |
| 176 Loi constituant en corporation "Congrégation Beth Moishe"; | 176 An Act to incorporate "Congregation Beth Moishe"; |
| 178 Loi modifiant la charte de la ville d'East-Angus; | 178 An Act to amend the charter of the town of East Angus; |
| 184 Loi modifiant la charte de la cité de Joliette; | 184 An Act to amend the charter of the city of Joliette; |
| 187 Loi concernant l'Union Canadienne d'Assurances. | 187 An Act respecting "l'Union Canadienne Compagnie d'Assurances". |

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

Alors l'honorable Orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable lieutenant-gouverneur, lui présente le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

- 30 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1953, et pour d'autres fins du service public.

To these Bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these Bills."

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented for His Honour's acceptance a Bill intituled:

- 30 An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1953, and for other purposes:

A ce bill la sanction royale est donnée dans les termes suivants:

“Au nom de sa Majesté l’honorable administrateur remercie ses fidèles sujets, accepte leur b n volence et sanctionne ce bill.”

L’Assemblée législative s’en va et il plaît à l’honorable administrateur de se retirer.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, la chambre s’ajourne.

To this Bill the royal assent was pronounced in the following words:

“In Her Majesty’s name of the Honourable the Administrator thanks His Loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this Bill.”

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Administrator to retire.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

**MERCREDI,
14 JANVIER 1953.**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L’honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Connors,
Foster,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

**WEDNESDAY,
JANUARY 14th, 1953.**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Connors,
Foster,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance, et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 111.— De la Mutuelle des employés de la Compagnie Autobus & Taxis, limitée.

No 112.— De la ville d'Isle Maligne.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 113.— De T.-Adélard Fontaine et autres.

No 114.— De la corporation du village de Ville-Marie.

L'honorable M. *Bovey* présente le septième rapport de la Commission des Règlements.

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 14 janvier 1953.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son septième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 107.— De la cité de Saint-Hyacinthe demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 108.— De la corporation du village de Plessisville demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à imposer une taxe de vente de deux pour cent.

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 111.— Of the "Mutuelle des employés de la Compagnie Autobus & Taxis, limitée".

No. 112.— Of the town of Isle Maligne.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 113.— Of T.-Adélard Fontaine and others.

No. 114.— Of the corporation of the village of Ville-Marie.

The Honourable Mr. *Bovey* presented the seventh report of the Committee on Standing Orders.

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 14th January, 1953.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their seventh report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 107.— Of the city of St. Hyacinthe praying for an act to amend its charter.

No. 108.— Of the corporation of the village of Plessisville praying for an act authorizing it to impose a sales tax of two per cent.

No 109.— Des Religieuses Carmélites demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation les Moniales Carmélites Déchaussées.

No 110.— De la ville de Saint-Félicien demandant l'adoption d'une loi lui permettant d'annexer un certain territoire.

Le tout respectueusement soumis,

W. BOVEY,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, ledit rapport est adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, le 15 janvier.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 115), intitulé: "Loi autorisant l'adoption de Peter Thomas Daley par John Harold Cooney et son épouse, Dame Frances Anna Mahoney", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 100), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

No. 109.— Of "Les Religieuses Carmélites" praying for an act to incorporate "Les Moniales Carmélites Déchaussées".

No. 110.— Of the town of St. Félicien praying for an act permitting it to annex a certain territory.

The whole respectfully submitted,

W. BOVEY,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, the said report was adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, the 15th January.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 115), intitled: "An Act to authorize the adoption of Peter Thomas Daley by John Harold Cooney and his wife, Dame Frances Anna Mahoney", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 100), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal" to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lemieux*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lemieux*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lemieux*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 125), intitulé: "Loi pour ratifier l'abolition de certaines restrictions, pour modifier certains règlements de la ville de Mont-Royal et pour modifier la charte de la ville de Mont-Royal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 135), intitulé: "Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de ville Sainte-Agathe des Monts, dans le comté de Terrebonne", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Lemieux*, it was

Ordered, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lemieux*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Lemieux*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 125), intitled: "An Act to confirm the extinguishment of certain restrictions, to amend certain by-laws of the town of Mount Royal and to amend the charter of the town of Mount Royal", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 135), intitled: "An Act respecting the school commissioners for the municipality of the town of Sainte-Agathe des Monts, in the county of Terrebonne", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 136), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Sainte-Agathe des Monts", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 149), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Sud", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 136), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Sainte-Agathe des Monts", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 149), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Montreal South", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 153), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Montréal-Nord", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 166), intitulé: "Loi validant un bail par la substitution de feu Marie-Joseph-Armand-Auguste Larocque", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 153), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Montreal North", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 166), intitled: "An Act to validate a lease by the substitution of the late Marie Joseph Armand Auguste Larocque", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 171), intitulé: "Loi concernant la commission scolaire de Pointe-Claire ville", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendu quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 179), intitulé: "Loi concernant la succession Peter Mastoris" pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 171), intituled: "An Act respecting the school commission of Pointe-Claire ville", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 179), intituled: "An Act respecting the estate of Peter Mastoris", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 182), intitulé: "Loi concernant certaine école ménagère" pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 200), intitulé: "Loi permettant à la ville de Saint-Félicien d'annexer une portion déterminée de territoire", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 202), intitulé: "Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Sainte-Marie, de Beauce", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 182), intitled: "An Act respecting certain domestic school", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 200), intitled: "An Act to allow the town of St. Félicien to annex a certain extent of territory", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 202), intitled: "An Act respecting the school commissioners for the municipality of the village of Ste. Marie, de Beauce", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tradif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tradif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tradif*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 203), intitulé: "Loi modifiant la charte de "L'Hôte-Dieu Saint-Vallier", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 205), intitulé: "Loi octroyant certains pouvoirs à la corporation du village de Shawinigan-Sud", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 203), intituled: "An Act to amend the charter of "L'Hôtel-Dieu St. Vallier" of Chicoutimi", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 205), intituled: "An Act to grant certain powers to the corporation of the village of Shawinigan South", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 206), intitulé: "Loi changeant le nom de Gilbert Thomas Robert Salmon en celui de Gilbert Thomas Robert Noall", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 225), intitulé: "Loi modifiant la Loi des architectes," pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 206) intitled: "An Act to change the name of Gilbert Thomas Robert Salmon to that of Gilbert Thomas Robert Noall", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 225), intitled: "An Act to amend the Architects' Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 28) intitulé: "Loi concernant la Législature".

L'honorable M. *Asselin* propose que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois, et il est suivi par les Honorables MM. *Laferté, Nicol, Brais et Renaud*.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

En proposant l'ajournement de la Chambre, l'honorable M. *Asselin* fait allusion à l'heureuse coïncidence qui fait que quatre Conseillers ont été nommés à la date du 14 janvier, soit les honorables MM. *Baribeau, Brillant, Connors et Ness*. L'honorable M. *Laferté* se joint aux vœux que formule l'honorable M. *Asselin* pour que ces honorables Conseillers occupent leur siège pendant de longues années.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 28), intituled: "An Act respecting the Legislature".

The Honourable Mr. *Asselin* moved that the said Bill be now read a second time, and he was followed by the Honourable Messrs. *Laferté, Nicol, Brais and Renaud*.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

Before moving the adjournment, the Honourable Mr. *Asselin* calls the attention of the House to the happy coincidence of the 14th of January having been the date of appointment to the Upper House of the Honourable Messrs. *Baribeau, Brillant, Connors and Ness*. The Honourable Mr. *Laferté* joints the Honourable Mr. *Asselin* in expressing the wish that these Honourable Councillors sit in the House for many years to come.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

**JEUDI,
15 JANVIER 1953.**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Connors,
Foster,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

Les pétitions suivantes sont lues et
reçues:

No 111.— De la Mutuelle des employés
de la Compagnie des Autobus et Taxis
Ltée, demandant l'adoption d'une loi
concernant ladite société.

No 112.— De la ville d'Isle Maligne,
demandant l'adoption d'une loi lui permet-
tant d'annexer certains territoires.

No 113.— De M. le juge T.-Adélarde
Fontaine et autres, demandant l'adoption
d'une loi constituant en corporation pour

**THURSDAY,
JANUARY 15th, 1953.**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Connors,
Foster,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

The following petitions were read and
received:

No. 111.— Of the Employees Mutual
of the Autobus and Taxis Company,
praying for an Act concerning the said
Company.

No. 112.— Of the town of Isle Maligne,
praying for an Act authorizing it to annex
certain territories.

No. 113.— Of the Honourable Justice
Mr. T. Adélarde Fontaine and others,
praying for an Act to incorporate for

certaines fins les conseils locaux des Chevaliers de Colomb de la province de Québec.

No 114.— Du village de Ville-Marie, demandant l'adoption d'une loi l'incorporant sous le nom de "Corporation de la ville de Ville-Marie".

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 100), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Lemieux*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lemieux*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain avant-midi, à onze heures.

certain purposes the local councils of the Knights of Columbus in the Province of Quebec.

No. 114.— Of the village of Ville-Marie, praying for an Act incorporating it under the name of the "Corporation of the town of Ville-Marie".

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 100), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Lemieux*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lemieux*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow at eleven o'clock in the forenoon.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 29), intitulé: "Loi concernant les ouvrages de voirie sur les terres publiques", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 165), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 197), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville des Sept-Iles", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 29), intitled: "An Act respecting road work on public lands", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 165), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 197), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Sept Iles", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 199), intitulé: "Loi concernant les commissaires d'écoles pour la ville de Matane", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brilliant*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brilliant*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brilliant*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 209), intitulé: "Loi pour clarifier les titres d'une propriété de Jean Fidèle Bernard", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 199), intituled: "An Act respecting the school commissioners for the town of Matane", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Brilliant*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Brilliant*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Brilliant*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 209), intituled: "An Act to clarify the titles of a property of Jean Fidèle Bernard", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 26), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour prise en considération en Comité plénier à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la Chambre s'ajourne.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 26), intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day to be taken into consideration by the Committee of the Whole at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**VENDREDI,
16 JANVIER 1953.**

(Séance à 11 heures a.m.)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable Jean-Louis Baribeau
Orateur

Les honorables Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Brillant,
Connors,
Laferté,
Larochelle,
Martineau,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.

**FRIDAY,
JANUARY 16th, 1953.**

(Sitting at 11 o'clock a.m.)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable Jean-Louis Baribeau
Speaker

The Honourable Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Brillant,
Connors,
Laferté,
Larochelle,
Martineau,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.

Prières.

Sur la motion de l'honorable Mr. Asselin, il est

Ordonné que lorsque certe Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 21 janvier.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 139), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Pierre", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 164), intitulé: "Loi reconnaissant l'Eglise catholique nationale polonaise d'Amérique au Canada comme une corporation ecclésiastique dans la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, the 21st January.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 139), intituled: "An Act to amend the charter of the town of St-Pierre", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 164), intituled: "An Act to recognize The Polish National Catholic Church of America in Canada as an ecclesiastical corporation in the Province of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 168), intitulé: "Loi concernant certains pouvoirs à la corporation de la paroisse de Saint-Laurent", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 175), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation la ville de Sainte-Foy", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 168), intitled: "An Act respecting certain powers of the municipal corporation of the parish of St. Laurent", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 175), intitled: "An Act to amend the Act to incorporate the town of St. Foy", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 188), intitulé: "Loi changeant le nom de Joseph Robert Ola Ouellet en celui de Joseph Roland Bouchard", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 191), intitulé: "Loi concernant l'évaluation des propriétés de la Gaspesia Sulphite Company Ltd., par la corporation du village Chandler", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 194), intitulé: "Loi ratifiant l'adjudication et la vente pour taxes d'immeubles dans la munici-

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 188), intituled: "An Act to change the name of Joseph Robert Ola Ouellet to that of Joseph Roland Bouchard", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 191), intituled: "An Act respecting the valuation of the property of the Gaspesia Sulphite Company Ltd., by the corporation of the village of Chandler", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 194), intituled: "An Act to ratify the adjudication and sale for taxes of immoveables

palité de la paroisse de Saint-Joachim de la Pointe-Claire", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 211), intitulé: "Loi constituant en corporation les Moniales Carmélites Déchaussées", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la formation de la Chambre en comité plénier pour la prise en considération du bill (No 26), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier.

in the municipality of the parish of Saint-Joachim de la Pointe-Claire", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 211), intituled: "An Act to incorporate the "Moniales Carmélites Déchaussées", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for putting the House into committee of the whole on Bill (No. 26), intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité général, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 26), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 100), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal", informant cette Chambre que

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 26), intitled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 100), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal", acquaint-

l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

La Chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la Chambre reprend sa séance.

A 12.45 de l'après-midi, l'honorable Gaspard Fauteux, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable *orateur* du Conseil législatif dit:

Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

26 Loi modifiant le Code de procédure civile;

28 Loi concernant la Législature;

100 Loi modifiant la charte de la cité de Montréal.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier de cette Chambre comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant - gouverneur sanctionne ces bills."

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la Chambre s'ajourne.

ing this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

The House adjourned during pleasure.

After some time, the House was resumed.

At 12.45 o'clock in the afternoon, the Honourable Gaspard Fauteux, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the *Speaker* of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:

26 An Act to amend the Code of Civil Procedure;

28 An Act respecting the Legislature;

100 An Act to amend the charter of the city of Montreal.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**MERCREDI,
21 JANVIER 1953.**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault,*

Prières.

L'honorable M. *Bovey* présente le huitième rapport de la Commission des Règlements:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 21 janvier 1953.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son huitième rapport.

**WEDNESDAY,
JANUARY 21st, 1953.**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault,*

Prayers.

The Honourable M. *Bovey* presented the eighth report of the Committee on Standing Orders:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 21st January 1953.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their eighth report.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 111.— De la Mutuelle des employés de la Compagnie des Autobus et Taxis Ltée demandant l'adoption d'une loi concernant ladite société.

No 112.— De la ville d'Isle Maligne demandant l'adoption d'une loi lui permettant d'annexer certains territoires.

No 113.— De M. le juge T.-Adéland Fontaine et autres demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation pour certaines fins les conseils locaux des Chevaliers de Colomb de la province de Québec.

No 114.— Du village de Ville-Marie, demandant l'adoption d'une loi l'incorporant sous le nom de "Corporation de la ville de Ville-Marie".

Le tout respectueusement soumis,

W. BOVEY,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, ledit rapport est adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 31), intitulé: "Loi modifiant la Loi des élections contestées de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 32), intitulé:

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 111.— Of the Employees Mutual of the Autobus and Taxis Company praying for an Act concerning the said Company.

No. 112.— Of the town of Isle Maligne praying for an Act authorizing it to annex certain territories.

No. 113.— Of the Honourable Justice Mr. T. Adéland Fontaine and others praying for an Act to incorporate for certain purposes the local councils of the Knights of Columbus in the Province of Quebec.

No. 114.— Of the village of Ville-Marie praying for an Act incorporating it under the name of the "Corporation of the town of Ville-Marie".

The whole respectfully submitted,

W. BOVEY,
Chairman.

On motion of the Honourable M. Bovey, the said report was adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 31), intituled: "An Act to amend the Quebec Controverted Elections Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the others of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 32),

“Loi concernant la Commission des loyers”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 35), intitulé: “Loi modifiant la Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 36), intitulé: “Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 38), intitulé: “Loi organisant les villes minières”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 39), intitulé: “Loi modifiant la Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine

intituled: “An Act respecting the Rental Commission”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 35), intituled: “An Act to amend the Act to organize colonization according to progressive and rational methods”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 36), intituled: “An Act to amend the Fire Prevention Act”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 38), intituled: “An Act to organize mining towns”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 39), intituled: “An Act to amend the Act to protect the wealth of the Province in

de la chasse et de la pêche”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

L’ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 29), intitulé: “Loi concernant les ouvrages de voirie sur les terres publiques”.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s’ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L’honorable M. Renaud, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu’il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu’il soumettra à cette Chambre aussitôt qu’elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d’agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

the field of Game and Fish”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of the Bill (No. 29), intituled: “An Act respecting roak work on public lands”.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Renaud, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la Chambre s'ajourne.

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

**JEUDI,
22 JANVIER 1953.**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Connors,
Foster,
Laferté
Larochelle,
Marchand,
Martineau*

**THURSDAY,
JANUARY 22nd, 1953.**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brais,
Connors,
Foster,
Laferté,
Larochelle,
Marchand,
Martineau,*

*Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

*Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 115), intitulé: "Loi autorisant l'adoption de Peter Thomas Daley par John Harold Cooney et son épouse, Dame Frances Anna Mahoney", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 132), intitulé: "Loi modifiant la loi 34 Victoria, chapitre 63, intitulée "Acte pour incorporer "Le Thistle Curling Club de Montréal"', fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Payers:

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 115), intituled: "An Act to authorize the adoption of Peter Thomas Daley by John Harold Cooney and his wife, Dame Frances Anna Mahoney", reported that they gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 132), intituled: "An Act to amend the act 34 Victoria, chapter 63, intituled "An Act to incorporate The Thistle Curling Club"', reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 139), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Pierre", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 160), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 139), intituled: "An Act to amend the charter of the town of St. Pierre", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 160), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine", reported that they gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 164), intitulé: "Loi concernant l'Eglise catholique nationale polonaise d'Amérique au Canada", fait rapport que le dit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 168), intitulé: "Loi concernant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse de Saint-Laurent", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 164), intituled, "An Act respecting The Polish National Catholic Church of America in Canada", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 168), intituled: "An Act respecting certain powers of the municipal corporation of the parish of St. Laurent", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 179), intitulé: "Loi concernant la succession de Peter Mastoris", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 182), intitulé: "Loi concernant certaine école ménagère", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 179), intitled: "An Act respecting the estate of Peter Mastoris", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 182), intitled: "An Act respecting certain domestic school", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 188), intitulé: "Loi changeant le nom de Joseph Robert Ola Ouellet en celui de Joseph Roland Bouchard", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 191), intitulé: "Loi concernant l'évaluation des propriétés de la Gaspesia Sulphite Company Ltd, par la corporation du village de Chandler", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 188), intituled: "An Act to change the name of Joseph Robert Ola Ouellet to that of Joseph Roland Bouchard", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Brais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 191), intituled: "An Act respecting the valuation of the property of the Gaspesia Sulphite Company Ltd., by the corporation of the village of Chandler", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether the Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 197), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville des Sept-Iles", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 200), intitulé: "Loi permettant à la ville de Saint-Félicien d'annexer une portion déterminée de territoire", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 206), intitulé: "Loi changeant le nom de Gilbert Thomas Robert Salmon en

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 197), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Sept Iles", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 200), intituled: "An Act to allow the town of St. Félicien to annex a certain extent of territory", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 206), intituled: "An Act to change the name of Gilbert Thomas

celui de Gilbert Thomas Robert Noall", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 209), intitulé: "Loi concernant une propriété de Jean Fidèle Bernard", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 135), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de ville Sainte-Agathe des Monts, dans le comté de Terrebonne", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a

Robert Salmon to that of Gilbert Thomas Robert Noall", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 209), intitled: "An Act respecting a property of Jean Fidèle Bernard", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 135), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Sainte-Agathe des Monts, in the county of Terrebonne", reported that they had gone

été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 149), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Sud", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 149), intitulé: "An Act to amend the charter of the town of Montreal South", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 153), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Montréal-Nord", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 153), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Montreal North", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 166), intitulé: "Loi validant un bail par la substitution de feu Marie-Joseph-Armand-Auguste Larocque", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 181), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement,

that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 166), intituled: "An Act to validate a lease by the substitution of the late Marie Joseph Armand Auguste Larocque", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 181), intituled: "An Act to amend the charter of the town of St. Laurent", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain

qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 194), intitulé: "Loi ratifiant l'adjudication et la vente pour taxes d'immeubles dans la municipalité de la paroisse de Saint-Joachim de la Pointe-Claire", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 194), intitled: "An Act to ratify the adjudication and sale taxes of immoveables in the municipality of the parish of Saint-Joachim de la Pointe-Claire", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 199), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la ville de Matane", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il de-

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 199), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the town of Matane", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Brais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Brais*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment,

mande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 202), intitulé: "Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Sainte-Marie, de Beauce", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 203), intitulé: "Loi modifiant la charte de "L'Hôtel-Dieu Saint-Vallier" de Chicoutimi", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 202), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the village of Ste. Marie, de Beauce", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 203), intituled: "An Act to amend the charter of "L'Hôtel-Dieu St. Vallier" of Chicoutimi", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 205), intitulé: "Loi octroyant certains pouvoirs à la corporation du village de Shawinigan-Sud", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 205), intituled: "An Act to grant certain powers to the corporation of the village of Shawinigan South", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 136), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Sainte-Agathe des Monts", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt qua la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 136), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Ste. Agathe des Monts", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time on division

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was

bill (No 165), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 171), intitulé: "Loi concernant la commission scolaire de Pointe-Claireville, dans le comté de Jacques-Cartier", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

referred the Bill (No. 165), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 171), intitled: "An Act respecting The school commission of Pointe-Claireville, in the county of Jacques-Cartier", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 175), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation la ville de Sainte-Foy", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amencements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 175), intituled: "An Act to amend the Act to incorporate the town of St. Foy", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 183), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Windsor", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 183), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Windsor", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill No (198), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 198), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 28 janvier.

L'honorable M. *Asselin* présente le bill ("C"), intitulé: "Loi pour corriger la version anglaise de l'article 17 de la Loi prolongeant et modifiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires".

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill pour lequel il demande son agrément.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 29), intitulé: "Loi concernant les ouvrages de voirie sur les terres publiques", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 28th January.

The Honourable Mr. *Asselin* presented Bill ("C"), intitled: "An Act to correct the English version of section 17 of the Act to prolong and amend the Act to promote conciliation between lessees and property-owners".

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill to which they request their concurrence.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a Bill (No. 29), intitled: "An Act respecting road work on public lands", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 144), intitulé: "Loi concernant la ville de Baie Comeau", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 146), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant La Corporation générale des instituteurs et institutrices de la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 157), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Laval-Ouest", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a Bill (No. 144), intituled: "An Act respecting the town of Baie Comeau", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a Bill (No. 146), intituled: "An Act to amend the Act to incorporate La Corporation général des instituteurs et institutrices de la province de Québec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a Bill (No. 157), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Laval West", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 32), intitulé: "Loi concernant la Commission des loyers".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 36), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 32), intituled: "An Act respecting the Rental Commission".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 36), intituled: "An Act to amend the Fire Prevention Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 39), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine de la chasse et de la pêche".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 39), intituled: "An Act to amend the Act to protect the wealth of the Province in the field of Game and Fish".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la Chambre s'ajourne.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable M. Asselin, the House adjourned.

**MERCREDI,
28 JANVIER 1953.**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault,*

Prières:

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, 29 janvier.

**WEDNESDAY,
JANUARY 28th, 1953.**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault,*

Prayers:

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, the 29th January.

Un message est reçu de l'Assemblée législative qui se lit comme suit:

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

26 novembre 1952.

Résolu, Que les honorables MM. *Paquette et Rivard*, MM. *Bertrand, Blanchard, Caron, Ducharme, Dupré, Hébert, Jolicœur, Johnson, Kirkland, Poirier, Riendeau, Roche*, et *Ross* constitueront le comité permanent de la bibliothèque de la législature en tant que les intérêts de l'Assemblée législative sont en cause et qu'ils représenteront celle-ci comme membres du comité mixte des deux chambres chargé de l'administration de la bibliothèque.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

Le Greffier de l'Assemblée législative.
ANTOINE LEMIEUX.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, lequel est lu comme suit:

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

Le 26 novembre 1952.

Résolu, Qu'il soit envoyé au Conseil législatif un message l'invitant à se joindre à l'Assemblée pour instituer un comité mixte qui s'occupe des impressions législatives durant la session en cours, et l'informant que l'honorable *M. Barrette*, et MM. *Bellemare, Bertrand, Gérin, Leclerc, Marcotte, Marquis, Ross, Thibault* et *Thuot* représenteront l'Assemblée dans ledit comité mixte.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

Le greffier de l'Assemblée législative,
ANTOINE LEMIEUX.

Sur la motion de l'honorable *M. Asselin*, il est

A message was brought from the Legislative Assembly, and it was read as follows:

LEGISLATIVE ASSEMBLY

26th November, 1952.

Resolved, That the Honourable Messrs. *Paquette and Rivard*, and Messrs. *Bertrand, Blanchard, Caron, Ducharme, Dupré, Hébert, Jolicœur, Johnson, Kirkland, Poirier, Riendeau, Roche* and *Ross* will compose the standing committee on the Library of the Legislature in so far as the interest of the Legislative Assembly are concerned and also will act on behalf of this House as members of the joint committee for the administration of the Library.

That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

ANTOINE LEMIEUX,
Clerk of the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly and it was read as follows:

LEGISLATIVE ASSEMBLY

26th November 1952.

Resolved, That a message be sent to the Legislative Council requesting them to unite with this House in the constitution of a joint committee to superintend the Legislative printing during the current session, and that the Honourable *Mr. Barrette*, and Messrs. *Bellemare, Bertrand, Gérin, Leclerc, Marcotte, Marquis, Ross, Thibault* and *Thuot* will act on the part of this House as members on that said joint committee.

That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

ANTOINE LEMIEUX,
Clerk of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable *Mr. Asselin*, it was

Ordonné qu'un message soit transmis à l'Assemblée législative à l'effet de l'informer que le Conseil législatif consent à se joindre à elle, ainsi qu'il en a été prié, pour constituer une commission mixte devant avoir charge des impressions législatives, et qu'il a désigné pour faire partie de cette commission mixte les honorables MM. *Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Raymond, Renaud* et *Tardif*, auxquels avaient déjà été confiée la surveillance des impressions du Conseil législatif au cours de la présente session.

Et que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 135), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de ville Sainte-Agathe-des-Monts, dans le comté de Terrebonne", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 136), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Sainte-Agathe-des-Monts", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 149), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Sud" informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 153), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Montréal-Nord", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 165), intitulé:

Ordered, That a message be sent to the Legislative Assembly, informing that House that the Legislative Council agree to unite in the formation of a joint committee of both Houses on the subject of Legislative printing, as requested, and that the committee appointed to superintend the printing of this House during the present session and composed of the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Raymond, Renaud* and *Tardif*, be appointed to act on behalf of this House on the said joint committee.

And that this message be communicated to the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 135), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Sainte-Agathe-des-Monts, in the county of Terrebonne", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 136), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Ste-Agathe-des-Monts", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 149), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Montreal South", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 153), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Montreal North", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No.

"Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 166), intitulé: "Loi validant un bail par la substitution de feu Marie-Joseph-Armand-Auguste Larocque", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 171), intitulé: "Loi concernant la commission scolaire de Pointe-Claireville, dans le comté de Jacques-Cartier", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 175), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation la ville de Sainte-Foy", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 181), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 183), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Windsor", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 194), intitulé: "Loi ratifiant l'adjudication et la vente pour taxes d'immeubles dans la municipalité de la paroisse de Saint-Joachim de la Pointe-Claire", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

165), intitulé: "An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 166), intituled: "An Act to validate a lease by the substitution of the late Marie Joseph Armand Auguste Larocque", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 171), intituled: "An Act respecting The school commission of Pointe-Claireville, in the county of Jacques-Cartier", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 175), intituled: "An Act to amend the Act to incorporate the town of St. Foy", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 181), intituled: "An Act to amend the charter of the town of St. Laurent", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 183), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Windsor", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 194), intituled: "An Act to ratify the adjudication and sale for taxes of immoveables in the municipality of the parish of Saint-Joachim de la Pointe-Claire", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 198), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 199), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la ville de Matane", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 202), intitulé: "Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Sainte-Marie, de Beauce", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 203), intitulé: "Loi modifiant la charte de "L'Hôtel-Dieu Saint-Vallier" de Chicoutimi", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 205), intitulé: "Loi octroyant certains pouvoirs à la corporation du village de Shawinigan-Sud", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 33), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'exécutif", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 198), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 199), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the town of Matane", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 202), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the village of Ste. Marie, de Beauce", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 203), intituled: "An Act to amend the charter of "L'Hôtel-Deiu St-Vallier" of Chicoutimi", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 205), intituled: "An Act to grant certain powers to the corporation of the village of Shawinigan South", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 33), intituled: "An Act to amend the Executive Power Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 37), intitulé: "Loi instituant une commission royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 116), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 124), intitulé: "Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 37), intitled: "An Act to institute a royal commission of inquiry on constitutional problems", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 116), intitled: "An Act to amend the charter of the city of St. Hyacinthe", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 124), intitled: "An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 133), intitulé: "Loi pour donner à la Communauté des Sœurs de Charité de la Providence un titre de propriété définitif et absolu à l'immeuble qu'elle occupe actuellement comme maison d'enseignement à Saint-Vincent-de-Paul", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lemieux*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lemieux*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lemieux*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 138), intitulé: "Loi concernant la ville de Val d'Or", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 133), intituled: "An Act to give "La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence", an indefeasible title of ownership to the immoveable which it non occupies as an educational establishment at St. Vincent-de-Paul", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Lemieux*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lemieux*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Lemieux*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 138), intituled: "An Act respecting the town of Val d'Or", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 169), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lauzon", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 208), intitulé: "Loi accordant à la corporation de l'Étang-du-Nord et la corporation du village de Cap-aux-Meules, dans les Îles-de-la-Madeleine, des pouvoirs spéciaux pour acquérir un terrain pour une piste d'atterrissage", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 169), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Lauzon", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 208), intitled: "An Act to grant to the corporation of "l'Étang-du-Nord" and the corporation of the village of "Cap-aux-Meules", in the Magdalen Islands, special powers to acquire land for a landing track", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 212), intitulé: "Loi autorisant la corporation du village de Plessisville à imposer une taxe de vente", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 31), intitulé: "Loi modifiant la Loi des élections contestées de Québec".

L'honorable M. *Asselin* prend la parole, et l'honorable M. *Laferté* ajourne le débat.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 38), intitulé: "Loi organisant les villes minières".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier.

Quelques temps après la Chambre reprend sa séance.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 212), intitled: "An Act to authorize the corporation of the village of Plessisville to levy a sales tax", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the days was read for the second reading of Bill (No. 31), intitled: "An Act to amend the Quebec Controverted Elections Act".

The Honourable Mr. *Asselin* spoke on the second reading, and the Honourable Mr. *Laferté* adjourned the debate.

The order of the day was read for the second reading of the Bill (No. 38), intitled: "An Act to organize mining towns".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

L'honorable M. *Foster*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Asselin* dépose sur le bureau:

Un état des statistiques des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1951.

Un état des dépenses des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1951.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la Chambre s'ajourne.

The Honourable Mr. *Foster*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Asselin*, laid on the table:

The report of Statistics of Railways, 31st December 1951.

The report of Railway Expenses, 31st December 1951.

On motion of the Honourable M. *Asselin*, the House adjourned.

**JEUDI,
29 JANVIER 1953.***(Vendredi, 30 janvier)*

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières:

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 125), intitulé: "Loi pour ratifier l'abolition de certaines restrictions, pour modifier certains règlements de la ville de Mont-Royal et pour modifier la charte de la ville de Mont-Royal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

**THURSDAY,
JANUARY 29th, 1953.***(Friday, 30th January)*

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom referred the Bill (No. 125), intituled: "An Act to confirm the extinguishment of certain restrictions, to amend certain by-laws of the town of Mount Royal and to amend the charter of the town of Mount Royal", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 157), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Laval-Ouest", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 157), intitulé: "An Act to amend the charter of the town of Laval West", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 192), intitulé: "Loi changeant le nom de Joseph Laurent Gérard Bégin en celui de Gérard Laurent Roberge", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 211), intitulé: "Loi constituant en corporation les Moniales Carmélites Déchaussées", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 192), intitulé: "An Act to change the name of Joseph Laurent Gérard Bégin to that of Gérard Laurent Roberge", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 211), intitulé: "An Act to incorporate the "Moniales Carmélites Déchaussées", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Asselin*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 225), intitulé: "Loi modifiant la Loi des architectes", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 173), intitulé: "Loi constituant en corporation la Montreal & James Bay Railway Company", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on public Bills, to whom was referred Bill (No. 225), intituled: "An Act to amend the Architects' Act", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 173), intituled: "An Act to incorporate the Montreal & James Bay Railway Company", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 201), intitulé: "Loi concernant les commissaires d'écoles pour les villes de Val d'Or et de Malartic, toutes deux dans le comté d'Abitibi-Est", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 213), intitulé: "Loi concernant les Chevaliers de Colomb de la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 201), intituled: "An Act respecting the school commissioners for the towns of Val d'Or and Malartic, both in the county of Abitibi East", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 213), intituled: "An Act respecting the Knights of Columbus of the Province of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 31) intitulé: "Loi modifiant la Loi des élections contestées de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolu affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 35) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles."

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 31), intituled: "An Act to amend the Quebec Controverted Elections Act."

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 35), intituled: "An Act to amend the Act to organize colonization according to progressive and rational methods".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 33), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'exécutif."

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la Chambre s'ajourne à loisir.

A 11 heures, vendredi le 30 janvier, la Chambre reprend sa séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill ("C"), intitulé: "Loi pour corriger la version anglaise de l'article 17 de la Loi prolongeant et modi-

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 33), intituled: "An Act to amend the Executive Power Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned during pleasure.

At 11 o'clock a.m., Friday the 30th January, the House was resumed.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill ("C"), intituled: "An Act to correct the English version of section 17 of the Act to prolong

fiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a voté ce bill sans amendement

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 38), intitulé: “Loi organisant les villes minières”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 125), intitulé: “Loi pour ratifier l’abolition de certaines restrictions, pour modifier certains règlements de la ville de Mont-Royal et pour modifier la charte de la ville de Mont-Royal”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 157), intitulé: “Loi modifiant la charte de la ville de Laval-Ouest”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 151), intitulé: “Loi concernant les commissaires scolaires de Saint-Joseph d’Alma, de Naudville, de Riverbend et d’Ile Maligne”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

and amend the Act to promote conciliation between lessees and property-owners”, informing this House that the Legislative Assembly have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 38), intitled: “An Act to organize mining towns”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 125), intitled: “An Act to confirm the extinguishment of certain restrictions, to amend certain by-laws of the town of Mount Royal and to amend the charter of the town of Mount Royal” acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 157), intitled: “An Act to amend the charter of the town of Laval West” acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 151), intitled: “An Act respecting the school boards of Saint-Joseph d’Alma, Naudville Riverbend and Ile Maligne,” to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 163), intitulé: "Loi concernant la municipalité du village de Pointe Calumet", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 216), intitulé: "Loi concernant la ville d'Isle Maligne", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 4 février.

La Chambre s'ajourne à loisir.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 163), intitled: "An Act respecting the municipality of the village of Pointe Calumet" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 216), intitled: "An Act respecting the towns of Isle Maligne" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Order, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until wednesday, 4th February.

The House adjourned during pleasure.

Après quelque temps, la Chambre reprend sa séance.

A midi, l'honorable *Gaspard Fauteux*, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

C Loi pour corriger la version anglaise de l'article 17 de la Loi prolongeant et modifiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires;

29 Loi concernant les ouvrages de voirie sur les terres publiques;

31 Loi modifiant la Loi des élections contestées de Québec;

32 Loi concernant la Commission des loyers;

33 Loi modifiant la Loi de l'exécutif;

35 Loi modifiant la Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles;

36 Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies;

38 Loi organisant les villes minières;

39 Loi modifiant la Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine de la chasse et de la pêche;

After some time, the House was resumed.

At twelve o'clock noon, the Honourable *Gaspard Fauteux*, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the *Speaker* of the Legislative Council said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:

C An Act to correct the English version of section 17 of the Act to prolong and amend the Act to promote conciliation between lessees and property-owners;

29 An Act respecting road work on public lands;

31 An Act to amend the Quebec Controverted Elections Act;

32 An Act respecting the Rental Commission;

33 An Act to amend the Executive Power Act;

35 An Act to amend the Act to organize colonization according to progressive and rational methods;

36 An Act to amend the Fire Prevention Act;

38 An Act to organize mining towns;

39 An Act to amend the Act to protect the wealth of the Province in the field of Game and Fish;

- | | |
|--|--|
| <p>115 Loi autorisant l'adoption de Peter Thomas Daley par John Harold Cooney et son épouse, dame Frances Anna Mahoney;</p> <p>125 Loi pour ratifier l'abolition de certaines restrictions, pour modifier certains règlements de la ville de Mont-Royal et pour modifier la charte de la ville de Mont-Royal;</p> <p>132 Loi modifiant la loi 34 Victoria, chapitre 63, intitulée "Acte pour incorporer "Le Thistle Curling Club de Montréal";</p> <p>135 Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de ville Sainte-Agathe des Monts, dans le comté de Terrebonne;</p> <p>136 Loi modifiant la charte de la ville Sainte-Agathe des Monts;</p> <p>139 Loi modifiant la charte de la ville Saint-Pierre;</p> <p>149 Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Sud;</p> <p>153 Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Nord;</p> <p>157 Loi modifiant la charte de la ville de Laval-Ouest;</p> <p>160 Loi modifiant la charte de la cité de Lachine;</p> <p>164 Loi concernant l'Église catholique nationale polonaise d'Amérique au Canada;</p> <p>165 Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines;</p> <p>166 Loi validant un bail par la substitution de feu Marie-Joseph-Armand-Auguste Larocque;</p> <p>168 Loi concernant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse de Saint-Laurent;</p> | <p>115 An Act to authorize the adoption of Peter Thomas Daley by John Harold Cooney and his wife, Dame Frances Anna Mahoney;</p> <p>125 An Act to confirm the extinguishment of certain restrictions, to amend certain by-laws of the town of Mount Royal and to amend the charter of the town of Mount Royal;</p> <p>132 An Act to amend the act 34 Victoria, chapter 63, intituled: "An Act to incorporate The Montreal Thistle Curling Club";</p> <p>135 An Act respecting the school commissioners for the municipality of the town of Sainte-Agathe des Monts, in the county of Terrebonne;</p> <p>136 An Act to amend the charter of the town of Ste. Agathe des Monts;</p> <p>139 An Act to amend the charter of the town of St. Pierre;</p> <p>149 An Act to amend the charter of the town of Montreal South;</p> <p>153 An Act to amend the charter of the town of Montreal North;</p> <p>157 An Act to amend the charter of the town of Laval West;</p> <p>160 An Act to amend the charter of the city of Lachine;</p> <p>164 An Act respecting The Polish National Catholic Church of America in Canada;</p> <p>165 An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines;</p> <p>166 An Act to validate a lease by the substitution of the late Marie Joseph Armand Auguste Larocque;</p> <p>168 An Act respecting certain powers of the municipal corporation of the parish of St. Laurent;</p> |
|--|--|

171	Loi concernant la commission scolaire de Pointe-Claireville, dans le comté de Jacques-Cartier;	171	An Act respecting the school commission of Pointe-Claireville, in the county of Jacques-Cartier;
175	Loi modifiant la Loi constituant en corporation la ville de Sainte-Foy;	175	An Act to amend the Act to incorporate the town of St. Foy;
179	Loi concernant la succession Peter Mastoris;	179	An Act respecting the estate of Peter Mastoris;
181	Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent;	181	An Act to amend the charter of the town of St. Laurent;
182	Loi concernant certaine école ménagère;	182	An Act respecting certain domestic school;
183	Loi modifiant la charte de la ville de Windsor;	183	An Act to amend the charter of the town of Windsor;
188	Loi changeant le nom de Joseph Robert Ola Ouellet en celui de Joseph Roland Bouchard;	188	An Act to change the name of Joseph Robert Ola Ouellet to that of Joseph Roland Bouchard;
191	Loi concernant l'évaluation des propriétés de la "Gaspesia Sulphite Company Ltd.", par la corporation du village de Chandler;	191	An Act respecting the valuation of the property of the Gaspesia Sulphite Company Ltd., by the corporation of the village of Chandler;
192	Loi changeant le nom de Joseph Laurent Gérard Bégin en celui de Gérard Laurent Roberge;	192	An Act to change the name of Joseph Laurent Gérard Bégin to that of Gérard Laurent Roberge;
194	Loi ratifiant l'adjudication et la vente pour taxes d'immeubles dans la municipalité de la paroisse de Saint-Joachim de la Pointe-Claire;	194	An Act to ratify the adjudication and sale for taxes of immoveables in the municipality of the parish of Saint-Joachim de la Pointe-Claire;
197	Loi modifiant la charte de la ville des Sept-Iles;	197	An Act to amend the charter of the town of Sept Iles;
198	Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke;	198	An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke;
199	Loi concernant les commissaires d'écoles pour la ville de Matane;	199	An Act respecting the school commissioners for the town of Matane;
200	Loi permettant à la ville de Saint-Félicien d'annexer une portion déterminée de territoire;	200	An Act to allow the town of St. Félicien to annex a certain extent of territory;
202	Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Sainte-Marie, de Beauce;	202	An Act respecting the school commissioners for the municipality of the village of Ste. Marie, de Beauce;

- | | |
|--|---|
| <p>203 Loi modifiant la charte de "L'Hôtel-Dieu Saint-Vallier" de Chicoutimi;</p> <p>205 Loi octroyant certains pouvoirs à la corporation du village de Shawinigan-Sud;</p> <p>206 Loi changeant le nom de Gilbert Thomas Robert Salmon en celui de Gilbert Thomas Robert Noall;</p> <p>209 Loi concernant une propriété de Jean Fidèle Bernard;</p> <p>211 Loi constituant en corporation les Moniales Carmélites Déchaussées;</p> <p>225 Loi modifiant la Loi des architectes.</p> | <p>203 An Act to amend the charter of "L'Hôtel-Dieu St. Vallier" of Chicoutimi;</p> <p>205 An Act to grant certain powers to the corporation of the village of Shawinigan South;</p> <p>206 An Act to change the name of Gilbert Thomas Robert Salmon to that of Gilbert Thomas Robert Noall;</p> <p>209 An Act respecting a property of Jean Fidèle Bernard;</p> <p>211 An Act to incorporate the "Moniales Carmélites Déchaussées";</p> <p>225 An Act to amend the Architects' Act.</p> |
|--|---|

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif comme suit:

Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la Chambre s'ajourne.

To these Bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of this House in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these Bills".

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**MERCREDI,
4 FÉVRIER 1953.**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

**WEDNESDAY,
FEBRUARY 4th, 1953.**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Brais,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Ness,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

La pétition suivante est présentée et déposée sur la table:

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 115.— De Jacques Chalouh.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, 5 février.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 137), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Brais,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Ness,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

The following petition was brought up and laid upon the Table:

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 115.— Of Jacques Chalouh.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, 5th February.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 137), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 228), intitulé: "Loi concernant la juridiction des tribunaux du district de Roberval", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 37), intitulé: "Loi instituant une commission royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels".

L'honorable M. *Asselin* prend la parole sur la deuxième lecture, et il est suivi par l'honorable M. *Laferté*.

L'honorable M. *Thériault* ajourne le débat.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 228), intitled: "An Act respecting the jurisdiction of courts of the district of Roberval", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 37), intitled: "An Act to institute a royal commission of inquiry on constitutional problems".

The Honourable Mr. *Asselin* spoke on the second reading, and he was followed by the Honourable Mr. *Laferté*.

The Honourable Mr. *Thériault* adjourned the debate.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

**JEUDI,
5 FÉVRIER 1953.**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

La pétition suivante est lue et reçue:

No 115.— De Jacques Chalouh demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la chirurgie dentaire dans la province de Québec.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 124), intitulé: "Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

**THURSDAY,
FEBRUARY 5th, 1953.**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

The following petition is read and received:

No. 115.— Of Jacques Chalouh praying for an Act authorizing the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit him to the practice of dental surgery in the Province of Quebec.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 124), intitled: "An Act respecting the city of Cap de la Madeleine" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 133), intitulé: "Loi pour donner à La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence un titre de propriété définitif à l'immeuble qu'elle occupe actuellement comme maison d'enseignement à Saint-Vincent-de-Paul", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 151), intitulé: "Loi concernant les commissions scolaires de Saint-Joseph d'Alma, de Naudville, de Riverband et de l'Ile Maligne", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 133), intituled: "An Act to give La Communauté des Sœurs de Charité de la Province a definitive title of ownership to the immovable which it now occupies as an educational establishment at St. Vincent-de-Paul" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 151), intituled: "An Act respecting the school boards of Saint-Joseph d'Alma, Naudville, Riverbend and Ile Maligne" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 163), intitulé: "Loi concernant la municipalité du village de Pointe Calumet", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 173), intitulé: "Loi constituant en corporation la Montreal & James Bay Railway Company", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 163), intituled: "An Act respecting the municipality of the village of Pointe Calumet" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 173), intituled: "An Act to incorporate the Montreal & James Bay Railway Company", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 208), intitulé: "Loi accordant à la corporation de l'Étang-du-Nord et la corporation du village de Cap-aux-Meules, dans les Iles-de-la-Madeleine, des pouvoirs spéciaux pour acquérir un terrain pour une piste d'atterrissage", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulangier*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 212), intitulé: "Loi autorisant la corporation du village de Plessisville à imposer une taxe de vente", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 208), intitled: "An Act to grant to the corporation of "l'Étang-du-Nord" and the corporation of the village of "Cap-aux-Meules", in the Magdalen Islands, special powers to acquire land for a landing track", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Boulangier*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 212), intitled: "An Act to authorize the corporation of the village of Plessisville to levy a sales tax", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 213), intitulé: "Loi concernant les Chevaliers de Colomb de la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 216), intitulé: "Loi concernant la ville d'Isle Maligne", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de la rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 213), intituled: "An Act respecting the Knights of Columbus of the Province of Quebec", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 216), intituled: "An Act respecting the town of Isle Maligne", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 144), intitulé: "Loi concernant la ville de Baie Comeau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amencement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 201), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour les villes de Val d'Or et de Malartic, toutes deux dans le comté d'Abitibi-Est", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 144), intituled: "An Act respecting the town of Baie Comeau", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 201), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the towns of Val d'Or and Malartic, both in the county of Abitibi East", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain

soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 116), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 116), intituled: "An Act to amend the charter of the city of St. Hyacinthe", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 138), intitulé: "Loi concernant la ville de Val d'Or", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 138), intituled: "An Act respecting the town of Val d'Or", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 169), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lauzon", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Bou langer*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bou langer*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mardi, 10 février.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 34), intitulé: "Loi modifiant la Loi électorale de Qué-

that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 169), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lauzon", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Bou langer*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bou langer*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday, 10th February.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 34), intituled: "An Act to amend the Quebec

bec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 43), intitulé: "Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine lecture.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No. 45), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 204), intitulé: "Loi concernant la Compagnie de Jésus", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Electoral Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a Bill (No. 43), intituled: "An Act to amend the Quebec Companies Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a Bill (No. 45), intituled: "An Act to amend the Education Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a Bill (No. 204), intituled: "An Act respecting the Society of Jesus", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 215), intitulé: "Loi concernant la Mutuelle des Employés de la Compagnie Autobus & Taxis, Limitée", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 217), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre le docteur Jacques Chalouh à l'exercice de la chirurgie dentaire dans la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a Bill (No. 215), intitled: "An Act respecting "La Mutuelle des Employés de la Compagnie Autobus & Taxis, Limitée", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 217), intitled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Doctor Jacques Chalouh to the practice of dental surgery in the Province of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable M. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

L'honorable M. *Thériault*, reprend le débat sur la deuxième lecture du bill (No 37), intitulé: "Loi instituant une commission royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour étudier un amendement.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour étudier l'amendement suivant:

"Que l'article 3 soit modifié en insérant immédiatement après le premier paragraphe ce qui suit comme deuxième paragraphe: Font aussi partie *ex officio* de cette Commission un membre de l'Assemblée législative désigné par le Leader de l'Opposition, un représentant de l'Union des Municipalités que désignent ses directeurs, et un représentant de la Chambre de Commerce de la province de Québec que désignent également ses directeurs".

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit amendement a été examiné et qu'il a été rejeté par un vote de 7 à 4.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

The Honourable Mr. *Thériault* resumed the debate on the second reading of Bill (No. 37), intitled: "An Act to institute a royal commission of inquiry on constitutional problems".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, that the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Thériault*, it was

Ordered, that the said Bill be referred to a committee of the whole to consider a certain amendment.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole to consider the following amendment:

"That section 3 be amended in adding immediately after the first paragraph the following as the second paragraph: "This commission shall also have as members *ex-officio* a member of the Legislative Assembly designated by the Leader of the Opposition, a representative of the Union of Municipalities designated by its directors, and a member of the Chamber of Commerce of the Province of Quebec likewise designated by its directors".

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that the said amendment had been examined and had been rejected by a vote of 7 to 4.

Ordered, that the said report be now adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, that the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, that the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la Chambre s'ajourne.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered that the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**MARDI,
10 FÉVRIER 1953.**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger
Connors,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Thériault,*

Prières.

L'honorable M. *Martineau*, présente le deuxième rapport de la Commission des comptes contingents.

Ordonné qu'il soit reçu, et il est lu comme suit:

**TUESDAY,
FEBRUARY 10th, 1953.**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Thériault,*

Prayers.

The Honourable Mr. *Martineau* presented the second report of the Committee on Contingent Accounts.

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

CONSEIL LEGISLATIF

COMMISSION DES COMPTES
CONTIGENTS

Ce 10 février 1953.

La Commission des comptes contin-
gents nommée pour faire l'examen des
comptes de cette Chambre pendant la
présente session a l'honneur de présenter
son deuxième rapport.

Votre Commission a l'honneur de faire
rapport qu'une sous-commission composée
des honorables MM. *Asselin, Baribeau,
Brais, DuTremblay, Foster, Laferté, Marti-
neau et Nicol*, a été nommée pour exami-
ner les comptes déposés au Conseil légis-
latif et pour en faire rapport à la Chambre.

Le tout respectueusement soumis,

GÉRALD MARTINEAU,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Marti-
neau*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Larochelle* présente le
neuvième rapport de la Commission des
Règlements, et il est lu comme suit:

CONSEIL LEGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 10 février 1953.

La Commission des règlements a l'hon-
neur de vous présenter ce qui suit comme
son neuvième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné
les requêtes suivantes, a trouvé que les
avis ont été donnés régulièrement dans
chaque cas:

No 115.— De Jacques Chalouh deman-
dant l'adoption d'une loi autorisant le
Collège des chirurgiens-dentistes de la

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON CONTIGENT
ACCOUNTS

This 10th February, 1953.

The Committee appointed to examine
and report on the Contigent accounts
of this House for this session have the
honour of presenting the following as
their second report:

Your Committee beg to report that
a sub-committee including the Honour-
able Messrs. *Asselin, Baribeau, Brais,
DuTremblay, Foster, Laferté, Martineau,
and Nicol*, has been appointed to exam-
ine the accounts laid before the Legis-
lative Council and report thereon.

The whole respectfully submitted,

GÉRALD MARTINEAU,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Mar-
tineau*, it was

Ordered, That the said report be adopt-
ed.

The Honourable Mr. *Larochelle* present-
ed the ninth report of the committee on
Standing Orders, and it was read as
follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 10th February 1953.

The Committee on standing orders have
the honour of presenting the following as
their ninth report.

Your Committee have examined the
following petitions and find that the
required notices have been regularly given
in each case:

No. 115.— Of Jacques Chalouh praying
for and Act authorizing the College of
Dental Surgeons of the Province of Quebec

province de Québec à l'admettre à l'exercice de la chirurgie dentaire dans la province de Québec.

Le tout respectueusement soumis,

J. T. LAROCHELLE,
Président pro tem.

Sur la motion de l'honorable M. Larochelle, ledit rapport est adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, 11 février.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 144), intitulé: "Loi concernant la ville de Baie Comeau", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No. 201), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour les villes de Val d'Or et de Malartic toutes deux dans le comté d'Abitibi-Est", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No. 116), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 138), intitulé: "Loi concernant la ville de Val d'Or", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 169), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lauzon", informant cette Chambre que

to admit him to the practise of dental surgery in the Province of Quebec.

The whole respectfully submitted,

J. T. LAROCHELLE,
Chairman pro tem.

On motion of the Honourable Mr. Larochelle, the said report was adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, 11th February.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 144), intituled: "An Act respecting the town of Baie Comeau", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 201), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the towns of Val d'Or and Malartic, both in the county of Abitibi East", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 116), intituled: "An Act to amend the charter of the city of St. Hyacinthe", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 138), intituled: "An Act respecting the town of Val d'Or", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 169), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lauzon", acquaint-

l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 46), intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 47), intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 48), intitulé: "Loi modifiant le Code municipal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 34), intitulé: "Loi modifiant la Loi électorale de Québec".

L'honorable M. Asselin, prend la parole sur la deuxième lecture et il est suivi par l'honorable M. Moreau.

L'honorable M. Laferté ajourne le débat.

ing this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 46), intituled: "An Act to amend the Bar Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 47), intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 48), intituled: "An Act to amend the Municipal Code", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 34), intituled: "An Act to amend the Quebec Election Act".

The Honourable Mr. Asselin spoke on the second reading, and he was followed by the Honourable Mr. Moreau.

The Honourable Mr. Laferté adjourned the debate.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 45), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le dit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la Chambre s'ajourne.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 45), intituled: "An Act to amend the Education Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

MERCREDI, 11 FÉVRIER 1953.

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

WEDNESDAY, FEBRUARY 11th, 1953.

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Brais,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Ness,
Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Brais,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Ness,
Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 204), intitulé: "Loi concernant la Compagnie de Jésus", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 215), intitulé: "Loi concernant la Mutuelle des Employés de la Compagnie Autobus & Taxis Limitée", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et

Prayers.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 204), intitled: "An Act respecting the Society of Jesus", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 215), intitled: "An Act respecting "La Mutuelle des Employés de la Compagnie Autobus & Taxis Limitée", reported that they had gone through the

qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 217), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre le docteur Jacques Chalouh à l'exercice de la chirurgie dentaire dans la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Asselin*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 228), intitulé: "Loi concernant la juridiction des tribunaux du district de Roberval", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé

said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 217), intitled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Doctor Jacques Chalouh to the practice of dental surgery in the Province of Quebec", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on public Bills, to whom was referred Bill (No. 228), intitled: "An Act respecting the jurisdiction of courts of the district of Roberval", reported that they had gone through the said Bill and

de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, 12 février.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 207), intitulé: "Loi constituant en corporation "L'Église Syrienne Orthodoxe Apostolique d'Antioche", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'honorable M. *Laferté* reprend le débat sur la deuxième lecture du bill (No 34), intitulé: "Loi modifiant la Loi électorale de Québec", et il propose en amendement appuyé par l'honorable M. *Brais*, que ledit

had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, 12th February.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a Bill (No. 207), intitled: "An Act to incorporate "The Syrian Orthodox Apostolic Church of Antioche", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The Honourable Mr. *Laferté* resumed the debate on the second reading of Bill (No. 34), intitled: "An Act to amend the Quebec Electoral Act", and moved in amendment, seconded by the Honourable

bill ne soit pas lu maintenant une deuxième fois mais seulement dans six mois à compter d'aujourd'hui.

La question d'agrément étant posée, la Chambre se divise, et les noms étant appelés, ils sont pris comme suit:

CONTENTS

Les honorables Messieurs:

Brais,
Connors,
Laferté,
Messier,
Moreau,
Ness,
Thériault.— 7

NON-CONTENTS

Les honorables Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Grothé,
Larochelle,
Martineau,
Renaud,
Tardif.— 8

Ledit amendement est en conséquence rejeté.

L'honorable M. *Thériault* reprend le débat sur la deuxième lecture dudit bill, et il est suivi par les honorables MM. *Boulanger*, *Brais* et *Renaud*.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois sur le même vote renversé de 8 à 7.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Mr. *Brais*, that the said Bill be not now read a second time but only this day six months hence.

The question of concurrence being put, the House divided, and the names being called for, they were taken down as follows:

CONTENTS

The Honourable Messieurs:

Brais,
Connors,
Laferté,
Messier,
Moreau,
Ness,
Thériault.— 7

NON-CONTENTS

The Honourable Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Grothé,
Larochelle,
Martineau,
Renaud,
Tardif.— 8

So it was resolved in the negative.

The Honourable Mr. *Thériault* resumed the debate on the second reading of the said Bill, and he was followed by the Honourable Messieurs *Boulanger*, *Brais* and *Renaud*.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered that the said Bill be now a read a second time on the same vote reversed of 8 to 7.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, that the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur le même vote renversé de 8 à 7.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la Chambre s'ajourne.

Ordered, that the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time, on the same vote reversed of 8 to 7.

The question was put, whehter this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, that the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

JEUDI, 12 FÉVRIER 1953.

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Thériault,

Prières.

THURSDAY, FEBRUARY 12th, 1953.

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Thériault.

Prayers.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 137), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mercredi prochain, 18 février.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 46), intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 137), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until next Wednesday, the 18th February.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 46), intitled: "An Act to amend the Bar Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 47), intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Renaud, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of the Bill (No. 47), intitled: "An Act to amend the Cities and Towns Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Renaud, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

La chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la Chambre reprend sa séance.

A 3 h. 30 p.m., l'honorable *Gaspard Fauteux*, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

34 Loi modifiant la Loi électorale de Québec;

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The House adjourned during pleasure.

After some time, the House was resumed

At 3.30 o'clock, p.m., the Honourable *Gaspard Fauteux*, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of the Legislative Council said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:

34 An Act to amend the Quebec Election Act;

37	Loi instituant une commission royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels;	37	An Act to institute a royal commission of inquiry on constitutional problems;
45	Loi modifiant la Loi de l'instruction publique;	45	An Act to amend the Education Act;
116	Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe;	116	An Act to amend the charter of the city of St. Hyacinthe;
124	Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine;	124	An Act respecting the city of Cap de la Madeleine;
133	Loi pour donner à La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence un titre de propriété définitif à l'immeuble qu'elle occupe actuellement comme maison d'enseignement à Saint-Vincent-de-Paul;	133	An Act to give "La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence" a definitive title of ownership to the immovable which it now occupies as an educational establishment at St. Vincent-de-Paul;
138	Loi concernant la ville de Val d'Or;	138	An Act respecting the town of Val d'Or;
144	Loi concernant la ville de Baie Comeau;	144	An Act respecting the town of Baie Comeau;
151	Loi concernant les commissions scolaires de Saint-Joseph d'Alma, de Naudville, de Riverbend et d'Ile Maligne;	151	An Act respecting the school boards of Saint-Joseph d'Alma, Naudville, Riverbend and Ile Maligne;
163	Loi concernant la municipalité du village de Pointe Calumet;	163	An Act respecting the municipality of the village of Pointe Calumet;
169	Loi modifiant la charte de la cité de Lauzon;	169	An Act to amend the charter of the city of Lauzon;
173	Loi constituant en corporation la "Montreal & James Bay Railway Company";	173	An Act to incorporate the Montreal & James Bay Railway Company;
201	Loi concernant les commissions scolaires de Val d'Or, Bourlamaque et de Malartic, dans le comté d'Abitibi-Est;	201	An Act respecting the school boards of Val d'Or, Bourlamaque and Malartic, in the county of Abitibi East;
204	Loi concernant la Compagnie de Jésus;	204	An Act respecting the Society of Jesus;
208	Loi accordant à la corporation de l'Étang-du-Nord et la corporation du village de Cap-aux-Meules, dans les Iles-de-la-Madeleine, des pouvoirs pour acquérir un terrain pour une piste d'atterrissage;	208	An Act to grant to the corporation of "l'Étang-du-Nord" and the corporation of the village of "Cap-aux-Meules", in the Magdalen Islands, powers to acquire land for a landing track;

-
- | | |
|--|---|
| 212 Loi autorisant la corporation du village de Plessisville à imposer une taxe de vente; | 212 An Act to authorize the corporation of the village of Plessisville to levy a sales tax; |
| 213 Loi concernant les Chevaliers de Colomb de la province de Québec; | 213 An Act respecting the Knights of Columbus of the Province of Quebec; |
| 215 Loi concernant La Mutuelle des Employés de la Compagnie Autobus & Taxis Limitée; | 215 An Act respecting "La Mutuelle des Employés de la Compagnie Autobus & Taxis Limitée"; |
| 216 Loi concernant la ville d'Isle Maligne; | 216 An Act respecting the town of Isle Maligne; |
| 217 Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre le docteur Jacques Chalouh à l'exercice de la chirurgie dentaire dans la province de Québec; | 217 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Doctor Jacques Chalouh to the practice of dental surgery in the Province of Quebec; |
| 228 Loi concernant la juridiction des tribunaux du district de Roberval. | 228 An Act respecting the jurisdiction of courts of the district of Roberval. |

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif comme suit:

Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.

L'Assemblée législative s'en va et il plait à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la Chambre s'ajourne.

To these Bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of this House in the following words:

In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these Bills.

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**MERCREDI,
18 FÉVRIER 1953.**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Thériault,*

Prières.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,
il est

Ordonné que lorsque cette Chambre
s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée
à demain, 19 février.

Un message est reçu de l'Assemblée
législative avec un bill (No 47), intitulé:
"Loi modifiant la Loi des cités et villes",
informant cette Chambre que l'Assemblée
législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée
législative avec un bill No 137), intitulé:
"Loi modifiant la charte de la cité de
Québec", informant cette Chambre que
l'Assemblée législative accepte les amende-

**WEDNESDAY,
FEBRUARY 18th, 1953.**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Thériault,*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns
to-day, it do stand adjourned until to-
morrow, 19th February.

A message was brought from the Legis-
lative Assembly by their clerk, with a Bill
(No. 47), intituled: "An Act to amend the
Cities and Towns Act", acquainting this
House that the Legislative Assembly agree
to their amendment.

A message was brought from the Legis-
lative Assembly with a Bill (No. 137),
intituled: "An Act to amend the charter of
the city of Quebec", acquainting this
House that the Legislative Assembly

ments du Conseil législatif, mais en retranchant le troisième alinéa de l'article 17, tel qu'ajouté par le Conseil législatif.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que le Conseil législatif n'insiste pas sur ledit alinéa.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif n'insiste pas sur le troisième alinéa de l'article 17 et qu'il l'a retiré.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 49), intitulé: "Loi modifiant la Loi des pouvoirs spéciaux de certaines corporations", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 50), intitulé: "Loi concernant la Corporation "Oeuvres de Notre-Dame-de-la-Merci", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 51), intitulé: "Loi concernant le Grand Séminaire et le Petit Séminaire de Saint-Charles-Borromée de Sherbrooke", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

agrees the amendments of the Legislative Council, excepting the third paragraph of section 17, as added by the Legislative Council.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered that the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council does not insist upon the third paragraph of section 17 and has withdrawn the same.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 49), intitled: "An Act to amend the Special Corporate Powers Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 50), intitled: "An Act respecting the corporation "Oeuvres de Notre-Dame-de-la-Merci", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 51), intitled: "An Act respecting the "Grand Séminaire et le Petit Séminaire de Saint-Charles Borromée de Sherbrooke", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 152), intitulé: "Loi agrandissant le territoire de la ville de Saint-Joseph d'Alma", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 226), intitulé: "Loi concernant la profession de notaire", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

Avant de passer à l'ordre du jour, l'honorable M. *Laferté*, félicite l'honorable M. *Asselin*, de sa nomination à la présidence du Conseil d'administration de l'Hôpital Saint-Luc. Les honorables MM. *Renaud*, et *Bovey* appuient les remarques

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 152), intituled: "An Act to enlarge the territory of the town of St. Joseph d'Alma", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 226), intituled: "An Act respecting the notarial profession", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

Before the House takes up the Order of the Day, the Honourable Mr. *Laferté* congratulates the Honourable Mr. *Asselin* on his appointment as Chairman of the Board of Directors of St. Lukes' Hospital. The Honourable Messrs. *Renaud* and *Bo-*

de l'honorable M. *Laferté*, et l'honorable M. *Asselin* les remercie.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 43), intitulé: "Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

vey concur in the congratulations and the Honourable Mr. *Asselin* expressed his thanks.

The order of the day was read for the second reading of the Bill (No. 43), intituled: "An Act to amend the Quebec Companies' Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amendment was then read a third time.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 48), intitulé: "Loi modifiant le Code municipal".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk to go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of the Bill (No. 48), intituled: "An Act to amend the Municipal Code".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la Chambre s'ajourne.

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

JEUDI, 19 FÉVRIER 1953.

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Renaud,
Thériault,*

THURSDAY, FEBRUARY 19th, 1953.

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Rencud,
Thériault,*

Prières.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 152), intitulé: "Loi agrandissant le territoire de la ville de Saint-Joseph d'Alma", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 207), intitulé: "Loi constituant en corporation "L'Eglise Syrienne Orthodoxe Apostolique d'Antioche", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Prayers.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 152), intituled: "An Act to enlarge the territory of the town of St. Joseph d'Alma", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 207), intituled: "An Act to incorporate "The Syrian Orthodox Apostolic Church of Antioche", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 146), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant La Corporation générale des instituteurs et institutrices de la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il de-

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 146), intituled: "An Act to amend the Act to incorporate "La Corporation générale des instituteurs et institutrices de la province de Québec", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amend-

mande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Asselin*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 226), intitulé: "Loi concernant la profession de notaire", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi, le 24 février.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (N° 43), intitulé: "Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec", informant cette Chambre que

ments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 226), intituled: "An Act respecting the notarial profession", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, the 24th February.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 43), intituled: "An Act to amend the Quebec Companies Act", acquainting

l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 48), intitulé: "Loi modifiant le Code municipal", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 52), intitulé: "Loi modifiant l'article 294a du Code de procédure civile", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 53), intitulé: "Loi concernant la ville de Victoriaville", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 54), intitulé: "Loi concernant la cité de Montréal et la Commission métropolitaine de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 48), intitled: "An Act to amend the Municipal Code", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 52), intitled: "An Act to amend article 294a of the Code of Civil Procedure", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 53), intitled: "An Act respecting the town of Victoriaville", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 54), intitled: "An Act respecting the city of Montreal and the Montreal Metropolitan Commission", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 55), intitulé: "Loi concernant le ministère des finances", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 55), intitled: "An Act respecting the Department of Finance", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 49), intitulé: "Loi modifiant la Loi des pouvoirs spéciaux de certaines corporations".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 50), intitulé: "Loi concernant la corporation "Oeuvres de Notre-Dame-de-la-Merci".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 49), intitled: "An Act to amend the Special Corporate Powers Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 50), intitled: "An Act respecting the Corporation "Oeuvres de Notre-Dame-de-la-Merci".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 51), intitulé: "Loi concernant le Grand Séminaire et le Petit Séminaire de Saint-Charles-Borromée de Sherbrooke".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38, soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la Chambre s'ajourne.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 51), intituled: "An Act respecting the "Grand Séminaire et le Petit Séminaire de Saint-Charles-Borromée de Sherbrooke".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**MARDI,
24 FÉVRIER 1953.**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Bzribeau,
Boulanger,
Bovey,
Connors,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,
il est

Ordonné que lorsque cette Chambre
s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée
à demain, 25 février.

Un message est reçu de l'Assemblée
législative avec un bill (No 54), intitulé:
"Loi concernant la cité de Montréal et la
Commission métropolitaine de Montréal",
informant cette Chambre que l'Assem-
blée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée
législative avec un bill (No 207), intitulé:

**TUESDAY,
FEBRUARY 24th, 1953.**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Connors,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns
to-day, it do stand adjourned until to-
morrow, 25th February.

A message was brought from the Legis-
lative Assembly, with a Bill (No. 54),
intituled: "An Act respecting the city of
Montreal and the Montreal Metropolitan
Commission", acquainting this House
that the Legislative Assembly agree to
their amendment.

A message was brought from the Legis-
lative Assembly, with a Bill (No. 207),

“Loi constituant en corporation “L’Église Syrienne Orthodoxe Apostolique d’Antioche”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 146), intitulé: “Loi modifiant la Loi constituant la Corporation générale des instituteurs et institutrices de la province de Québec”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 226), intitulé: “Loi concernant la profession de notaire”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 227), intitulé: “Loi modifiant la Loi de pharmacie de Québec”, pour lequel elle demande l’agrément cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

L’ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 52), intitulé: “Loi modifiant l’article 294a du Code de procédure civile”.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

intituled: “An Act to incorporate “The Syrian Orthodox Apostolic Church of Antioche”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a Bill (No. 146), intituled: “An Act to amend the Act to incorporate La Corporation générale des instituteurs et institutrices de la province de Québec”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a Bill (No. 226), intituled: “An Act respecting the notarial profession”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a Bill (No. 227), intituled: “An Act to amend the Quebec Pharmacy Act”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

The order of the day was read for the second reading of the Bill (No. 52), intituled: “An Act to amend article 294a of the Code of Civil Procedure”.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Renaud, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 53), intitulé: "Loi concernant la ville de Victoriaville".

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Renaud, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bills with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 53), intituled: "An Act respecting the town of Victoriaville".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 55), intitulé: "Loi concernant le ministère des finances".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Martineau, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il sou-

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of the Bill (No. 55), intitled: "An Act respecting the Department of Finance".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Martineau, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready

mettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la Chambre s'ajourne.

to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

MERCREDI, 25 FÉVRIER 1953.

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

WEDNESDAY, FEBRUARY 25th, 1953.

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. *Martineau*, de la Commission des comptes contingents présente le troisième rapport de cette Commission.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit par le greffier:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

Québec, 25 février 1953.

La Commission nommée pour faire l'examen des comptes courants de cette Chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son troisième rapport:

Votre Commission a l'honneur de vous faire rapport que les comptes ont été examinés et trouvés en règle, et que le greffier a dûment rendu compte de toutes les sommes qu'il a reçues et que tous les paiements effectués sont accompagnés de pièces justificatives.

Les dépenses du Conseil législatif du 1er janvier 1952 au 31 décembre 1952 se sont élevés à \$144,022.87.

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the committee on contingencies, presented their third report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON CONTINGENCIES

Quebec, 25th February, 1953.

The committee appointed to examine and report on the contingent accounts of this House for this session have the honour of presenting the following as their third report:

Your committee beg to report that the clerk's accounts have been examined and found correct, and that the clerk has duly accounted for all sums received by him and all his payments have been duly supported with vouchers.

The expenses of the Legislative Council from the 1st, January 1952 to the 31st December 1952 have amounted to \$144,022.87.

Le tout respectueusement soumis,

GÉRALD MARTINEAU,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Asselin*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 227), intitulé: "Loi modifiant la Loi de pharmacie de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, 26 février, à dix heures de l'avant-midi.

The whole respectfully submitted.

GERALD MARTINEAU,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on public Bills, to whom was referred the Bill (No. 227), intitled: "An Act to amend the Quebec Pharmacy Act", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as emended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, 26th February, at ten o'clock a. m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 52), intitulé: "Loi modifiant l'article 294a du Code de procédure civile", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 55), intitulé: "Loi concernant le ministère des finances", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 56), intitulé: "Loi concernant certains appels", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a Bill (No. 52), intitled: "An Act to amend article 294a of the Code of Civil Procedure", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a Bill (No. 55), intitled: "An Act respecting the Department of Finance", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from Legislative Assembly, with a Bill (No. 56), intitled: "An Act respecting certain appeals", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 57), intitulé: "Loi modifiant l'article 98 de la Loi des compagnies de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

A message was brought from Legislative Assembly, with a Bill (No. 57), intituled: "An Act to amend section 98 of the Quebec Companies Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 58), intitulé: "Loi autorisant le gouvernement de la province à venir en aide aux sinistrés de Belgique, de Hollande et des Iles Britanniques", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 59), intitulé: "Loi modifiant l'article 32 de la Loi de l'électrification rurale", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

A message was brought from Legislative Assembly, with a Bill (No. 58), intitled: "An Act to authorize the Government of the Province to assist the flood victims of Belgium, Holland and the British Isles", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 59), intitled: "An Act to amend section 32 of the Rural Electrification Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 60), intitulé: "Loi pour assurer aux pêcheurs de plus grandes facilités de crédit", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 61), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la chasse", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 60), intituled: "An Act to ensure greater credit facilities to fishermen", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 61), intituled: "An Act to amend Game Laws", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 62), intitulé: "Loi concernant les droits sur les successions", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 62), intitled: "An Act respecting the succession duties", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

La Chambre s'ajourne à loisir.
Après quelque temps, la Chambre reprend sa séance.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la Chambre s'ajourne.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The House adjourned during pleasure.
After some time, the House was resumed.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la Chambre s'ajourne.

**JEUDI,
26 FÉVRIER 1953.**
(*Séance à 10 heures a.m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

**THURSDAY,
FEBRUARY 26th, 1953.**
(*Sitting at 10 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Boulanger,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 56), intitulé: "Loi concernant certains appels", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 227), intitulé: "Loi modifiant la Loi de pharmacie de Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

La Chambre s'ajourne à loisir.

A cinq heures p.m., la Chambre reprend sa séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 41), intitulé: "Loi modifiant la Loi des mines de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 42), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Législature et

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 56), intituled: "An Act respecting certain appeals", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 227), intituled: "An Act to amend the Quebec Pharmacy Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

The House adjourned during pleasure.

At five o'clock p.m., the House was resumed.

A message was brought from Legislative Assembly with a Bill (No. 41), intituled: "An Act to amend the Quebec Mining Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from Legislative Assembly with a Bill (No. 42), intituled: "An Act to amend the Legisla-

la Loi de l'exécutif", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 40), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1954, et pour d'autres fins du service public", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

ture Act and the Executive Power Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from Legislative Assembly with a Bill (No. 40), intitled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March 1954, and for other purposes", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

A 5 h. 30 de l'après-midi, l'honorable Gaspard Fauteux, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

- 41 Loi modifiant la Loi des mines de Québec;
- 42 Loi modifiant la Loi de la Législature et la Loi de l'exécutif;
- 43 Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec;
- 46 Loi modifiant la Loi du barreau;
- 47 Loi modifiant la Loi des cités et villes;
- 48 Loi modifiant le Code municipal;
- 49 Loi modifiant la Loi des pouvoirs spéciaux de certaines corporations;

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do carry back this bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

At 5.30 o'clock in the afternoon, the Honourable Gaspard Fauteux, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:

- 41 An Act to amend the Quebec Mining Act;
- 42 An Act to amend the Legislature Act and the Executive Power Act;
- 43 An Act to amend the Quebec Companies Act;
- 46 An Act to amend the Bar Act;
- 47 An Act to amend the Cities and Towns Act;
- 48 An Act to amend the Municipal Code;
- 49 An Act to amend the Special Corporate Powers Act;

50 Loi concernant la corporation "Oeuvres de Notre-Dame-de-la-Merci";	50 An Act respecting the corporation "Oeuvres de Notre-Dame-de-la-Merci";
51 Loi concernant le Grand Séminaire et le Petit Séminaire de Saint-Charles-Borromée de Sherbrooke;	51 An Act respecting the "Grand Séminaire et le Petit Séminaire de Saint-Charles-Borromée de Sherbrooke";
52 Loi modifiant l'article 294a du Code de procédure civile;	52 An Act to amend article 294a of the Code of Civil Procedure;
53 Loi concernant la ville de Victoriaville;	53 An Act respecting the town of Victoriaville;
54 Loi concernant la cité de Montréal et la Commission métropolitaine de Montréal;	54 An Act respecting the city of Montreal and the Montreal Metropolitan Commission;
55 Loi concernant le ministère des finances;	55 An Act respecting the Department of Finance;
56 Loi concernant certains appels;	56 An Act respecting certain appeals;
57 Loi modifiant l'article 98 de la Loi des compagnies de Québec;	57 An Act to amend section 98 of the Quebec Companies Act;
58 Loi autorisant le gouvernement de la province à venir en aide aux sinistrés de Belgique, de Hollande et des Iles Britanniques;	58 An Act to authorize the Government of the Province to assist the flood victims of Belgium, Holland and the British Isles;
59 Loi modifiant l'article 32 de la Loi de l'électrification rurale;	59 An Act to amend section 32 of the Rural Electrification Act;
60 Loi pour assurer aux pêcheurs de plus grandes facilités de crédit;	60 An Act to ensure greater credit facilities to fishermen;
61 Loi modifiant la Loi de la chasse;	61 An Act to amend Game Laws;
62 Loi concernant les droits sur les successions;	62 An Act respecting the succession duties;
137 Loi modifiant la charte de la cité de Québec;	137 An Act to amend the charter of the city of Quebec;
146 Loi modifiant la Loi constituant La Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec;	146 An Act to amend the Act to incorporate "La Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec";

152 Loi concernant la ville de Saint-Joseph d'Alma et la ville de Riverbend;

207 Loi constituant en corporation "l'Église Syrienne Orthodoxe Apostolique d'Antioche";

226 Loi concernant la profession de notaire;

227 Loi modifiant la Loi de pharmacie de Québec.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

Alors l'honorable Orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable lieutenant-gouverneur, lui présente le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

40 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1954, et pour d'autres fins du service public.

A ce bill la sanction royale est donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, accepte leur bénévolence et sanctionne ce bill."

Après quoi il a plu à l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de clore la première session de la vingt-quatrième Législature de la province de Québec, par le discours suivant:

152 An Act respecting the town of St. Joseph d'Alma and the town of Riverbend;

207 An Act to incorporate "The Syrian Orthodox Apostolic Church of Antioche";

226 An Act respecting the notarial profession;

227 An Act to amend the Quebec Pharmacy Act.

To these Bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these Bills."

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented for His Honour's acceptance a Bill intituled:

40 An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1954, and for other purposes.

To this Bill the royal assent was pronounced in the following words:

"In His Majesty's name the Honourable the Lieutenant-Governor thanks His Loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this Bill."

After which the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province was pleased to close the first session of the twenty-fourth Legislature of the Province of Quebec, with the following speech:

*Honorable Messieurs
du Conseil législatif,*

*Messieurs
de l'Assemblée législative,*

Aujourd'hui se termine la première session de la vingt-quatrième Législature.

La législation abondante et bienfaisante, adoptée par les membres de la Législature, manifeste, une fois de plus, le désir sincère de mon gouvernement que nos lois soient parfaitement adaptées à nos saines traditions religieuses et nationales et qu'elles correspondent au progrès et à la prospérité durables de notre province.

*Messieurs
de l'Assemblée législative,*

Je vous remercie d'avoir autorisé les crédits nécessaires à l'administration de la province.

*Honorable Messieurs
du Conseil législatif,*

*Messieurs
de l'Assemblée législative,*

En prorogeant la Législature, je demande au bon Dieu de répandre Ses bénédictions sur notre chère province et d'assurer à l'univers une paix juste et durable, fondée sur les principes éternels de l'Évangile.

Alors l'honorable Orateur du Conseil législatif dit:

*Honorable Messieurs
du Conseil législatif,*

*Messieurs
de l'Assemblée législative,*

C'est la volonté et le désir de l'honorable lieutenant-gouverneur de la province que cette Législature soit prorogée, *sine die*, et cette Législature est en conséquence prorogée *sine die*.

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,*

*Gentlemen
of the Legislative Assembly,*

The First Session of the Twenty-Fourth Legislature is closing to-day.

The numerous and beneficial laws adopted by the members of the Legislature demonstrate once more the sincere desire of my Government that our legislation should be perfectly adapted to our sound religious and national traditions and that it should promote the progress and the enduring prosperity of Our Province.

*Gentlemen
of the Legislative Assembly,*

I thank you for having voted the credits necessary for the provincial administration.

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,*

*Gentlemen
of the Legislative Assembly,*

In proroguing the Legislature I pray Almighty God to bestow His blessings on our dear Province and to ensure to the whole world a just and lasting peace founded on the eternal principles of the Gospel.

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Council said:

*Honourable Members
of the Legislative Council,*

*Gentlemen
of the Legislative Assembly,*

It is the Honourable the Lieutenant-Governor's will and pleasure that this Legislature be prorogued *sine die*; and this Legislature is accordingly prorogued *sine die*.

INDEX

DU

QUATRE-VINGT-HUITIÈME VOLUME

DES

PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL LÉGISLATIF

DE LA

PROVINCE DE QUÉBEC

1-2 ELIZABETH II, 1952-1953

PREMIÈRE SESSION DE LA VINGT-QUATRIÈME LÉGISLATURE

Adresse à l'ouverture de la session.....	4
“ en réponse au discours du trône.....	19
“ grossoyée et signée par l'Orateur.....	35
“ présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur.....	35

Ajournement (motions d') 9, 16, 20, 31, 44, 53, 62, 63, 66, 75, 84, 100, 109, 115, 116, 134, 149, 159, 163, 170, 193, 197, 215, 220, 230, 236, 241, 244, 249, 257, 262, 268.

Asselin, l'hon. M.— motion d'ajournement pour la mémoire de l'honorable M. Delagrave 20
 motion de félicitations à Monseigneur Paul-Émile Léger . . . 68
 motion d'ajournement pour la mémoire de M. le docteur Alfred Morisset 69
 formule les sympathies de la Chambre à l'honorable M. Connors 106
 motion de condoléances à la famille de l'honorable M. Lemieux 115
 motion de félicitations à l'honorable M. Messier 138
 motion de félicitations aux honorables MM. Baribeau, Brillant, Connors et Ness 157
 prend la parole sur Bill No 31 205
 dépose état des statistiques et dépenses des chemins de fer . 206
 prend la parole sur Bill No 37 221
 prend la parole sur Bill No 34 237
 remercie pour motion de félicitations 251

BILLS:

CHAP.— BILLS

No "A"— Loi concernant l'agriculture.
 Prés. et 1ère lecture, *pro forma*: 9.

63.— No "B"— Loi modifiant la loi 15-16 George VI, chapitre 20.
 Prés., 1ère lecture, 92; 2ème lecture, 105; 3ème lecture et voté, 109;
 voté à l'Assemblée législative, 116; sanc., 144.

10.— No "C"— Loi pour corriger la version anglaise de l'article 17 de la Loi prolongeant et modifiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires.
 Prés., 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 193; voté à l'Assemblée législative, 213; sanc., 216.

6.— No 2.— Loi autorisant de nouveaux crédits pour fins de prêts agricoles.
 Reçu; 1ère lecture, 31; 2ème et 3ème lectures et voté, 47; sanc., 62.

5.— No 3.— Loi modifiant la Loi du crédit agricole du Québec.
 Reçu; 1ère lecture, 31; 2ème et 3ème lectures et voté, 47; sanc., 62.

7.— No 4.— Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation.
 Reçu; 1ère lecture, 66; 2ème et 3ème lectures et voté, 80; sanc., 112.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 9.— No 5.— Loi prolongeant et modifiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires.
Reçu; 1ère lecture, 117; 2ème lecture comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 135; amendements agréés, 139; sanc., 144.
- 8.— No 6.— Loi modifiant la Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux pour remédier à la crise du logement.
Reçu; 1ère lecture, 31; 2ème et 3ème lectures et voté, 45; sanc., 62.
- 28.— No 7.— Loi pour venir en aide aux sinistrés de Saint-Urbain.
Reçu; 1ère lecture, 31; 2ème et 3ème lectures et voté, 45; sanc., 62.
- 16.— No 8.— Loi constituant le département des transports et communications.
Reçu; 1ère lecture, 32; 2ème et 3ème lectures et voté, 58; sanc., 63.
- 13.— No 9.— Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles.
Reçu; 1ère lecture, 117; 2ème lecture comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 136; amendements agréés, 139; sanc., 144.
- 52.— No 10.— Loi concernant les recorders et les Cours du recorder.
Reçu; 1ère lecture, 32; 2ème et 3ème lectures et voté, 46; sanc., 63.
- 17.— No 11.— Loi concernant le Bureau de censure du cinéma et la surveillance des spectacles télévisés.
Reçu; 1ère lecture, 32; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 68; sanc., 112.
- 29.— No 12.— Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires.
Reçu; 1ère lecture, 100; 2ème et 3ème lectures et voté, 134; sanc., 144.
- 43.— No 13.— Loi abrogeant la Loi des prisons de réforme pour les jeunes délinquants.
Reçu; 1ère lecture, 32; 2ème et 3ème lectures et voté, 46; sanc., 63.
- 3.— No 14.— Loi relative à l'impression des statuts.
Reçu; 1ère lecture, 33; 2ème et 3ème lectures et voté, 59; sanc., 63.
- 36.— No 15.— Loi modifiant la Loi de la nomination des constables.
Reçu; 1ère lecture, 84; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 105; sanc., 112.
- 26.— No 16.— Loi modifiant la Loi relative aux problèmes de législation agricole.
Reçu; 1ère lecture, 101; 2ème et 3ème lectures et voté, 109; sanc., 144.
- 104.— No 17.— Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac.
Reçu; 1ère lecture, 33; 2ème et 3ème lectures et voté, 59; sanc., 63.

BILLS: — (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 39.— No 18.— Loi modifiant la Loi de l'exécutif.
Reçu; 1ère lecture, 33; 2ème et 3ème lectures et voté, 60; sanc., 63.
- 12.— No 19.— Loi modifiant la Loi protégeant l'industrie laitière dans la province.
Reçu; 1ère lecture, 66; vote, 118-119; 2ème lecture, 3ème lecture sur le même vote et voté sans amendement, 119; sanc., 144.
- 41.— No 20.— Loi modifiant la Loi de la Régie des transports.
Reçu; 1ère lecture, 33; 2ème et 3ème lectures et voté, 61; sanc., 63.
- 51.— No 21.— Loi concernant les coopératives d'électricité.
Reçu; 1ère lecture, 34; 2ème et 3ème lectures et voté, 61; sanc., 63.
- 15.— No 22.— Loi pour supprimer les retards dans le règlement des différends entre employés et employeurs.
Reçu; 1ère lecture, 117; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 137; sanc., 144.
- 20.— No 23.— Loi modifiant le Code de procédure civile relativement à l'expropriation.
Reçu; 1ère lecture, 66; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 81; sanc., 112.
- 42.— No 24.— Loi modifiant la Loi des convictions sommaires de Québec.
Reçu; 1ère lecture, 84; 2ème lecture sur division, 3ème lecture et voté, 106; sanc., 112.
- 66.— No 25.— Loi relative aux emprunts de la Commission de transport de Montréal.
Reçu; 1ère lecture, 34; 2ème et 3ème lectures et voté, 44; sanc., 63.
- 18.— No 26.— Loi modifiant le Code de procédure civile.
Reçu; 1ère lecture, 118; 2ème lecture sur division, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 166; am. agréées, 167; sanc., 168.
- 33.— No 27.— Loi pour venir en aide à certaines municipalités.
Reçu; 1ère lecture, 118; 2ème lecture sur division, 3ème lecture et voté, 138; sanc., 144.
- 37.— No 28.— Loi concernant la Législature.
Reçu; 1ère lecture, 118; 2ème et 3ème lectures et voté, 157; sanc., 168.
- 46.— No 29.— Loi concernant les ouvrages de voirie sur les terres publiques.
Reçu; 1ère lecture, 160; 2ème lecture, 172; comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 173; am. agréé, 193; sanc., 216.

BILLS: — (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 1.— No 30.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1953, et pour d'autres fins.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 139; sanc., 146.
- 31.— No 31.— Loi modifiant la Loi des élections contestées de Québec.
Reçu; 1ère lecture, 170; 2ème lecture sur division, 3ème lecture et voté sans amendement, 212; sanc., 216.
- 11.— No 32.— Loi concernant la Commission des loyers.
Reçu; 1ère lecture, 170; 2ème et 3ème lectures et voté, 195; sanc., 216.
- 40.— No 33.— Loi modifiant la Loi de l'exécutif.
Reçu; 1ère lecture, 201; 2ème et 3ème lectures et voté, 213; sanc., 216.
- 32.— No 34.— Loi modifiant la Loi électorale de Québec.
Reçu; 1ère lecture, 230; vote et 2ème lecture sur même vote, 242; 3ème lecture sur même vote et voté sans amendement, 243; sanc., 246.
- 27.— No 35.— Loi modifiant la Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles.
Reçu; 1ère lecture, 171; 2ème lecture sur division, 3ème lecture et voté sans amendement, 212; sanc., 216.
- 14.— No 36.— Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies.
Reçu; 1ère lecture, 171; 2ème lecture sur division, 3ème lecture et voté, 195; sanc., 216.
- 4.— No 37.— Loi instituant une commission royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels.
Reçu; 1ère lecture, 202; 2ème lecture, comité plénier, amendement étudié et rejeté par vote, 3ème lecture et voté, 233; sanc., 247.
- 24.— No 38.— Loi organisant les villes minières.
Reçu; 1ère lecture, 171; 2ème lecture sur division, 205; comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 206; amendements agréés, 214; sanc., 216.
- 48.— No 39.— Loi modifiant la Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine de la chasse et de la pêche.
Reçu; 1ère lecture, 171; 2ème lecture sur division, 3ème lecture et voté, 196; sanc., 216.
- 2.— No 40.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1954, et pour d'autres fins.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 276-277; sanc., 279.

BILLS: — (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 49.— No 41.— Loi modifiant la Loi des mines de Québec.
Reçu; 1ère lecture, 2ème lecture sur division, 3ème lecture et voté, 275; sanc., 277.
- 38.— No 42.— Loi modifiant la Loi de la Législature et la Loi de l'exécutif.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 275-276; sanc., 277.
- 58.— No 43.— Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec.
Reçu; 1ère lecture, 231; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 252; am. agréés, 257; sanc., 277.
- 34.— No 45.— Loi modifiant la Loi de l'instruction publique.
Reçu; 1ère lecture, 231; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 238; sanc., 247.
- 53.— No 46.— Loi modifiant la Loi du barreau.
Reçu; 1ère lecture, 237; 2ème et 3ème lectures et voté, 244; sanc., 277.
- 22.— No 47.— Loi modifiant la Loi des cités et villes.
Reçu; 1ère lecture, 237; 2ème lecture sur division, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 245; am. agréé, 249; sanc., 277.
- 23.— No 48.— Loi modifiant le Code municipal.
Reçu; 1ère lecture, 237; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 253; am. agréé, 257; sanc., 277.
- 57.— No 49.— Loi modifiant la Loi des pouvoirs spéciaux de certaines corporations.
Reçu; 1ère lecture, 250; 2ème lecture sur division, 3ème lecture et voté, 260; sanc., 277.
- 61.— No 50.— Loi concernant la corporation "Oeuvres de Notre-Dame-de-la-Merci".
Reçu; 1ère lecture, 250; 2ème et 3ème lectures et voté, 260; sanc., 278.
- 62.— No 51.— Loi concernant le Grand Séminaire et le Petit Séminaire de Saint-Charles-Borromée de Sherbrooke.
Reçu; 1ère lecture, 250; 2ème et 3ème lectures et voté, 261; sanc., 278.
- 19.— No 52.— Loi modifiant l'article 294a du Code de procédure civile.
Reçu; 1ère lecture, 258; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 263-264; am. agréé, 269; sanc., 278.
- 81.— No 53.— Loi concernant la ville de Victoriaville.
Reçu; 1ère lecture, 258; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 264-265; sanc., 278.

BILLS: — (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 60.— No 54.— Loi concernant la cité de Montréal et la Commission métropolitaine de Montréal.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 258; comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 259; am. agréé, 262; sanc., 278.
- 44.— No 55.— Loi concernant le ministère des finances.
Reçu; 1ère lecture, 259; 2ème lecture sur division, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 265-266; amendements agréés, 269; sanc., 278.
- 21.— No 56.— Loi concernant certains appels.
Reçu; 1ère lecture, 2ème lecture sur division, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 269-270; am. agréé, 275; sanc., 278.
- 59.— No 57.— Loi modifiant l'article 98 de la Loi des compagnies de Québec.
Reçu; 1ère lecture, 270; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 270; sanc., 278.
- 35.— No 58.— Loi autorisant le gouvernement de la province à venir en aide aux sinistrés de Belgique, de Hollande et des Iles Britanniques.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 271; sanc., 278.
- 50.— No 59.— Loi modifiant l'article 32 de la Loi de l'électrification rurale.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 271-272; sanc., 278.
- 25.— No 60.— Loi pour assurer aux pêcheurs de plus grandes facilités de crédit.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 272; sanc., 278.
- 47.— No 61.— Loi modifiant la Loi de la chasse.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 272-273; sanc., 278.
- 45.— No 62.— Loi concernant les droits sur les successions.
Reçu; 1ère lecture, 273; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 273; sanc., 278.
- 65.— No 100.— Loi modifiant la charte de la cité de Montréal.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 149; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 159; amendements agréés, 167; sanc., 168.
- 166.— No 101.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Raymond Eric Parsons à l'exercice de la profession d'avocat.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 54; rapporté, 3ème lecture et voté, 70; sanc., 112.
- 118.— No 102.— Loi autorisant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Beauharnois à imposer une taxe d'éducation.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 54; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 71; sanc., 112.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 168.— No 103.— Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Jean Robert Miquelon.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 75; rapporté, 3ème lecture et voté, 94; sanc., 112.
- 167.— No 104.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Ludwik Rabcewicz Zubkowski à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 54; rapporté, 3ème lecture et voté, 71; sanc., 112.
- 114.— No 105.— Loi concernant La commission scolaire de la municipalité de Côte Saint-Luc, dans le comté de Montréal-Notre-Dame-de-Grâce.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 76; rapporté, 3ème lecture et voté, 94; sanc., 112.
- 115.— No 106.— Loi concernant Les commissaires d'écoles catholiques de la cité de Hull.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 55; rapporté, 3ème lecture et voté, 72; sanc., 112.
- 141.— No 107.— Loi constituant en corporation "La Protection de la Jeunesse Féminine".
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 55; rapporté, 3ème lecture et voté, 72; sanc., 112.
- 148.— No 109.— Loi concernant "Wellington Hotel Company".
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 76; rapporté, 3ème lecture et voté, 95; sanc., 112.
- 140.— No 110.— Loi concernant la corporation du Séminaire de Nicolet.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 56; rapporté, amendé, 74; 3ème lecture et voté, 92; am. agréés, 100; sanc., 113.
- 113.— No 112.— Loi concernant la Commission scolaire des écoles catholiques de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 76; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 99; amendements agréés, 111; sanc., 113.
- 150.— No 113.— Loi constituant en corporation "The Drummondville Protestant Cemetery Company".
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 56; rapporté, 3ème lecture et voté, 73; sanc., 113.
- 158.— No 114.— Loi concernant le testament de feu Henri Fortier.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 77; rapporté, 3ème lecture et voté, 95; sanc., 113.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 165.— No 115.— Loi autorisant l'adoption de Peter Thomas Daley par John Harold Cooney et son épouse, dame Frances Anna Mahoney.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 149; rapporté, 3ème lecture et voté, 174; sanc., 217.
- 70.— No 116.— Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 202; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 228; am. agréés, 236; sanc., 247.
- 98.— No 120.— Loi concernant la ville d'Acton Vale.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 85; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 121; sanc., 144.
- 97.— No 121.— Loi modifiant la charte de la ville de Richmond et concernant la corporation de la ville de Richmond, la commission catholique des commissaires d'écoles de la ville de Richmond et la commission protestante des commissaires d'écoles de la ville de Richmond.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 101; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 132; amendements agréés, 142; sanc., 145.
- 84.— No 122.— Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Michel.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 101; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 126; amendement agréé, 142; sanc., 145.
- 117.— No 123.— Loi modifiant la Loi concernant la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 57; rapporté, 3ème lecture et voté, 96; sanc., 113.
- 71.— No 124.— Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 202; rapporté, 3ème lecture et voté, 222; sanc., 247.
- 83.— No 125.— Loi pour ratifier l'abolition de certaines restrictions, pour modifier certains règlements de la ville de Mont-Royal et pour modifier la charte de la ville de Mont-Royal.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 150; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 207; am. agréés, 214; sanc., 217.
- 126.— No 126.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Marc, dans le comté de Portneuf.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 102; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 121; sanc., 145.
- 103.— No 127.— Loi modifiant la charte de la ville de Côte Saint-Luc.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 85; rapporté, 3ème lecture et voté, 122; sanc., 145.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 82.— No 128.— Loi modifiant la charte de la ville LaSalle.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 86; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 133; amendements agréés, 142; sanc., 145.
- 100.— No 129.— Loi modifiant la charte de la ville de Bedford.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 102; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 127; am., agréé, 142; sanc., 145.
- 144.— No 130.— Loi modifiant la charte du “Brome-Missisquoi-Perkins Hospital”.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 103; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 134; amendements agréés, 143; sanc., 145.
- 129.— No 131.— Loi modifiant la Loi constituant en corporation la Société coopérative fédérée des agriculteurs de la province de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 86; rapporté, 3ème lecture et voté, 122; sanc., 145.
- 149.— No 132.— Loi modifiant la loi 34 Victoria, chapitre 63, intitulée “Acte pour incorporer “Le Thistle Curling Club de Montréal”.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 140; rapporté, 3ème lecture et voté, 174; sanc., 217.
- 138.— No 133.— Loi pour donner à La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence un titre de propriété définitif à l'immeuble qu'elle occupe actuellement comme maison d'enseignement à Saint-Vincent-de-Paul.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 203; rapporté, 3ème lecture et voté, 223; sanc., 247.
- 139.— No 134.— Loi constituant en corporation le Centre Médical Claude Bernard Medical Centre.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 86; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 128; am. agréé, 143; sanc., 145.
- 119.— No 135.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de ville Sainte-Agathe des Monts, dans le comté de Terrebonne.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 150; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 180; am. agréé, 199; sanc., 217.
- 89.— No 136.— Loi modifiant la charte de la ville Sainte-Agathe des Monts.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 151; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 188; am. agréés, 199; sanc., 217.
- 64.— No 137.— Loi modifiant la charte de la cité de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 220; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 244; amendements agréés avec un certain amendement, 249; sanc., 278.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 85.— No 138.— Loi concernant la ville de Val d'Or.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 203; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 229; am. agréés, 236; sanc., 247.
- 90.— No 139.— Loi modifiant la charte de la ville Saint-Pierre.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 163; rapporté, 3ème lecture et voté, 175; sanc., 217.
- 123.— No 140.— Loi validant une résolution adoptée par Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Hauterive et un contrat passé entre lesdits commissaires d'écoles et "Manicouagan Power Company" pourvoyant à une évaluation fixe pour une période de dix ans.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 57; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 74; am. agréé, 84; sanc., 113.
- 116.— No 142.— Loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les écoles protestantes dans la cité de Montréal et ses environs.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 77; rapporté, 3ème lecture et voté, 96; sanc., 113.
- 163.— No 143.— Loi changeant le nom de Mortimer Ross Rubenstein en celui de Mortimer Ross.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 87; rapporté, 3ème lecture et voté, 122; sanc., 145.
- 94.— No 144.— Loi concernant la ville de Baie Comeau.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 194; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 227; am. agréé, 236; sanc., 247.
- 142.— No 145.— Loi modifiant la charte de "L'Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur de Jésus de Québec".
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 78; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 108; am. agréés, 117; sanc., 145.
- 130.— No 146.— Loi modifiant la Loi constituant La Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 194; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 256; amendements agréés, 263; sanc., 278.
- 69.— No 147.— Loi pour permettre à la cité de Shawinigan Falls d'établir un pont de péage sur la rivière Saint-Maurice.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 78; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 97; sanc., 113.
- 75.— No 148.— Loi modifiant la charte de la cité de Grand'Mère.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 67; rapporté, 3ème lecture et voté, 97; sanc., 113.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 93.— No 149.— Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Sud.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 151; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 181; am. agréé, 199; sanc., 217.
- 76.— No 150.— Loi modifiant la charte de la cité de Sillery.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 103; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 128; amendement agréé, 143; sanc., 145.
- 124.— No 151.— Loi concernant les commissions scolaires de Saint-Joseph d'Alma, de Naudville, de Riverbend et d'Ile Maligne.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 214; rapporté, 3ème lecture et voté, 223; sanc., 247.
- 87.— No 152.— Loi concernant la ville de Saint-Joseph d'Alma et la ville de Riverbend.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 251; rapporté, 3ème lecture et voté, 255; sanc., 279.
- 79.— No 153.— Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Nord.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 152; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 182; am. agréé, 199; sanc., 217.
- 155.— No 154.— Loi concernant la succession de Alexandre H. Barbeau.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 79; rapporté, 3ème lecture et voté, 98; sanc., 113.
- 96.— No 155.— Loi modifiant la charte de la ville de Trois-Pistoles.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 87; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 129; am. agréé, 143; sanc., 145.
- 77.— No 156.— Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 88; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 130; am. agréé, 143; sanc., 146.
- 101.— No 157.— Loi modifiant la charte de la ville de Laval-Ouest.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 194; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 208; am. agréé, 214; sanc., 217.
- 120.— No 159.— Loi concernant La commission scolaire de La Présentation de la Sainte-Vierge (Dorval).
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 79; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 123; sanc., 146.
- 68.— No 160.— Loi modifiant la charte de la cité de Lachine.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 140; rapporté, 3ème lecture et voté, 175; sanc., 217.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 80.— No 161.— Loi modifiant la charte de la ville de Victoriaville.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 88; rapporté, 3ème lecture et voté, 123; sanc., 146.
- 137.— No 162.— Loi modifiant la Loi constituant en corporation les “Syndics Apostoliques des Frères Mineurs ou Franciscains”.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 89; rapporté, 3ème lecture et voté, 124; sanc., 146.
- 110.— No 163.— Loi concernant la municipalité du village de Pointe Calumet.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 215; rapporté, 3ème lecture et voté, 224; sanc., 247.
- 153.— No 164.— Loi concernant l'Église catholique nationale polonaise d'Amérique du Canada.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 163; rapporté, 3ème lecture et voté, 176; sanc., 217.
- 73.— No 165.— Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 160; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 189; amendements agréés, 199; sanc., 217.
- 159.— No 166.— Loi validant un bail par la substitution de feu Marie-Joseph-Armand-Auguste Larocque.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 152; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 183; am. agréé, 200; sanc., 217.
- 86.— No 167.— Loi modifiant la charte de la ville d'Asbestos.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 89; rapporté, 3ème lecture et voté, 124; sanc., 146.
- 111.— No 168.— Loi concernant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse de Saint-Laurent.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 164; rapporté, 3ème lecture et voté, 176; sanc., 217.
- 74.— No 169.— Loi modifiant la charte de la cité de Lauzon.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 204; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 230; am. agréés, 236; sanc., 247.
- 156.— No 170.— Loi concernant la succession Éva Bélanger.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 90; rapporté, 3ème lecture et voté, 125; sanc., 146.
- 125.— No 171.— Loi concernant La commission scolaire de Pointe-Claireville, dans le comté de Jacques-Cartier.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 153; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 189; amendements agréés, 200; sanc., 218.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 147.— No 173.— Loi constituant en corporation la “Montreal & James Bay Railway Company”.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 210; rapporté, 3ème lecture et voté, 224; sanc., 247.
- 108.— No 174.— Loi modifiant la Loi constituant en corporation le village de la Pointe-au-Pic.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 104; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 131; am. agréé, 143; sanc., 146.
- 88.— No 175.— Loi modifiant la Loi constituant en corporation la ville de Sainte-Foy.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 164; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 190; amendements agréés, 200; sanc., 218.
- 154.— No 176.— Loi constituant en corporation “Congregation Beth Moishe”.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 90; rapporté, 3ème lecture et voté, 125; sanc., 146.
- 127.— No 177.— Loi concernant La municipalité scolaire du village Saint-Charles, comté de Joliette.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 58; rapporté, 3ème lecture et voté, 73; sanc., 113.
- 95.— No 178.— Loi modifiant la charte de la ville d’East-Angus.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 90; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 131; am. agréé, 143; sanc., 146.
- 160.— No 179.— Loi concernant la succession Peter Mastoris.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 153; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 177; sanc., 218.
- 78.— No 181.— Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 140; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 183; am. agréé, 200; sanc., 218.
- 131.— No 182.— Loi concernant certaine école ménagère.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 154; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 177; sanc., 218.
- 92.— No 183.— Loi modifiant la charte de la ville de Windsor.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 91; rapporté, amendé, comité plénier, 3ème lecture sur division et voté, 191; am. agréés, 200; sanc., 218.
- 72.— No 184.— Loi modifiant la charte de la cité de Joliette.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 3ème lecture sur division et voté, 141; sanc., 146.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 136.— No 185.— Loi constituant “La corporation des Pères Maristes”.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 80; rapporté, 3ème lecture et voté, 98;
sanc., 113.
- 146.— No 187.— Loi concernant l’Union Canadienne Compagnie d’Assurances.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 91; rapporté, 3ème lecture et voté, 126;
sanc., 146.
- 162.— No 188.— Loi changeant le nom de Joseph Robert Ola Ouellet en celui de
Joseph Roland Bouchard.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 165; rapporté, 3ème lecture et voté,
178; sanc., 218.
- 145.— No 189.— Loi modifiant la charte de “The Royal Trust Company”.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 67; rapporté, 3ème lecture et voté, 99;
sanc., 113.
- 133.— No 190.— Loi modifiant la charte de Les Frères de Saint-Vincent de Paul.
Reçu; 1ère et 2ème lecture, 80; rapporté, 3ème lecture et voté, 99;
sanc., 114.
- 107.— No 191.— Loi concernant l’évaluation des propriétés de la “Gaspesia Sulphite
Company Ltd.”, par la corporation du village de Chandler.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 165; rapporté, 3ème lecture et voté,
178; sanc., 218.
- 161.— No 192.— Loi changeant le nom de Joseph Laurent Gérard Bégin en celui de
Gérard Laurent Roberge.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 104; rapporté, 3ème lecture et voté,
209; sanc., 218.
- 112.— No 194.— Loi ratifiant l’adjudication et la vente pour taxes d’immeubles dans
la municipalité de la paroisse de Saint-Joachim de la Pointe-
Claire.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 165; rapporté, amendé, 3ème lecture
et voté, 184; am. agréé, 200; sanc., 218.
- 102.— No 197.— Loi modifiant la charte de la ville des Sept-Iles.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 160; rapporté, 3ème lecture sur division
et voté, 179; sanc., 218.
- 67.— No 198.— Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 142; rapporté, amendé, 3ème lecture
et voté, 192; am. agréés, 201; sanc., 218.
- 122.— No 199.— Loi concernant Les commissaires d’écoles pour la ville de Matane.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 161; rapporté, amendé, 3ème lecture
et voté, 185; am. agréé, 201; sanc., 218.

BILLS: — (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 99.— No 200.— Loi permettant à la ville de Saint-Félicien d'annexer une portion déterminée de territoire.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 154; rapporté, 3ème lecture et voté, 179; sanc., 218.
- 121.— No 201.— Loi concernant les commissions scolaires de Val d'Or, de Bourlamaque et de Malartic, dans le comté d'Abitibi-Est.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 211; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 227; am. agréé, 236; sanc., 247.
- 128.— No 202.— Loi concernant les commissions d'écoles pour la municipalité du village de Sainte-Marie, de Beauce.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 154; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 186; am. agréé, 201; sanc., 218.
- 143.— No 203.— Loi modifiant la charte de "L'Hôtel-Dieu Saint-Vallier" de Chicoutimi.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 155; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 186; am. agréé, 201; sanc., 219.
- 132.— No 204.— Loi concernant la Compagnie de Jésus.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 231; rapporté, 3ème lecture et voté, 239; sanc., 247.
- 105.— No 205.— Loi octroyant certains pouvoirs à la corporation du village de Shawinigan-Sud.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 155; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 187; am. agréé, 201; sanc., 219.
- 164.— No 206.— Loi changeant le nom de Gilbert Thomas Robert Salmon en celui de Gilbert Thomas Robert Noall.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 156; rapporté, 3ème lecture et voté, 179; sanc., 219.
- 152.— No 207.— Loi constituant en corporation "L'Église Syrienne Orthodoxe Apostolique d'Antioche".
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 241; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 255; am. agréé, 262; sanc., 279.
- 109.— No 208.— Loi accordant à la corporation de l'Étang-du-Nord et la corporation du village de Cap-aux-Meules, dans les Iles-de-la-Madeleine, des pouvoirs pour acquérir un terrain pour une piste d'atterrissage.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 204; rapporté, 3ème lecture et voté, 225; sanc., 247.
- 157.— No 209.— Loi concernant une propriété de Jean Fidèle Bernard.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 161; rapporté, 3ème lecture et voté, 180; sanc., 219.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 135.— No 211.— Loi constituant en corporation les Moniales Carmélites Déchaussées.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 166; rapporté, 3ème lecture et voté,
209; sanc., 219.
- 106.— No 212.— Loi autorisant la corporation du village de Plessisville à imposer
une taxe de vente.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 205; rapporté, 3ème lecture et voté,
225; sanc., 248.
- 134.— No 213.— Loi concernant les Chevaliers de Colomb de la province de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 211; rapporté, 3ème lecture et voté,
226; sanc., 248.
- 151.— No 215.— Loi concernant La Mutuelle des Employés de la Compagnie Autobus
& Taxis Limitée.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 232; rapporté, 3ème lecture et voté,
239; sanc., 248.
- 91.— No 216.— Loi concernant la ville d'Isle Maligne.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 215; rapporté, 3ème lecture et voté,
226; sanc., 248.
- 169.— No 217.— Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de
Québec à admettre le docteur Jacques Chalouh à l'exercice de la
chirurgie dentaire dans la province de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 232; rapporté, 3ème lecture et voté,
240; sanc., 248.
- 56.— No 225.— Loi modifiant la Loi des architectes.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 156; rapporté, 3ème lecture sur division
et voté, 210; sanc., 219.
- 54.— No 226.— Loi concernant la profession de notaire.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 251; rapporté, amendé, 3ème lecture
et voté, 257; amendements agréés, 263; sanc., 279.
- 55.— No 227.— Loi modifiant la Loi de pharmacie de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 263; rapporté, amendé, 3ème lecture
et voté, 268; amendements agréés, 275; sanc., 279.
- 30.— No 228.— Loi concernant la juridiction des tribunaux du district de Roberval.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 221; rapporté, 3ème lecture et voté,
240; sanc., 248.
- Boulangier, l'hon. M.— remet au gentilhomme huissier à la verge noire sa com-
mission sous le grand sceau l'appelant au Conseil
législatif 12
prend la parole sur Bill No 19 81
prend la parole sur Bill No 34 242

Bovey, l'hon. M.— appuie motion de félicitations à l'Université Laval	48
exprime sa participation à la motion de félicitations à Mon-	
seigneur Paul-Émile Léger	68
appuie motion de félicitations à l'honorable M. Asselin	251
Brais, l'hon. M.— prend la parole sur Bill No 19	118
prend la parole sur Bill No 34	242
Chemins de Fer.— État des statistiques et dépenses déposé par l'honorable	
M. Asselin	206

COMITÉS DE LA CHAMBRE:

— COMPTES CONTINGENTS, nommé	17
1er rapport, l'honorable M. Martineau, président	30
2ème rapport	234
3ème rapport	267
— LÉGISLATION, nommé	18
1er rapport, l'honorable M. Asselin, président	29
— BIBLIOTHÈQUE, nommé	17
Message de l'Assemblée législative	198
— IMPRESSIONS, nommé	17
Message de l'Assemblée législative	198
Message à l'Assemblée législative	199
— BILLS PRIVÉS, nommé	18
1er rapport, l'honorable M. Baribeau, président	29
— USAGES ET PRIVILÈGES	9
— CHEMINS DE FER, nommé	18
1er rapport, l'honorable M. Foster, président	27
— SALLES DE LECTURE, nommé	17
1er rapport, l'honorable M. Renaud, président	28
— RÈGLEMENTS, nommé	13
1er rapport, l'honorable M. Bovey, président	27
2ème “	40
3ème “	50
4ème “	65
5ème “	83

COMITÉS DE LA CHAMBRE: — (*Suite*)

6ème	“	107
7ème	“	148
8ème	“	169
9ème	“	235
Commission		11, 12
Connors, l'hon. M.— ajourne le débat sur Bill No 19		115
Convocation		VII
Déboursés du Conseil législatif		35
Discours du Trône.— prononcé à l'ouverture de la session		4
rapport et impression ordonnés		9
prise en considération proposée		19
adresse en réponse, résolue, grossoyée, signée et présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur		35
prononcé à la prorogation		280
Imprimeur de la Reine.— rapport		19
Laferté, l'hon. M.— appuie motion d'ajournement à la mémoire de l'honorable M. Delagrave		20
appuie motion de félicitations à Monseigneur Paul-Émile Léger		68
appuie motion d'ajournement à la mémoire de M. le docteur Alfred Morisset		69
exprime ses vives sympathies à l'honorable M. Connors		106
appuie motion de condoléances à la famille de l'honorable M. Lemieux		115
prend la parole sur Bill No 19		118
appuie motion de félicitations à l'honorable M. Messier		138
appuie motion de félicitations aux honorables MM. Baribeau, Brillant, Connors et Ness		157
ajourne le débat sur Bill No 31		205
prend la parole sur Bill No 37		221
ajourne le débat sur Bill No 34		237
prend la parole sur Bill No 34		241
motion de félicitations à l'honorable M. Asselin		251
Lieutenant-Gouverneur.— Convocation		VII
prononce discours du Trône		4
mess., portant rapport de l'Imprimeur de la Reine		19
sanction des bills	62, 111, 144, 168, 216, 246,	277
discours de prorogation		280

Martineau, l'hon. M. — motion de félicitations à l'Université Laval	48
prend la parole sur Bill No 19	118
Moreau, l'hon. M. — ajourne le débat sur Bill No 19	81
prend la parole sur Bill No 19	92
prend la parole sur Bill No 34	237
Motions. — d'ajournement pour la mémoire de l'honorable M. Delagrave par l'honorable M. Asselin	20
félicitations à l'Université Laval par l'honorable M. Martineau	48
félicitations à Monseigneur Paul-Émile Léger par l'honorable M. Asselin	68
d'ajournement pour la mémoire de M. le docteur Alfred Morisset par l'honorable M. Asselin	69
félicitations à l'honorable M. Asselin par l'honorable M. Laferté . . .	251
Nicol, l'hon. M. — prend la parole sur Bill No 19	118
Orateur. — fait rapport du discours du Trône	9
dépose rapport de l'Imprimeur de la Reine	19
dépose état des déboursés du Conseil législatif	35

PÉTITIONS:

- No 1.— De “The Royal Trust Company” demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 14; lue, 23; rapportée, 40. Bill No 189.
- No 2.— De John Harold Cooney demandant la passation d'un acte l'autorisant à adopter Peter Thomas Daley et à changer le nom de ce dernier en celui de Peter Thomas Cooney.
Prés., 14; lue, 23; rapportée, 40. Bill No 115.
- No 3.— De Louis Kenneth Weiner et autres demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de “Congregation Beth Moishe”.
Prés., 14; lue, 23; rapportée, 41. Bill No 176.
- No 4.— De Raymond Eric Parsons demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à la pratique du droit.
Prés., 14; lue, 23; rapportée, 41. Bill No 101.
- No 5.— De la Commission des écoles catholiques de Québec demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 14; lue, 23; rapportée, 41. Bill No 112.
- No 6.— De la corporation de la ville de Saint-Joseph d'Alma demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à annexer la ville de Riverbend.
Prés., 14; lue, 23; rapportée, 41. Bill No 152.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 7.— De la cité du Cap-de-la-Madeleine demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 14; lue, 24; rapportée, 41. Bill No 124.
- No 8.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Hauterive demandant l'adoption d'une loi ratifiant et validant un contrat intervenu avec la "Manicouagan Power Company".
Prés., 14; lue, 24; rapportée, 41. Bill No 140.
- No 9.— De la ville de Baie Comeau demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 15; lue, 24; rapportée, 41. Bill No 144.
- No 10.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Saint-Joseph d'Alma demandant l'adoption d'une loi aux fins de prolonger les dispositions de la loi 14 George VI, chapitre 137.
Prés., 15; lue, 24; rapportée, 41. Bill No 151.
- No 11.— Des révérends Pères Lucien Gagné et autres demandant l'adoption d'une loi pour obtenir les pouvoirs et privilèges d'une corporation civile avec siège social dans la cité de Sillery sous le nom de "La Corporation des Pères Maristes".
Prés., 15; lue, 24; rapportée, 41. Bill No 185.
- No 12.— De la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 15; lue, 24; rapportée, 41. Bill No 123.
- No 13.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Marc demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et de prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.
Prés., 15; lue, 24; rapportée, 41. Bill No 126.
- No 14.— De la Fédération Catholique des Institutrices Inc., et autres demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.
Prés., 15; lue, 24; rapportée, 41. Bill No 146.
- No 15.— Des Frères Saint-Vincent-de-Paul demandant l'adoption d'une loi changeant leur nom en celui de La Province Canadienne des Frères de Saint-Vincent-de-Paul.
Prés., 15; lue, 24; rapportée, 42. Bill No 190.
- No 16.— De la ville de Saint-Pierre demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 15; lue, 24; rapportée, 42. Bill No 139.
- No 17.— De l'Association des chiropraticiens de la province de Québec demandant l'adoption d'une loi aux fins de réglementer l'exercice de la chiropratique dans la province de Québec.
Prés., 15; lue, 24; rapportée, 42. Bill No 111.

PÉTITIONS: — (Suite)

- No 18.— De la corporation de la ville de Bedford demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 15; lue, 25; rapportée, 42. Bill No 129.
- No 19.— De "Barvue Mines Limited" demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation un certain territoire du canton de Barraute, sous le nom de ville de Barvue.
Prés., 15; lue, 25; rapportée, 42. Bill No 141.
- No 20.— De "Les Écoles ménagères provinciales" demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.
Prés., 15; lue, 25; rapportée, 42. Bill No 182.
- No 21.— Des commissaires d'écoles catholiques de la municipalité de la cité de Hull demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 15; lue, 25; rapportée, 42. Bill No 106.
- No 22.— De dame Sybil Nemiroff, épouse de Bernard Plotnick demandant l'adoption d'une loi concluant à la ratification de certains lots.
Prés., 15; lue, 25; rapportée, 42. Bill No 108.
- No 23.— De la cité de Joliette demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 15; lue, 25; rapportée, 42. Bill No 184.
- No 24.— De la ville de Montréal-Nord demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 15; lue, 25; rapportée, 42. Bill No 153.
- No 25.— De la communauté des Sœurs de Charité de la Providence demandant l'adoption d'une loi relative aux titres de propriété du couvent de Saint-Vincent-de-Paul.
Prés., 15; lue, 25; rapportée, 42. Bill No 133.
- No 26.— De la ville de Val d'Or demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 15; lue, 25; rapportée, 42. Bill No 138.
- No 27.— Des commissaires d'écoles de la municipalité scolaire du village de Saint-Charles demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.
Prés., 15; lue, 25; rapportée, 42. Bill No 177.
- No 28.— De la ville de Saint-Michel demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 15; lue, 25; rapportée, 43. Bill No 122.
- No 29.— De la ville de Laval Ouest demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 15; lue, 26; rapportée, 43. Bill No 157.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 30.— De Adélar-H. Champagne et autres demandant l'adoption d'une loi pour demander l'annulation de l'abandon de la charte de "Wellington Hotel Company".
Prés., 15; lue, 26; rapportée, 43. Bill No 109.
- No 31.— De Anatole Côté demandant l'adoption d'une loi autorisant l'Institut des comptables agréés de la province de Québec à l'admettre comme membre.
Prés., 16; lue, 26; rapportée, 43.
- No 32.— De la municipalité de la ville de Pointe-Calumet demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 16; lue, 26; rapportée, 43. Bill No 163.
- No 33.— De la corporation du séminaire de Nicolet demandant l'adoption d'une loi aux fins de changer son nom.
Prés., 16; lue, 26; rapportée, 43. Bill No 110.
- No 34.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Beauharnois demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe de vente dite taxe d'éducation.
Prés., 16; lue, 26; rapportée, 43. Bill No 102.
- No 35.— De Mlle Alice Taschereau et autres demandant l'adoption d'une loi incorporant "La Protection de la Jeunesse Féminine".
Prés., 16; lue, 26; rapportée, 43. Bill No 107.
- No 36.— De "Melchers Distilleries Limited" demandant l'adoption d'une loi ordonnant et décrétant la modification de l'article 3, chapitre 96, George VI.
Prés., 16; lue, 26; rapportée, 43. Bill No 193.
- No 37.— De la ville de Windsor demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 16; lue, 26; rapportée, 43. Bill No 183.
- No 38.— De la ville de Richmond demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 16; lue, 26; rapportée, 43. Bill No 121.
- No 39.— De Arthur Holmes et autres demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation les requérants sous le nom de "Drummondville Protestant Cemetery Company Incorporated".
Prés., 16; lue, 26; rapportée, 43. Bill No 113.
- No 40.— De Albert Lapointe et autres demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de dame Éva Bélanger.
Prés., 16; lue, 26; rapportée, 43. Bill No 170.
- No 41.— De "Gaspé Copper Mines Limited" et autres demandant l'adoption d'une loi incorporant en une municipalité de ville un certain territoire du canton de Holland sous le nom de "Ville de Murdochville".
Prés., 16; lue, 27; rapportée, 43. Bill No 119.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 42.— De “The Montreal Thistle Curling Club” demandant l’adoption d’une loi modifiant ladite loi d’incorporation aux fins d’augmenter ses pouvoirs.
Prés., 16; lue, 27; rapportée, 44. Bill No 132.
- No 43.— Du bureau des écoles protestantes du Grand Montréal demandant l’adoption d’une loi modifiant sa charte.
Prés., 21; lue, 37; rapportée, 50. Bill No 142.
- No 44.— De “The Polish National Catholic Church of America in Canada” demandant l’adoption d’une loi l’incorporant en une corporation ecclésiastique dans la province de Québec.
Prés., 21; lue, 37; rapportée, 50. Bill No 164.
- No 45.— De l’Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins demandant l’adoption d’une loi modifiant sa charte.
Prés., 21; lue, 37; rapportée, 50. Bill No 130.
- No 46.— De Mortimer Ross Rubenstein demandant l’adoption d’une loi changeant son nom en celui de Mortimer Ross.
Prés., 21; lue, 37; rapportée, 50. Bill No 143.
- No 47.— De l’Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur de Jésus de Québec demandant l’adoption d’une loi modifiant sa charte.
Prés., 21; lue, 37; rapportée, 50. Bill No 145.
- No 48.— De Fernand Grégoire et autres demandant l’adoption d’une loi constituant en corporation le Centre Médical Claude Bernard.
Prés., 21; lue, 37; rapportée, 50. Bill No 134.
- No 49.— De la ville de Trois-Pistoles demandant l’adoption d’une loi modifiant sa charte.
Prés., 21; lue, 37; rapportée, 50. Bill No 155.
- No 50.— De la cité de Rivière-du-Loup demandant l’adoption d’une loi modifiant sa charte.
Prés., 21; lue, 37; rapportée, 50. Bill No 156.
- No 51.— De Charles E. Chaisson et autres demandant l’adoption d’une loi constituant en corporation une compagnie sous le nom de “Montreal & James Bay Railway Company”.
Prés., 21; lue, 37; rapportée, 51. Bill No 173.
- No 52.— De l’Hôtel-Dieu Saint-Vallier de Chicoutimi demandant l’adoption d’une loi modifiant sa charte.
Prés., 21; lue, 37; rapportée, 51. Bill No 203.
- No 53.— De la cité de Québec demandant l’adoption d’une loi modifiant sa charte.
Prés., 21; lue, 37; rapportée, 51. Bill No 137.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 54.— De la cité de Sillery demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 21; lue, 37; rapportée, 51. Bill No 150.
- No 55.— De la corporation de la ville des Sept-Iles demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 21; lue, 37; rapportée, 51. Bill No 197.
- No 56.— De la corporation du village de Chandler demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 21; lue, 37; rapportée, 51. Bill No 191.
- No 57.— De la corporation du village de Pointe au Pic demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 21; lue, 38; rapportée, 51. Bill No 174.
- No 58.— De Jean Robert Miquelon demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à pratiquer la profession de notaire.
Prés., 21; lue, 38; rapportée, 51. Bill No 103.
- No 59.— De la ville de Sainte-Foy demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 21; lue, 38; rapportée, 51. Bill No 175.
- No 60.— Des Syndics Apostoliques des frères mineurs ou franciscains demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 21; lue, 38; rapportée, 51. Bill No 162.
- No 61.— Des commissaires d'écoles pour les villes de Val d'Or et Malartic demandant l'adoption d'une loi les autorisant à imposer et prélever une taxe d'éducation.
Prés., 21; lue, 38; rapportée, 51. Bill No 201.
- No 62.— De la ville d'Asbestos demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 21; lue, 38; rapportée, 51. Bill No 167.
- No 63.— De Ludwik Rabcewicz Zubkowski demandant l'adoption d'une loi l'admettant à la profession d'avocat dans la province de Québec.
Prés., 22; lue, 38; rapportée, 51. Bill No 104.
- No 64.— De la ville LaSalle demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 22; lue, 38; rapportée, 51. Bill No 128.
- No 65.— De la cité de Lachine demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 22; lue, 38; rapportée, 51. Bill No 160.
- No 66.— De la municipalité de la paroisse de Saint-Joachim de la Pointe-Claire demandant l'adoption d'une loi ratifiant l'adjudication et la vente d'un certain nombre de lots.
Prés., 22; lue, 38; rapportée, 52. Bill No 194.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 67.— De la ville de Saint-Laurent demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 22; lue, 38; rapportée, 52. Bill No 181.
- No 68.— De la ville de Montréal-Sud demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 22; lue, 38; rapportée, 52. Bill No 149.
- No 69.— De la ville d'Acton Vale demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 22; lue, 38; rapportée, 52. Bill No 120.
- No 70.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Pointe-Claireville demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.
Prés., 22; lue, 38; rapportée, 52. Bill No 171.
- No 71.— De Omer Barbeau demandant l'adoption d'une loi concernant l'interprétation du testament de feu Alexandre-H. Barbeau.
Prés., 22; lue, 39; rapportée, 52. Bill No 154.
- No 72.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de La Présentation de la Sainte-Vierge (Dorval) demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.
Prés., 22; lue, 39; rapportée, 52. Bill No 159.
- No 73.— De la cité de Grand'Mère demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 22; lue, 39; rapportée, 52. Bill No 148.
- No 74.— De la cité de Shawinigan Falls demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 22; lue, 39; rapportée, 52. Bill No 147.
- No 75.— De l'Oeuvre du Service Familial demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 22; lue, 39; rapportée, 52. Bill No 195.
- No 76.— De l'Union Canadienne Compagnie d'Assurances demandant l'adoption d'une loi ayant pour effet de diviser son capital-action.
Prés., 22; lue, 39; rapportée, 52. Bill No 187.
- No 77.— De la ville de Côte Saint-Luc demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 22; lue, 39; rapportée, 52. Bill No 127.
- No 78.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Côte Saint-Luc demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.
Prés., 22; lue, 39; rapportée, 52. Bill No 105.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 79.— De la Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec demandant l'adoption d'une loi aux fins d'accomplir les buts primordiaux de "La Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec".
Prés., 22; lue, 39; rapportée, 52. Bill No 117.
- No 80.— De la corporation du village de Causapschal demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 22; lue, 39; rapportée, 53. Bill No 196.
- No 81.— De la corporation de la cité de Thetford Mines.
Prés., 22; lue, 39; rapportée, 53. Bill No 165.
- No 82.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Sainte-Marie de Beauce demandant l'adoption d'une loi les autorisant à imposer et prélever une taxe d'éducation.
Prés., 22; lue, 39; rapportée, 53. Bill No 202.
- No 83.— De dame Eliette Fontaine demandant l'adoption d'une loi aux fins d'annuler une clause du testament de feu Henri Fortier.
Prés., 23; lue, 39; rapportée, 53. Bill No 114.
- No 84.— De la cité de Lauzon demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 23; lue, 40; rapportée, 53. Bill No 169.
- No 85.— De la cité de Sherbrooke demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 23; lue, 40; rapportée, 53. Bill No 198.
- No 86.— De dame Kathleen Mary Paquette demandant l'adoption d'une loi aux fins de légaliser son adoption faite par feu John F. Paquette.
Prés., 23; lue, 40; rapportée, 53.
- No 87.— De la ville d'East-Angus demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 23; lue, 40; rapportée, 53. Bill No 178.
- No 88.— De la cité de Montréal demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 23; lue, 40; rapportée, 53. Bill No 100.
- No 89.— De Joseph-Robert-Ola Ouellet demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Joseph Roland Bouchard.
Prés., 23; lue, 40; rapportée, 53. Bill No 188.
- No 90.— Des commissaires d'écoles pour la ville de Matane demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et de prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation.
Prés., 23; lue, 40; rapportée, 53. Bill No 199.

PÉTITIONS: — (Suite)

- No 91.— De la ville de Victoriaville demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 36; lue, 49; rapportée, 65. Bill No 161.
- No 92.— De la corporation du village de Shawinigan-Sud demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 36; lue, 49; rapportée, 65. Bill No 205.
- No 93.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de ville Sainte-Agathe des Monts demandant l'adoption d'une loi autorisant à imposer et prélever une taxe d'éducation.
Prés., 36; lue, 49; rapportée, 65. Bill No 135.
- No 94.— De la ville Sainte-Agathe des Monts demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 36; lue, 49; rapportée, 65. Bill No 136.
- No 95.— De la Compagnie de Jésus demandant l'adoption d'une loi la déclarant propriétaire de la commune de Laprairie.
Prés., 36; lue, 49; rapportée, 65. Bill No 204.
- No 96.— De Joseph-Laurent-Gérard Bégin alias Gérard Roberge demandant l'adoption d'une loi changeant son nom de Gérard-L. Bégin en celui de Gérard-L. Roberge.
Prés., 36; lue, 49; rapportée, 65. Bill No 192.
- No 97.— De la Société coopérative fédérée des agriculteurs de la province de Québec demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 36; lue, 49; rapportée, 66. Bill No 131.
- No 98.— De la corporation de la ville de Bromptonville demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 36; lue, 50; rapportée, 66. Bill No 118.
- No 99.— De Jean-Fidèle Bernard demandant l'adoption d'une loi clarifiant certains titres.
Prés., 64; lue, 70; rapportée, 83. Bill No 209.
- No 100.— De Gilbert Thomas Robert Salmon demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Gilbert Thomas Robert Noall.
Prés., 64; lue, 70; rapportée, 83. Bill No 206.
- No 101.— De Alexandre Jarjour et autres demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de l'Église Syrienne Orthodoxe Apostolique d'Antioche.
Prés., 65; lue, 70; rapportée, 83. Bill No 207.
- No 102.— De la corporation de l'Étang-du-Nord, Iles de la Madeleine, demandant l'adoption d'une loi accordant des pouvoirs spéciaux pour acquérir un terrain pour une piste d'atterrissage.
Prés., 65; lue, 70; rapportée, 84. Bill No 208.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 103.— De la ville de Mont-Royal demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 83; lue, 93; rapportée, 108. Bill No 125.
- No 104.— De George Sevis et autres demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Peter Mastoris.
Prés., 83; lue, 93; rapportée, 108. Bill No 179.
- No 105.— De dame Henriette Eugénie Starnes et autres demandant l'adoption d'une loi validant un bail par la substitution de feu Marie-Joseph-Armand-Auguste Larocque.
Prés., 83; lue, 93; rapportée, 108. Bill No 166.
- No 106.— De la corporation de la paroisse de Saint-Laurent demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 83; lue, 94; rapportée, 108. Bill No 168.
- No 107.— De la cité de Saint-Hyacinthe demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 116; lue, 120; rapportée, 148. Bill No 116.
- No 108.— De la corporation du village de Plessisville demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à imposer une taxe de vente de deux pour cent.
Prés., 116; lue, 120; rapportée, 148. Bill No 212.
- No 109.— Des Religieuses Carmélites demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation les Moniales Carmélites Déchaussées.
Prés., 116; lue, 120; rapportée, 149. Bill No 211.
- No 110.— De la ville de Saint-Félicien demandant l'adoption d'une loi permettant d'annexer un certain territoire.
Prés., 116; lue, 121; rapportée, 149. Bill No 200.
- No 111.— De la Mutuelle des employés de la Compagnie Autobus & Taxis, Limitée.
Prés., 148; lue, 158; rapportée, 170. Bill No 215.
- No 112.— De la ville d'Isle Maligne.
Prés., 148; lue, 158; rapportée, 170. Bill No 216.
- No 113.— De T.-Adélarde Fontaine et autres.
Prés., 148; lue, 158; rapportée, 170. Bill No 213.
- No 114.— De la corporation du village de Ville-Marie.
Prés., 148; lue, 159; rapportée, 170. Bill No 210.
- No 115.— De Jacques Chalouh demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la chirurgie dentaire dans la province de Québec.
Prés., 220; lue, 222; rapportée, 235. Bill No 217.

Proclamation.....	VII
Prorogation.....	280
Rapport de l'Imprimeur de la Reine.....	19
Renaud, l'hon. M.— prend la parole sur Bill No 19.....	115
prend la parole sur Bill No 34.....	242
appuie motion de félicitations à l'honorable M. Asselin....	251
 Sanctions des bills.....	 62, 111, 144, 168, 216, 246, 277
 Tardif, l'hon. M.— présente sa commission au gentilhomme huissier à la verge noire l'appelant au Conseil législatif.....	 11
prend la parole sur Bill No 19.....	92
 Thériault, l'hon. M.— ajourne le débat sur Bill No 19.....	92
prend la parole sur Bill No 19.....	115
ajourne le débat sur Bill No 37.....	221
prend la parole sur Bill No 37.....	233
prend la parole sur Bill No 34.....	242

INDEX

TO THE

EIGHTY EIGHTH VOLUME

OF THE

JOURNALS OF THE LEGISLATIVE COUNCIL

OF THE

PROVINCE OF QUEBEC

1-2 ELIZABETH II, 1952-1953

FIRST SESSION OF THE TWENTY-FOURTH LEGISLATURE

Accounts of Clerk	35
Address at opening	4
“ In reply to the Speech from the Throne	19
“ engrossed and signed	35
“ presented to the Lieutenant-Governor	35

Adjournments (motions)	9, 16, 20, 31, 44, 53, 62, 63, 66, 75, 84, 100, 109, 115, 116, 134, 149, 159, 163, 170, 193, 197, 215, 220, 230, 236, 241, 244, 249, 257, 262, 268.
Asselin, Hon. Mr.— Motion of adjournment in memory of Hon. Mr. Delagrave	20
presented a motion of congratulations to the Archbishop Paul-Émile Léger	68
motion of adjournment in memory of Dr. Alfred Morisset	69
expressed the deep sympathy of the House to the Hon. Mr. Connors	106
offered the sympathy of the House to the family of Hon. Mr. Lemieux	115
motion of congratulations to the Hon. Mr. Messier	138
motion of congratulations to the Honourable Messrs. Baribeau, Brillant, Connors and Ness	157
spoke on the second reading of Bill No. 31	205
laid on the table reports of Statistics of Railways and Railway Expenses	206
spoke on the second reading of Bill No. 37	221
spoke on the second reading of Bill No. 34	237
thanks for motion of congratulations	251

BILLS:

CHAP.—BILLS

- No. "A"—An Act respecting agriculture.
Presented and 1st reading *pro formâ*.
- 63.—No. "B"—An Act to amend the act 15-16 George VI, chapter 20.
Presented; 1st reading, 92; 2nd reading, 105; 3rd reading and passed, 109; voted at Legislative Assembly, 116; sanc., 144.
- 10.—No. "C"—An Act to correct the English version of section 17 of the Act to prolong and amend the Act to promote conciliation between lessees and property-owners.
Presented; 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 193; voted at Legislative Assembly, 213; sanc., 216.
- 6.—No. 2.—An Act to authorize new credits for farm loan purposes.
Mess.; 1st reading, 31; 2nd, 3rd reading and passed, 47; sanc., 62.
- 5.—No. 3.—An Act to amend the Quebec Farm Credit Act.
Mess.; 1st reading, 31; 2nd, 3rd reading and passed, 47; sanc., 62.
- 7.—No. 4.—An Act to amend the Act to improve housing conditions.
Mess.; 1st reading, 66; 2nd, 3rd reading and passed, 80; sanc., 112.
- 9.—No. 5.—An Act to prolong and amend the Act to promote conciliation between lessees and property-owners.
Mess.; 1st reading, 117; 2nd reading, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 135; amendments agreed, 139; sanc., 144.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.— BILLS

- 8.— No. 6.— An Act to amend the Act to grant to municipalities special powers to remedy the housing shortage.
Mess.; 1st reading, 31; 2nd, 3rd reading and passed, 45; sanc., 62.
- 28.— No. 7.— An Act to assist the fire victims of St. Urbain.
Mess.; 1st reading, 31; 2nd, 3rd reading and passed, 45; sanc., 62.
- 16.— No. 8.— An Act to constitute the Department of Transportation and Communications.
Mess.; 1st reading, 32; 2nd, 3rd reading and passed, 58; sanc., 63.
- 13.— No. 9.— An Act to amend the Motor Vehicles Act.
Mess.; 1st reading, 117; 2nd reading, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 136; amendments agreed, 139; sanc., 144.
- 52.— No. 10.— An Act respecting recorders and Recorder's Courts.
Mess.; 1st reading, 32; 2nd, 3rd reading and passed, 46; sanc., 63.
- 17.— No. 11.— An Act respecting the Board of Cinema Censors and the supervision of televised shows.
Mess.; 1st reading, 32; 2nd, 3rd reading on division and passed, 68; sanc., 112.
- 29.— No. 12.— An Act to amend the Courts of Justice Act.
Mess.; 1st reading, 100; 2nd, 3rd reading and passed, 134; sanc., 144.
- 43.— No. 13.— An Act to repeal the Reformatory Prison Act.
Mess.; 1st reading, 32; 2nd, 3rd reading and passed, 46; sanc., 63.
- 3.— No. 14.— An Act respecting the printing of the statutes.
Mess.; 1st reading, 33; 2nd, 3rd reading and passed, 59; sanc., 63.
- 36.— No. 15.— An Act to amend the Constables' Appointment Act.
Mess.; 1st reading, 84; 2nd reading on division, 3rd reading on division and passed, 105; sanc., 112.
- 26.— No. 16.— An Act to amend the Act respecting agricultural legislation problems.
Mess.; 1st reading, 101; 2nd, 3rd reading and passed, 109; sanc., 144.
- 104.— No. 17.— An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac.
Mess.; 1st reading, 33; 2nd, 3rd reading and passed, 59; sanc., 63.
- 39.— No. 18.— An Act to amend the Executive Power Act.
Mess.; 1st reading, 33; 2nd, 3rd reading and passed, 60; sanc., 63.

BILLS: -- (*Cont'd*)

CHAP.—BILLS

- 12.— No. 19.— An Act to amend the Act to protect the dairy industry in the province.
Mess.; 1st reading, 66; vote, 118-119; 2nd reading, 3rd reading on the same vote and passed without amendment, 119; sanc., 144.
- 41.— No. 20.— An Act to amend the Transportation Board Act.
Mess.; 1st reading, 33; 2nd, 3rd reading and passed, 61; sanc., 63.
- 51.— No. 21.— An Act respecting electricity cooperatives.
Mess.; 1st reading, 34; 2nd, 3rd reading and passed, 61; sanc., 63.
- 15.— No. 22.— An Act to eliminate delays in the settlement of disputes between employees and employers.
Mess.; 1st reading, 117; 2nd reading on division, 3rd reading on division and passed, 137; sanc., 144.
- 20.— No. 23.— An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting expropriation.
Mess.; 1st reading, 66; 2nd reading on division, 3rd reading on division and passed, 81; sanc., 112.
- 42.— No. 24.— An Act to amend the Quebec Summary Convictions Act.
Mess.; 1st reading, 84; 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 106; sanc., 112.
- 66.— No. 25.— An Act respecting loans of the Montreal Transportation Commission.
Mess.; 1st reading, 34; 2nd, 3rd reading and passed, 44; sanc., 63.
- 18.— No. 26.— An Act to amend the Code of Civil Procedure.
Mess.; 1st reading, 118; 2nd reading on division, committee of the whole, rep., amended, 3rd reading and passed, 166; am. agreed, 167; sanc., 168.
- 33.— No. 27.— An Act to assist certain municipalities.
Mess.; 1st reading, 118; 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 138; sanc., 144.
- 37.— No. 28.— An Act respecting the Legislature.
Mess.; 1st reading, 118; 2nd, 3rd reading and passed, 157; sanc., 168.
- 46.— No. 29.— An Act respecting road work on public lands.
Mess.; 1st reading, 160; 2nd reading, 172; committee of the whole, rep., amended, 3rd reading and passed, 173; am. agreed, 193; sanc., 216.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.—BILLS

- 1.—No. 30.—An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1953, and for other purposes.
Mess.; 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 139; sanc., 146.
- 31.—No. 31.—An Act to amend the Quebec Controverted Elections Act.
Mess.; 1st reading, 170; 2nd reading on division, 3rd reading and passed without amendment, 212; sanc., 216.
- 11.—No. 32.—An Act respecting the Rental Commission.
Mess.; 1st reading, 170; 2nd, 3rd reading and passed, 195; sanc., 216.
- 40.—No. 33.—An Act to amend the Executive Power Act.
Mess.; 1st reading, 201; 2nd, 3rd reading and passed, 213; sanc., 216.
- 32.—No. 34.—An Act to amend the Quebec Election Act.
Mess.; 1st reading, 230; vote and 2nd reading on the same vote, 242; 3rd reading on the same vote and passed without amendment, 243; sanc., 246.
- 27.—No. 35.—An Act to amend the Act to organize colonization according to progressive and rational methods.
Mess.; 1st reading, 171; 2nd reading on division, 3rd reading and passed without amendment, 212; sanc., 216.
- 14.—No. 36.—An Act to amend the Fire Prevention Act.
Mess.; 1st reading, 171; 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 195; sanc., 216.
- 4.—No. 37.—An Act to institute a royal commission of inquiry on constitutional problems.
Mess.; 1st reading, 202; 2nd reading, committee of the whole, amendment considered and rejected by a vote, 3rd reading and passed, 233; sanc., 247.
- 24.—No. 38.—An Act to organize mining towns.
Mess.; 1st reading, 171; 2nd reading on division, 205; committee of the whole, rep., amended, 3rd reading and passed, 206; am. agreed, 214; sanc., 216.
- 48.—No. 39.—An Act to amend the Act to protect the wealth of the Province in the field of Game and Fish.
Mess.; 1st reading, 171; 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 196; sanc., 216.
- 2.—No. 40.—An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1954, and for other purposes.
Mess.; 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 276-277; sanc., 279.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.—BILLS

- 49.— No. 41.— An Act to amend the Quebec Mining Act.
Mess.; 1st reading, 2nd reading on division, 3rd reading and passed,
275; sanc., 277.
- 38.— No. 42.— An Act to amend the Legislature Act and the Executive Power Act.
Mess.; 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 275-276; sanc., 277.
- 58.— No. 43.— An Act to amend the Quebec Companies Act.
Mess.; 1st reading, 231; 2nd reading, committee of the whole,
reported, amended, 3rd reading and passed, 252; am. agreed,
257; sanc., 277.
- 34.— No. 45.— An Act to amend the Education Act.
Mess.; 1st reading, 231; 2nd, 3rd reading on division and passed,
238; sanc., 247.
- 53.— No. 46.— An Act to amend the Bar Act.
Mess.; 1st reading, 237; 2nd, 3rd reading and passed, 244; sanc., 277.
- 22.— No. 47.— An Act to amend the Cities and Towns Act.
Mess.; 1st reading, 237; 2nd reading on division, committee of the
whole, rep., amended, 3rd reading and passed, 245; am. agreed,
249; sanc., 277.
- 23.— No. 48.— An Act to amend the Municipal Code.
Mess.; 1st reading, 237; 2nd reading, committee of the whole,
reported, amended, 3rd reading and passed, 253; am. agreed,
257; sanc., 277.
- 57.— No. 49.— An Act to amend the Special Corporate Powers Act.
Mess.; 1st reading, 250; 2nd reading on division, 3rd reading and
passed, 260; sanc., 277.
- 61.— No. 50.— An Act respecting the corporation "Oeuvres de Notre-Dame-de-
la-Merci".
Mess.; 1st reading, 250; 2nd, 3rd reading and passed, 260; sanc., 278.
- 62.— No. 51.— An Act respecting the "Grand Séminaire et le Petit Séminaire de
Saint-Charles Borromée de Sherbrooke".
Mess.; 1st reading, 250; 2nd, 3rd reading and passed, 261; sanc., 278.
- 19.— No. 52.— An Act to amend article 294*a* of the Code of Civil Procedure.
Mess.; 1st reading, 258; 2nd reading, committee of the whole,
reported, amended, 3rd reading and passed, 263-264; am. agreed,
269; sanc., 278.
- 81.— No. 53.— An Act respecting the town of Victoriaville.
Mess.; 1st reading, 258; 2nd reading on division, 3rd reading on
division and passed, 264-265; sanc., 278.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.—BILLS

- 60.— No. 54.— An Act respecting the city of Montreal and the Montreal Metropolitan Commission.
Mess.; 1st, 2nd reading, 258; committee of the whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 259; am. agreed, 262; sanc., 278.
- 44.— No. 55.— An Act respecting the Department of Finance.
Mess.; 1st reading, 259; 2nd reading on division, committee of the whole, rep., amended, 3rd reading on division and passed, 265-266; am. agreed, 269; sanc., 278.
- 21.— No. 56.— An Act respecting certain appeals.
Mess.; 1st reading, 2nd reading on division, committee of the whole, rep., amended, 3rd reading on division and passed, 269-270; am. agreed, 275; sanc., 278.
- 59.— No. 57.— An Act to amend section 98 of the Quebec Companies Act.
Mess.; 1st reading, 270; 2nd reading on division, 3rd reading on division and passed, 270; sanc., 278.
- 35.— No. 58.— An Act to authorize the Government of the Province to assist the flood victims of Belgium, Holland and the British Isles.
Mess.; 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 271; sanc., 278.
- 50.— No. 59.— An Act to amend section 32 of the Rural Electrification Act.
Mess.; 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 271-272; sanc., 278.
- 25.— No. 60.— An Act to ensure greater credit facilities to fishermen.
Mess.; 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 272; sanc., 278.
- 47.— No. 61.— An Act to amend Game Laws.
Mess.; 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 272-273; sanc., 278.
- 45.— No. 62.— An Act respecting the succession duties.
Mess.; 1st reading, 273; 2nd reading on division, 3rd reading on division and passed, 273; sanc., 278.
- 65.— No. 100.— An Act to amend the charter of the city of Montreal.
Mess.; 1st, 2nd reading, 149; reported, amended, 3rd reading and passed, 159; am. agreed, 167; sanc., 168.
- 166.— No. 101.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Raymond Eric Parsons to the practice of the legal profession.
Mess.; 1st, 2nd reading, 54; reported, 3rd reading and passed, 70; sanc., 112.
- 118.— No. 102.— An Act to authorize The school commissioners for the municipality of the city of Beauharnois to impose an education tax.
Mess.; 1st, 2nd reading, 54; rep., 3rd reading on division and passed, 71; sanc., 112.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP. — BILLS

- 168.— No. 103.— An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Jean Robert Miquelon.
Mess.; 1st, 2nd reading, 75; reported, 3rd reading and passed, 94; sanc., 112.
- 167.— No. 104.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Ludwik Rabcewicz Zubkowski to the practice of the profession of advocate in the Province of Quebec.
Mess.; 1st, 2nd reading, 54; reported, 3rd reading and passed, 71; sanc., 112.
- 114.— No. 105.— An Act respecting The school commission of the municipality of Côte St. Luc, in the county of Montreal-Notre-Dame-de-Grâce.
Mess.; 1st, 2nd reading, 76; reported, 3rd reading and passed, 94; sanc., 112.
- 115.— No. 106.— An Act respecting The catholic school commissioners of the city of Hull.
Mess.; 1st, 2nd reading, 55; reported, 3rd reading and passed, 72; sanc., 112.
- 141.— No. 107.— An Act to incorporate “La Protection de la Jeunesse Féminine”.
Mess.; 1st, 2nd reading, 55; reported, 3rd reading and passed, 72; sanc., 112.
- 148.— No. 109.— An Act respecting Wellington Hotel Company.
Mess.; 1st, 2nd reading, 76; reported, 3rd reading and passed, 95; sanc., 112.
- 140.— No. 110.— An Act respecting the corporation of the Seminary of Nicolet.
Mess.; 1st, 2nd reading, 56; rep., amended, 74; 3rd reading and passed, 92; am. agreed, 100; sanc., 113.
- 113.— No. 112.— An Act respecting The Catholic School Commission of Quebec.
Mess.; 1st, 2nd reading, 76; reported, amended, 3rd reading and passed, 99; am. agreed, 111; sanc., 113.
- 150.— No. 113.— An Act to incorporate “The Drummondville Protestant Cemetery Company”.
Mess.; 1st, 2nd reading, 56; reported, 3rd reading and passed, 73; sanc., 113.
- 158.— No. 114.— An Act respecting the will of the late Henri Fortier.
Mess.; 1st, 2nd reading, 77; reported, 3rd reading and passed, 95; sanc., 113.
- 165.— No. 115.— An Act to authorize the adoption of Peter Thomas Daley by John Harold Cooney and his wife, Dame Frances Anna Mahoney.
Mess.; 1st, 2nd reading, 149; reported, 3rd reading and passed, 174; sanc., 217.

BILLS: (Cont'd)

CHAP. — BILLS

- 70.— No. 116.— An Act to amend the charter of the city of St. Hyacinthe.
Mess.; 1st, 2nd reading, 202; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 228; am. agreed, 236; sanc., 247.
- 98.— No. 120.— An Act respecting the town of Acton Vale.
Mess.; 1st, 2nd reading, 85; reported, 3rd reading on division and passed, 121; sanc., 144.
- 97.— No. 121.— An Act to amend the charter of the town of Richmond and respecting the corporation of the town of Richmond, the Catholic Board of School Commissioners of the town of Richmond and the Protestant Board of School Commissioners of the town of Richmond.
Mess.; 1st, 2nd reading, 101; reported, amended, 3rd reading and passed, 132; am. agreed, 142; sanc., 145.
- 84.— No. 122.— An Act to amend the charter of the town St. Michel.
Mess.; 1st, 2nd reading, 101; reported, amended, 3rd reading and passed, 126; am. agreed, 142; sanc., 145.
- 117.— No. 123.— An Act to amend the Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission.
Mess.; 1st, 2nd reading, 57; reported, 3rd reading and passed, 96; sanc., 113.
- 71.— No. 124.— An Act respecting the city of Cap de la Madeleine.
Mess.; 1st, 2nd reading, 202; reported, 3rd reading and passed, 222; sanc., 247.
- 83.— No. 125.— An Act to confirm the extinguishment of certain restrictions, to amend certain by-laws of the town of Mount Royal and to amend the charter of the town of Mount Royal.
Mess.; 1st, 2nd reading, 150; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 207; am. agreed, 214; sanc., 217.
- 126.— No. 126.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of St. Marc, in the county of Portneuf.
Mess.; 1st, 2nd reading, 102; reported, 3rd reading on division and passed, 121; sanc., 145.
- 103.— No. 127.— An Act to amend the charter of the town of Côte St. Luc.
Mess.; 1st, 2nd reading, 85; reported, 3rd reading and passed, 122; sanc., 145.
- 82.— No. 128.— An Act to amend the charter of the town of LaSalle.
Mess.; 1st, 2nd reading, 86; reported, amended, 3rd reading and passed, 133; am. agreed, 142; sanc., 145.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.— BILLS

- 100.— No. 129.— An Act to amend the charter of the town of Bedford.
Mess.; 1st, 2nd reading, 102; reported, amended, 3rd reading and passed, 127; am. agreed, 142; sanc., 145.
- 144.— No. 130.— An Act to amend the charter of the Brome-Missisquoi-Perkins Hospital.
Mess.; 1st, 2nd reading, 103; reported, amended, 3rd reading and passed, 134; am. agreed, 143; sanc., 145.
- 129.— No. 131.— An Act to amend the Act to incorporate the “Société coopérative fédérée des agriculteurs de la province de Québec”.
Mess.; 1st, 2nd reading, 86; reported, 3rd reading and passed, 122; sanc., 145.
- 149.— No. 132.— An Act to amend the act 34 Victoria, chapter 63, intituled “An Act to incorporate The Montreal Thistle Curling Club”.
Mess.; 1st, 2nd reading, 140; reported, 3rd reading and passed, 174; sanc., 217.
- 138.— No. 133.— An Act to give “La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence” a definitive title of ownership to the immoveable which it now occupies as an educational establishment at St. Vincent-de-Paul.
Mess.; 1st, 2nd reading, 203; reported, 3rd reading and passed, 223; sanc., 247.
- 139.— No. 134.— An Act to incorporate the Centre Médical Claude Bernard Medical Centre.
Mess.; 1st, 2nd reading, 86; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 128; am. agreed, 143; sanc., 145.
- 119.— No. 135.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Ste. Agathe des Monts, in the county of Terrebonne.
Mess.; 1st, 2nd reading, 150; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 180; am. agreed, 199; sanc., 217.
- 89.— No. 136.— An Act to amend the charter of the town of Ste. Agathe des Monts.
Mess.; 1st, 2nd reading, 151; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 188; am. agreed, 199; sanc., 217.
- 64.— No. 137.— An Act to amend the charter of the city of Quebec.
Mess.; 1st, 2nd reading, 220; reported, amended, 3rd reading and passed, 244; amendments agreed with a certain amendment, 249; sanc., 278.
- 85.— No. 138.— An Act respecting the town of Val d'Or.
Mess.; 1st, 2nd reading, 203; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 229; am. agreed, 236; sanc., 247.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.—BILLS

- 90.— No. 139.— An Act to amend the charter of the town of St. Pierre.
Mess.; 1st, 2nd reading, 163; reported, 3rd reading and passed, 175;
sanc., 217.
- 123.— No. 140.— An Act to validate a resolution passed by The school commissioners for the municipality of Hauterive and a contract made between the said school commissioners and Manicouagan Power Company providing for a fixed valuation for a period of ten years.
Mess.; 1st, 2nd reading, 57; reported, amended, 3rd reading and passed, 74; am. agreed, 84; sanc., 113.
- 116.— No. 142.— An Act to amend the act 15 George V, chapter 45, respecting Protestant Schools in and around the city of Montreal.
Mess.; 1st, 2nd reading, 77; reported, 3rd reading and passed, 96; sanc., 113.
- 163.— No. 143.— An Act to change the name of Mortimer Ross Rubenstein to that of Mortimer Ross.
Mess.; 1st, 2nd reading, 87; reported, 3rd reading and passed, 122; sanc., 145.
- 94.— No. 144.— An Act respecting the town of Baie Comeau.
Mess.; 1st, 2nd reading, 194; reported, amended, 3rd reading and passed, 227; am. agreed, 236; sanc., 247.
- 142.— No. 145.— An Act to amend the charter of "L'Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur de Jésus de Québec".
Mess.; 1st, 2nd reading, 78; reported, amended, 3rd reading and passed, 108; am. agreed, 117; sanc., 145.
- 130.— No. 146.— An Act to amend the Act to incorporate "La Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec".
Mess.; 1st, 2nd reading, 194; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 256; am. agreed, 263; sanc., 278.
- 69.— No. 147.— An Act to authorize the city of Shawinigan Falls to establish a toll bridge on the St. Maurice river.
Mess.; 1st, 2nd reading, 78; reported, 3rd reading on division and passed, 97; sanc., 113.
- 75.— No. 148.— An Act to amend the charter of the city of Grand'Mère.
Mess.; 1st, 2nd reading, 67; reported, 3rd reading and passed, 97; sanc., 113.
- 93.— No. 149.— An Act to amend the charter of the town of Montreal South.
Mess.; 1st, 2nd reading, 151; reported, amended, 3rd reading and passed, 181; am. agreed, 199; sanc., 217.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP. — BILLS

- 76.— No. 150.— An Act to amend the charter of the city of Sillery.
Mess.; 1st, 2nd reading, 103; reported, amended, 3rd reading and passed, 128; am. agreed, 143; sanc., 145.
- 124.— No. 151.— An Act respecting the school board of Saint-Joseph d'Alma, Naudville, Riverbend and Ile Maligne.
Mess.; 1st, 2nd reading, 214; reported, 3rd reading and passed, 223; sanc., 247.
- 87.— No. 152.— An Act respecting the town of St. Joseph d'Alma and the town of Riverbend.
Mess.; 1st, 2nd reading, 251; reported, 3rd reading and passed, 255; sanc., 279.
- 79.— No. 153.— An Act to amend the charter of the town of Montreal North.
Mess.; 1st, 2nd reading, 152; reported, amended, 3rd reading and passed, 182; am. agreed, 199; sanc., 217.
- 155.— No. 154.— An Act respecting the estate of Alexandre H. Barbeau.
Mess.; 1st, 2nd reading, 79; reported, 3rd reading and passed, 98; sanc., 113.
- 96.— No. 155.— An Act to amend the charter of the town of Trois-Pistoles.
Mess.; 1st, 2nd reading, 87; reported, amended, 3rd reading and passed, 129; am. agreed, 143; sanc., 145.
- 77.— No. 156.— An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup.
Mess.; 1st, 2nd reading, 88; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 130; am. agreed, 143; sanc., 146.
- 101.— No. 157.— An Act to amend the charter of the town of Laval West.
Mess.; 1st, 2nd reading, 194; reported, amended, 3rd reading and passed, 208; am. agreed, 214; sanc., 217.
- 120.— No. 159.— An Act respecting The school commission of "La Présentation de la Sainte-Vierge (Dorval)".
Mess.; 1st, 2nd reading, 79; reported, 3rd reading on division and passed, 123; sanc., 146.
- 68.— No. 160.— An Act to amend the charter of the city of Lachine.
Mess.; 1st, 2nd reading, 140; reported, 3rd reading and passed, 175; sanc., 217.
- 80.— No. 161.— An Act to amend the charter of the town of Victoriaville.
Mess.; 1st, 2nd reading, 88; reported, 3rd reading and passed, 123; sanc., 146.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP. BILLS

- 137.— No. 162.— An Act to amend the Act to incorporate the “Syndics Apostoliques des Frères Mineurs ou Franciscains”.
Mess.; 1st, 2nd reading, 89; reported, 3rd reading and passed, 124; sanc., 146.
- 110.— No. 163.— An Act respecting the municipality of the village of Pointe Calumet.
Mess.; 1st, 2nd reading, 215; reported, 3rd reading and passed, 224; sanc., 247.
- 153.— No. 164.— An Act respecting the Polish National Catholic Church of America in Canada.
Mess.; 1st, 2nd reading, 163; reported, 3rd reading and passed, 176; sanc., 217.
- 73.— No. 165.— An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines.
Mess.; 1st, 2nd reading, 160; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 189; am. agreed, 199; sanc., 217.
- 159.— No. 166.— Act to validate a lease by the substitution of the late Marie Joseph Armand Auguste Larocque.
Mess.; 1st, 2nd reading, 152; reported, amended, 3rd reading and passed, 183; am. agreed, 200; sanc., 217.
- 86.— No. 167.— An Act to amend the charter of the town of Asbestos.
Mess.; 1st, 2nd reading, 89; reported, 3rd reading and passed, 124; sanc., 146.
- 111.— No. 168.— An Act respecting certain powers of the municipal corporation of the parish of St. Laurent.
Mess.; 1st, 2nd reading, 164; reported, 3rd reading and passed, 176; sanc., 217.
- 74.— No. 169.— An Act to amend the charter of the city of Lauzon.
Mess.; 1st, 2nd reading, 204; reported, amended, 3rd reading and passed, 230; am. agreed, 236; sanc., 247.
- 156.— No. 170.— An Act respecting the estate of Éva Bélanger.
Mess.; 1st, 2nd reading, 90; reported, 3rd reading and passed, 125; sanc., 146.
- 125.— No. 171.— An Act respecting The school commission of Pointe-Claireville, in the county of Jacques-Cartier.
Mess.; 1st, 2nd reading, 153; reported, amended, 3rd reading and passed, 189; am. agreed, 200; sanc., 218.
- 147.— No. 173.— An Act to incorporate the Montreal & James Bay Railway Company.
Mess.; 1st, 2nd reading, 210; reported, 3rd reading and passed, 224; sanc., 247.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.— BILLS

- 108.— No. 174.— An Act to amend the Act incorporating the village of Pointe au Pic.
Mess.; 1st, 2nd reading, 104; reported, amended, 3rd reading and passed, 131; am. agreed, 143; sanc., 146.
- 88.— No. 175.— An Act to amend the Act to incorporate the town of St. Foy.
Mess.; 1st, 2nd reading, 164; reported, amended, 3rd reading and passed, 190; am. agreed, 200; sanc., 218.
- 154.— No. 176.— An Act to incorporate "Congregation Beth Moishe".
Mess.; 1st, 2nd reading, 90; reported, 3rd reading and passed, 125; sanc., 146.
- 127.— No. 177.— An Act respecting The school municipality of the village of St. Charles, county of Joliette.
Mess.; 1st, 2nd reading, 58; reported, 3rd reading and passed, 73; sanc., 113.
- 95.— No. 178.— An Act to amend the charter of the town of East Angus.
Mess.; 1st, 2nd reading, 90; reported, amended, 3rd reading and passed, 131; am. agreed, 143; sanc., 146.
- 160.— No. 179.— An Act respecting the estate of Peter Mastoris.
Mess.; 1st, 2nd reading, 153; reported, 3rd reading on division and passed, 177; sanc., 218.
- 78.— No. 181.— An Act to amend the charter of the town of St. Laurent.
Mess.; 1st, 2nd reading, 140; reported, amended, 3rd reading and passed, 183; am. agreed, 200; sanc., 218.
- 131.— No. 182.— An Act respecting certain domestic school.
Mess.; 1st, 2nd reading, 154; reported, 3rd reading on division and passed, 177; sanc., 218.
- 92.— No. 183.— An Act to amend the charter of the town of Windsor.
Mess.; 1st, 2nd reading, 91; reported, amended, committee of the whole, 3rd reading on division and passed, 191; am. agreed, 200; sanc., 218.
- 72.— No. 184.— An Act to amend the charter of the city of Joliette.
Mess.; 1st, 2nd reading, 3rd reading on division and passed, 141; sanc., 146.
- 136.— No. 185.— An Act to incorporate "La corporation des Pères Maristes".
Mess.; 1st, 2nd reading, 80; reported, 3rd reading and passed, 98; sanc., 113.
- 146.— No. 187.— An Act respecting "l'Union Canadienne Compagnie d'Assurances".
Mess.; 1st, 2nd reading, 91; reported, 3rd reading and passed, 126; sanc., 146.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.— BILLS**

- 162.— No. 188.— An Act to change the name of Joseph Robert Ola Ouellet to that of Joseph Roland Bouchard.
Mess.; 1st, 2nd reading, 165; reported, 3rd reading and passed, 178; sanc., 218.
- 145.— No. 189.— An Act to amend the charter of The Royal Trust Company.
Mess.; 1st, 2nd reading, 67; reported, 3rd reading and passed, 99; sanc., 113.
- 133.— No. 190.— An Act to amend the charter of "Les Frères de Saint-Vincent de Paul".
Mess.; 1st, 2nd reading, 80; reported, 3rd reading and passed, 99; sanc., 114.
- 107.— No. 191.— An Act respecting the valuation of the property of the Gaspesia Sulphite Company Ltd., by the corporation of the village of Chandler.
Mess.; 1st, 2nd reading, 165; reported, 3rd reading and passed, 178; sanc., 218.
- 161.— No. 192.— An Act to change the name of Joseph Laurent Bégin to that of Gérard Laurent Roberge.
Mess.; 1st, 2nd reading, 104; reported, 3rd reading and passed, 209; sanc., 218.
- 112.— No. 194.— An Act to ratify the adjudication and sale for taxes of immoveables in the municipality of the parish of "Saint-Joachim de la Pointe-Claire".
Mess.; 1st, 2nd reading, 165; reported, amended, 3rd reading and passed, 184; am. agreed, 200; sanc., 218.
- 102.— No. 197.— An Act to amend the charter of the town of Sept Îles.
Mess.; 1st, 2nd reading, 160; reported, 3rd reading on division and passed, 179; sanc., 218.
- 67.— No. 198.— An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke.
Mess.; 1st, 2nd reading, 142; reported, amended, 3rd reading and passed, 192; am. agreed, 201; sanc., 218.
- 122.— No. 199.— An Act respecting The school commissioners for the town of Matane.
Mess.; 1st, 2nd reading, 161; reported, amended, 3rd reading and passed, 185; am. agreed, 201; sanc., 218.
- 99.— No. 200.— An Act to allow the town of St. Félicien to annex a certain extent of territory.
Mess.; 1st, 2nd reading, 154; reported, 3rd reading and passed, 179; sanc., 218.

BILLS: -- (*Cont'd*)

CHAP. --- BILLS

- 121.— No. 201.— An Act respecting the school boards of Val d'Or, Bourlamaque and Malartic, in the county of Abitibi East.
Mess.; 1st, 2nd reading, 211; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 227; am. agreed, 236; sanc., 247.
- 128.— No. 202.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the village of Ste. Marie, de Beauce.
Mess.; 1st, 2nd reading, 154; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 186; am. agreed, 201; sanc., 218.
- 143.— No. 203.— An Act to amend the charter of "L'Hôtel-Dieu St. Vallier" of Chicoutimi.
Mess.; 1st, 2nd reading, 155; reported, amended, 3rd reading and passed, 186; am. agreed, 201; sanc., 219.
- 132.— No. 204.— An Act respecting the Society of Jesus.
Mess.; 1st, 2nd reading, 231; reported, 3rd reading and passed, 239; sanc., 247.
- 105.— No. 205.— An Act to grant certain powers to the corporation of the village of Shawinigan South.
Mess.; 1st, 2nd reading, 155; reported, amended, 3rd reading and passed, 187; am. agreed, 201; sanc., 219.
- 164.— No. 206.— An Act to change the name of Gilbert Thomas Robert Salmon to that of Gilbert Thomas Robert Noall.
Mess.; 1st, 2nd reading, 156; reported, 3rd reading and passed, 179; sanc., 219.
- 152.— No. 207.— An Act to incorporate "The Syrian Orthodox Apostolic Church of Antioche".
Mess.; 1st, 2nd reading, 241; reported, amended, 3rd reading and passed, 255; am. agreed, 262; sanc., 279.
- 109.— No. 208.— An Act to grant to the corporation of "l'Étang-du-Nord" and the corporation of the village of "Cap-aux-Meules", in the Magdalen Islands, powers to acquire land for a landing track.
Mess.; 1st, 2nd reading, 204; reported, 3rd reading and passed, 225; sanc., 247.
- 157.— No. 209.— An Act respecting a property of Jean Fidèle Bernard.
Mess.; 1st, 2nd reading, 161; reported, 3rd reading and passed, 180; sanc., 219.
- 135.— No. 211.— An Act to incorporate the "Moniales Carmélites Déchaussées".
Mess.; 1st, 2nd reading, 166; reported, 3rd reading and passed, 209; sanc., 219.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.—BILLS

- 106.— No. 212.— An Act to authorize the corporation of the village of Plessisville to levy a sales tax.
Mess.; 1st, 2nd reading, 205; reported, 3rd reading and passed, 225; sanc., 248.
- 134.— No. 213.— An Act respecting the Knights of Columbus of the Province of Quebec.
Mess.; 1st, 2nd reading, 211; reported, 3rd reading and passed, 226; sanc., 248.
- 151.— No. 215.— An Act respecting “La Mutuelle des Employés de la Compagnie Autobus & Taxis Limitée”.
Mess.; 1st, 2nd reading, 232; reported, 3rd reading and passed, 239; sanc., 248.
- 91.— No. 216.— An Act respecting the town of Isle Maligne.
Mess.; 1st, 2nd reading, 215; reported, 3rd reading and passed, 226; sanc., 248.
- 169.— No. 217.— An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Doctor Jacques Chalouh to the practice of dental surgery in the Province of Quebec.
Mess.; 1st, 2nd reading, 232; reported, 3rd reading and passed, 240; sanc., 248.
- 56.— No. 225.— An Act to amend the Architects’ Act.
Mess.; 1st, 2nd reading, 156; reported, 3rd reading on division and passed, 210; sanc., 219.
- 54.— No. 226.— An Act respecting the notarial profession.
Mess.; 1st, 2nd reading, 251; reported, amended, 3rd reading and passed, 257; am. agreed, 263; sanc., 279.
- 55.— No. 227.— An Act to amend the Quebec Pharmacy Act.
Mess.; 1st, 2nd reading, 263; reported, amended, 3rd reading and passed, 268; am. agreed, 275; sanc., 279.
- 30.— No. 228.— An Act respecting the jurisdiction of courts of the district of Roberval.
Mess.; 1st, 2nd reading, 221; reported, 3rd reading and passed, 240; sanc., 248.
- Boulanger, Hon. Mr.— presented himself at the Bar of the House and placed in the hands of the Gentleman Usher of the Black Rod a commission under the Great Seal of the Province of Quebec summoning him to the Legislative Council . . . 12
spoke on the second reading of Bill No. 19 81
spoke on the second reading of Bill No. 34 242

Bovey, Hon. Mr.— seconded motion of congratulations to Laval University	48
expressed his concurrence to the motion of congratulations to the Archbishop Paul-Émile Léger	68
concurs in the congratulations to Honourable Mr. Asselin . .	251
Brais, Hon. Mr.— spoke on the second reading of Bill No. 19	118
spoke on the second reading of Bill No. 34	242

COMMITTEES:

— ON CONTINGENCIES, Apptd.	17
1st Report, Honourable Mr. Martineau, Chairman . . .	30
2nd “ “ “ “ “ . . .	234
3rd “ “ “ “ “ . . .	267
— ON LEGISLATION, Apptd.	18
1st Report, Honourable Mr. Asselin, Chairman	29
— ON LIBRARY, Apptd.	17
Message from Assembly	198
— ON PRINTING, Apptd.	17
Message from Assembly	198
Message to Assembly	199
— ON PRIVATE BILLS, Apptd.	18
1st Report, Honourable Mr. Baribeau, Chairman	29
— ON PRIVILEGES, Apptd.	9
— ON RAILWAYS, Apptd.	18
1st Report, Honourable Mr. Foster, Chairman	27
— ON READING ROOM, Apptd.	17
1st Report, Honourable Mr. Renaud, Chairman	28
— ON STANDING ORDERS, Apptd.	13
1st Report, Hon. Mr. Bovey, Chairman	27
2nd “ “ “ “ “	40
3rd “ “ “ “ “	50
4th “ “ “ “ “	65
5th “ “ “ “ “	83
6th “ “ “ “ “	107
7th “ “ “ “ “	148
8th “ “ “ “ “	169
9th “ “ “ “ “	235

Commission.....	11, 12
Connors, Hon. Mr.— Adjourned the debate on the second reading of Bill No. 19	115
Convocation.....	VII
Expenses of the House, Statement of.....	35
Laferté, Hon. Mr.— seconded motion of adjournment in memory of the Hon. Mr. Delagrave.....	20
seconded motion of congratulations to the Archbishop Paul-Émile Léger.....	68
seconded motion of adjournment in memory of Dr. Alfred Morisset.....	69
expressed his deep sympathy to the Hon. Mr. Connors...	106
seconded motion of sympathy to the family of the Hon. Mr. Lemieux.....	115
spoke on the second reading of Bill No. 19.....	118
seconded motion of best wishes to the Hon. Mr. Messier..	138
seconded motion of congratulations to the Honourable Messrs. Baribeau, Brillant, Connors and Ness.....	157
adjourned the debate on the second reading of Bill No. 31	205
spoke on the second reading of Bill No. 37.....	221
adjourned the debate on the second reading of Bill No. 34	237
spoke on the second reading of Bill No. 34.....	241
presented a motion of congratulations to the Honourable Mr. Asselin.....	251
Lieutenant-Governor.— convocation.....	VII
speech from the Throne.....	4
mess., with Queen's Printer's Report.....	19
sanctions Bills.....	62, 111, 144, 168, 216, 246, 277
speech at closing.....	280
Martineau, Hon. Mr.— presented a motion of congratulations to the Laval University.....	48
spoke on the second reading of Bill No. 19.....	118
Moreau, Hon. Mr.— adjourned the debate on the second reading of Bill No. 19	81
spoke on the second reading of Bill No. 19.....	92
spoke on the second reading of Bill No. 34.....	237
Motions.— adjournment in memory of the Honourable Mr. Delagrave.....	20
of congratulations to the Laval University.....	48
of congratulations to the Archbishop Paul-Émile Léger.....	68
adjournment in memory of Dr. Alfred Morisset.....	69
congratulations to the Honourable Mr. Asselin.....	251
Nicol, Hon. Mr.— spoke on the second reading of Bill No. 19.....	118

PETITIONS:

- No. 1.— Of the Royal Trust Company praying for an act to amend its charter.
Pres., 14; read, 23; rep., 40. Bill No. 189.
- No. 2.— Of John Harold Cooney praying for an act to authorize him to adopt Peter Thomas Daley and to change the name of the latter for Peter Thomas Cooney.
Pres., 14; read, 23; rep., 40. Bill No. 115.
- No. 3.— Of Louis Kenneth Weiner and others praying for an act incorporating them under the name of Congregation Beth Moishe.
Pres., 14; read, 23; rep., 41. Bill No. 176.
- No. 4.— Of Raymond Eric Parsons praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of law.
Pres., 14; read, 23; rep., 41. Bill No. 101.
- No. 5.— Of the catholic school commission of Quebec praying for an act to amend its charter.
Pres., 14; read, 23; rep., 41. Bill No. 112.
- No. 6.— Of the corporation of the town of St. Joseph d'Alma praying for an act to annex to its territory the town of Riverbend.
Pres., 14; read, 23; rep., 41. Bill No. 152.
- No. 7.— Of the city of Cap-de-la-Madeleine praying for an act to amend its charter.
Pres., 14; read, 24; rep., 41. Bill No. 124.
- No. 8.— Of the school commissioners of the municipality of Hauterive praying for an act ratifying and validating an agreement with Manicouagan Power Company.
Pres., 14; read, 24; rep., 41. Bill No. 140.
- No. 9.— Of the town of Baie Comeau praying for an act to amend its charter.
Pres., 15; read, 24; rep., 41. Bill No. 144.
- No. 10.— Of the school commissioners of the municipality of the town of St. Joseph d'Alma praying for an act to extend the provisions of the act 14 George VI, chapter 137.
Pres., 15; read, 24; rep., 41. Bill No. 151.
- No. 11.— Of the Reverend Father Lucien Gagné and others praying for an act to obtain the powers and privileges of a civil corporation with a corporate seat in the city of Sillery, under the name of "La Corporation des Pères Maristes".
Pres., 15; read, 24; rep., 41. Bill No. 185.
- No. 12.— Of the catholic school commission of Trois-Rivières praying for an act to amend its charter.
Pres., 15; read, 24; rep., 41. Bill No. 123.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 13.— Of the school commissioners for the municipality of St. Marc praying for an act to impose and levy a special tax called education tax.
Pres., 15; read, 24; rep., 41. Bill No. 126.
- No. 14.— Of the “La Fédération Catholique des Institutrices Inc.”, and others praying for an act to amend their charter.
Pres., 15; read, 24; rep., 41. Bill No. 146.
- No. 15.— Of “Des Frères de Saint-Vincent-de-Paul” praying for an act to change their name into “La Province Canadienne des Frères de Saint-Vincent-de-Paul”.
Pres., 15; read, 24; rep., 42. Bill No. 190.
- No. 16.— Of the town of St. Pierre praying for an act to amend its charter.
Pres., 15; read, 24; rep., 42. Bill No. 139.
- No. 17.— Of the Quebec Chiropratic Association Incorporated praying for an act to regulate the practice of Chiropratic in the Province of Quebec.
Pres., 15; read, 24; rep., 42. Bill No. 111.
- No. 18.— Of the corporation of the town of Bedford praying for an act to amend its charter.
Pres., 15; read, 25; rep., 42. Bill No. 129.
- No. 19.— Of Barvue Mines Limited praying for an act incorporating certain territory of the township of Barraute, under the name of “Town of Barvue”.
Pres., 15; read, 25; rep., 42. Bill No. 141.
- No. 20.— Of “Les Écoles ménagères provinciales” praying for an act to amend their charter.
Pres., 15; read, 25; rep., 42. Bill No. 182.
- No. 21.— Of the commissioners of the catholic schools for the municipality of the city of Hull praying for an act to amend its charter.
Pres., 15; read, 25; rep., 42. Bill No. 106.
- No. 22.— Of Dame Sybil Nemiroff, wife of Bernard Plotnick, praying for an act asking the ratification of the transfer of lots.
Pres., 15; read, 25; rep., 42. Bill No. 108.
- No. 23.— Of the city of Joliette praying for an act to amend its charter.
Pres., 15; read, 25; rep., 42. Bill No. 184.
- No. 24.— Of the town of Montreal-North praying for an act to amend its charter.
Pres., 15; read, 25; rep., 42. Bill No. 153.
- No. 25.— Of “La communauté des Sœurs de la Charité de la Providence” praying for an act respecting its title deeds to its St. Vincent-de-Paul convent.
Pres., 15; read, 25; rep., 42. Bill No. 133.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 26.— Of the town of Val d'Or praying for an act to amend its charter.
Pres., 15; read, 25; rep., 42. Bill No. 138.
- No. 27.— Of the school commissioners for the school municipality of the village of St. Charles praying for an act to impose and levy a special tax called education tax.
Pres., 15; read, 25; rep., 42. Bill No. 177.
- No. 28.— Of the town of St. Michel praying for an act to amend its charter.
Pres., 15; read, 25; rep., 43. Bill No. 122.
- No. 29.— Of the town of Laval Ouest praying for an act to amend its charter.
Pres., 15; read, 26; rep., 43. Bill No. 157.
- No. 30.— Of Adélarde H. Champagne and others praying for an act for the annulment of the surrender of the charter of Wellington Hotel Company.
Pres., 15; read, 26; rep., 43. Bill No. 109.
- No. 31.— Of Anatole Côté praying for an act respecting his admission as member of the Institute of Chartered Accountants of the Province of Quebec.
Pres., 16; read, 26; rep., 43.
- No. 32.— Of the municipality of the village of Pointe-Calumet praying for an act to amend its charter.
Pres., 16; read, 26; rep., 43. Bill No. 163.
- No. 33.— Of the corporation of the Seminary of Nicolet praying for an act for the purpose of changing its name.
Pres., 16; read, 26; rep., 43. Bill No. 110.
- No. 34.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Beauharnois praying for an act for the purpose of imposing and levying a sales tax called education tax.
Pres., 16; read, 26; rep., 43. Bill No. 102.
- No. 35.— Of Miss Alice Taschereau and others praying for an act incorporating "La Protection de la Jeunesse Féminine".
Pres., 16; read, 26; rep., 43. Bill No. 107.
- No. 36.— Of Melchers Distilleries Limited praying for an act ordering and decreeing the modification of article 3, chapter 96, George VI.
Pres., 16; read, 26; rep., 43. Bill No. 193.
- No. 37.— Of the town of Windsor praying for an act to amend its charter.
Pres., 16; read, 26; rep., 43. Bill No. 183.
- No. 38.— Of the town of Richmond praying for an act to amend its charter.
Pres., 16; read, 26; rep., 43. Bill No. 121.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 39.— Of Arthur Holmes and others praying for an act constituting the petitioners under the name of “Drummondville Protestant Cemetery Company Incorporated”.
Pres., 16; read, 26; rep., 43. Bill No. 113.
- No. 40.— Of Albert Lapointe and others praying for an act regarding the will of Dame Éva Bélanger.
Pres., 16; read, 26; rep., 43. Bill No. 170.
- No. 41.— Of Gaspé Copper Mines Limited and others praying for an act incorporating into a town municipality a certain territory of the township of Holland under the name of the town of Murdochville.
Pres., 16; read, 27; rep., 43. Bill No. 119.
- No. 42.— Of “The Montreal Thistle Curling Club” praying for an act to amend its said act of incorporation for the purpose of extending its power.
Pres., 16; read, 27; rep., 44. Bill No. 132.
- No. 43.— Of the Protestant School Board of Greater Montreal praying for an act to amend its charter.
Pres., 21; read, 37; rep., 50. Bill No. 142.
- No. 44.— Of the Polish National Catholic Church of America in Canada praying for an act incorporating it as an ecclesiastical corporation in the province of Quebec.
Pres., 21; read, 37; rep., 50. Bill No. 164.
- No. 45.— Of Brome-Missisquoi-Perkins Hospital praying for an act to amend its charter.
Pres., 21; read, 37; rep., 50. Bill No. 130.
- No. 46.— Of Mortimer Ross Rubenstein praying for an act changing his name to Mortimer Ross.
Pres., 21; read, 37; rep., 50. Bill No. 143.
- No. 47.— Of “L’Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur de Jésus de Québec” praying for an act to amend its charter.
Pres., 21; read, 37; rep., 50. Bill No. 145.
- No. 48.— Of Fernand Grégoire and others praying for an act to incorporate Centre Médical Claude Bernard.
Pres., 21; read, 37; rep., 50. Bill No. 134.
- No. 49.— Of the town of Trois-Pistoles praying for an act to amend its charter.
Pres., 21; read, 37; rep., 50. Bill No. 155.
- No. 50.— Of the city of Rivière-du-Loup praying for an act to amend its charter.
Pres., 21; read, 37; rep., 50. Bill No. 156.

PETITIONS: --- (*Cont'd*)

- No. 51.— Of Charles E. Chaisson and others praying for an act incorporating a company under the name of "Montreal & James Bay Railway Company".
Pres., 21; read, 37; rep., 51. Bill No. 173.
- No. 52.— Of "L'Hôtel-Dieu Saint-Vallier de Chicoutimi" praying for an act to amend its charter.
Pres., 21; read, 37; rep., 51. Bill No. 203.
- No. 53.— Of the city of Quebec praying for an act to amend its charter.
Pres., 21; read, 37; rep., 51. Bill No. 137.
- No. 54.— Of the city of Sillery praying for an act to amend its charter.
Pres., 21; read, 37; rep., 51. Bill No. 150.
- No. 55.— Of the corporation of the town of Sept-Iles praying for an act to amend its charter.
Pres., 21; read, 37; rep., 51. Bill No. 197.
- No. 56.— Of the corporation of the village of Chandler praying for an act to amend its charter.
Pres., 21; read, 37; rep., 51. Bill No. 191.
- No. 57.— Of the corporation of the village of Pointe au Pic praying for an act to amend its charter.
Pres., 21; read, 38; rep., 51. Bill No. 174.
- No. 58.— Of Jean Robert Miquelon praying for an act to admit him to the practice of Notary Public.
Pres., 21; read, 38; rep., 51. Bill No. 103.
- No. 59.— Of the town of Sainte-Foy praying for an act to amend its charter.
Pres., 21; read, 38; rep., 51. Bill No. 175.
- No. 60.— Of "Les Syndics Apostoliques des frères mineurs ou franciscains" praying for an act to amend its charter.
Pres., 21; read, 38; rep., 51. Bill No. 162.
- No. 61.— Of the school commissioners for the towns of Val d'Or and Malartic praying for an act authorizing them to impose and levy an education tax.
Pres., 21; read, 38; rep., 51. Bill No. 201.
- No. 62.— Of the town of Asbestos praying for an act to amend its charter.
Pres., 21; read, 38; rep., 51. Bill No. 167.
- No. 63.— Of Ludwik Rabcewicz Zubkowski praying for an act to admit him to the practice of the profession of advocate in the Province of Quebec.
Pres., 22; read, 38; rep., 51. Bill No. 104.
- No. 64.— Of the town of LaSalle praying for an act to amend its charter.
Pres., 22; read, 38; rep., 51. Bill No. 128.

PETITIONS: (Cont'd)

- No. 65.— Of the city of Lachine praying for an act to amend its charter.
Pres., 22; read, 38; rep., 51. Bill No. 160.
- No. 66.— Of the municipality of the parish of St. Joachim de la Pointe-Claire praying for an act ratifying the adjudication and sale of a certain number of lots.
Pres., 22; read, 38; rep., 52. Bill No. 194.
- No. 67.— Of the town of St. Laurent praying for an act to amend its charter.
Pres., 22; read, 38; rep., 52. Bill No. 181.
- No. 68.— Of the town of Montreal-South praying for an act to amend its charter.
Pres., 22; read, 38; rep., 52. Bill No. 149.
- No. 69.— Of the town of Acton Vale praying for an act to amend its charter.
Pres., 22; read, 38; rep., 52. Bill No. 120.
- No. 70.— Of the school commissioners for the municipality of Pointe-Claireville praying for an act to impose and levy a special tax called education tax.
Pres., 22; read, 38; rep., 52. Bill No. 171.
- No. 71.— Of Omer Barbeau praying for an act regarding the interpretation of a will of the late Alexandre H. Barbeau.
Pres., 22; read, 39; rep., 52. Bill No. 154.
- No. 72.— Of the school commissioners for the school municipality of "La Présentation de la Sainte-Vierge (Dorval)" praying for an act to impose and levy a special tax called education tax.
Pres., 22; read, 39; rep., 52. Bill No. 159.
- No. 73.— Of the city of Grand'Mère praying for an act to amend its charter.
Pres., 22; read, 39; rep., 52. Bill No. 148.
- No. 74.— Of the city of Shawinigan Falls praying for an act to amend its charter.
Pres., 22; read, 39; rep., 52. Bill No. 147.
- No. 75.— Of "L'Oeuvre du Service Familial" praying for an act to amend its charter.
Pres., 22; read, 39; rep., 52. Bill No. 195.
- No. 76.— Of Canadian Union Insurance Company praying for an act to divide its authorized capital.
Pres., 22; read, 39; rep., 52. Bill No. 187.
- No. 77.— Of the town of Côte St. Luc praying for an act to amend its charter.
Pres., 22; read, 39; rep., 52. Bill No. 127.
- No. 78.— Of the school commissioners for the municipality of Côte St. Luc praying for an act to amend their charter.
Pres., 22; read, 39; rep., 52. Bill No. 105.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 79.— Of “La Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec” praying for an act for the carrying out of the principal purposes of “La Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec”.
Pres., 22; read, 39; rep., 52. Bill No. 117.
- No. 80.— Of the corporation of the village of Causapschal praying for an act to amend its charter.
Pres., 22; read, 39; rep., 53. Bill No. 196.
- No. 81.— Of the corporation of the city of Thetford-Mines.
Pres., 22; read, 39; rep., 53. Bill No. 165.
- No. 82.— Of the school commissioners for the municipality of the village of Ste. Marie de Beauce praying for an act authorizing them to impose and levy an education tax.
Pres., 22; read, 39; rep., 53. Bill No. 202.
- No. 83.— Of Dame Eliette Fontaine praying for an act to annul a clause of the will of the late Henri Fortier.
Pres., 23; read, 39; rep., 53. Bill No. 114.
- No. 84.— Of the city of Lauzon praying for an act to amend its charter.
Pres., 23; read, 40; rep., 53. Bill No. 169.
- No. 85.— Of the city of Sherbrooke praying for an act to amend its charter.
Pres., 23; read, 40; rep., 53. Bill No. 198.
- No. 86.— Of Dame Kathleen Mary Paquette praying for an act to legalize her adoption by the late John F. Paquette.
Pres., 23; read, 40; rep., 53.
- No. 87.— Of the town of East Angus praying for an act to amend its charter.
Pres., 23; read, 40; rep., 53. Bill No. 178.
- No. 88.— Of the city of Montreal praying for an act to amend its charter.
Pres., 23; read, 40; rep., 53. Bill No. 100.
- No. 89.— Of Joseph Robert Ola Ouellet praying for an act changing his name into Joseph Roland Bouchard.
Pres., 23; read, 40; rep., 53. Bill No. 188.
- No. 90.— Of the school commissioners for the town of Matane praying for an act to impose and levy a special tax called education tax.
Pres., 23; read, 40; rep., 53. Bill No. 199.
- No. 91.— Of the town of Victoriaville praying for an act to amend its charter.
Pres., 36; read, 49; rep., 65. Bill No. 161.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 92.— Of the corporation of the village of Shawinigan South praying for an act to amend its charter.
Pres., 36; read, 49; rep., 65. Bill No. 205.
- No. 93.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Ste. Agathe des Monts praying for an act authorizing them to impose and levy an education tax.
Pres., 36; read, 49; rep., 65. Bill No. 135.
- No. 94.— Of the town of Ste. Agathe des Monts praying for an act to amend its charter.
Pres., 36; read, 49; rep., 65. Bill No. 136.
- No. 95.— Of “La Compagnie de Jésus” praying for an act making it the owner of the commons of Laprairie.
Pres., 36; read, 49; rep., 65. Bill No. 204.
- No. 96.— Of Joseph Laurent Gérard Bégin alias Gérard Roberge praying for an act to change his name from Gérard L. Bégin to Gérard L. Roberge.
Pres., 36; read, 49; rep., 65. Bill No. 192.
- No. 97.— Of “La Société coopérative fédérée des agriculteurs de la province de Québec” praying for an act to amend its charter.
Pres., 36; read, 49; rep., 66. Bill No. 131.
- No. 98.— Of the corporation of the town of Bromptonville praying for an act to amend its charter.
Pres., 36; read, 50; rep., 66. Bill No. 118.
- No. 99.— Of Jean Fidèle Bernard praying for an act to clarify certain titles.
Pres., 64; read, 70; rep., 83. Bill No. 209.
- No. 100.— Of Gilbert Thomas Robert Salmon praying for an act to change his name from Salmon to Noall.
Pres., 64; read, 70; rep., 83. Bill No. 206.
- No. 101.— Of Alexandre Jarjour and others praying for an act to incorporate them under the name of “L’Église Syrienne Orthodoxe Apostolique d’Antioche”.
Pres., 65; read, 70; rep., 83. Bill No. 207.
- No. 102.— Of the corporation of “L’Étang-du-Nord, Iles de la Madeleine”, praying for an act granting it special powers in order to acquire land for a landing field.
Pres., 65; read, 70; rep., 84. Bill No. 208.
- No. 103.— Of the town of Mount Royal praying for an act to amend its charter.
Pres., 83; read, 93; rep., 108. Bill No. 125.

 PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 104.— Of George Sevis and others praying for an act respecting the estate of Peter Mastoris.
Pres., 83; read, 93; rep., 108. Bill No. 179.
- No. 105.— Of Dame Henriette Eugénie Starnes and others praying for an act to ratify a lease by substitution of the late Marie Joseph Armand Auguste Larocque.
Pres., 83; read, 93; rep., 108. Bill No. 166.
- No. 106.— Of the corporation of the parish of St. Laurent praying for an act to amend its charter.
Pres., 83; read, 94; rep., 108. Bill No. 168.
- No. 107.— Of the city of St. Hyacinthe praying for an act to amend its charter.
Pres., 116; read, 120; rep., 148. Bill No. 116.
- No. 108.— Of the corporation of the village of Plessisville praying for an act authorizing it to impose a sales tax of two per cent.
Pres., 116; read, 120; rep., 148. Bill No. 212.
- No. 109.— Of “Les Religieuses Carmélites” praying for an act to incorporate “Les Moniales Carmélites Déchaussées”.
Pres., 116; read, 120; rep., 149. Bill No. 211.
- No. 110.— Of the town of St. Félicien praying for an act permitting it to annex a certain territory.
Pres., 116; read, 121; rep., 149. Bill No. 200.
- No. 111.— Of the “Mutuelle des employés de la Compagnie Autobus & Taxis, limitée”.
Pres., 148; read, 158; rep., 170. Bill No. 215.
- No. 112.— Of the town of Isle Maligne.
Pres., 148; read, 158; rep., 170. Bill No. 216.
- No. 113.— Of T.-Adélard Fontaine and others.
Pres., 148; read, 158; rep., 170. Bill No. 213.
- No. 114.— Of the corporation of the village of Ville-Marie.
Pres., 148; read, 159; rep., 170. Bill No. 210.
- No. 115.— Of Jacques Chalouh praying for an act authorizing the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit him to the practice of dental surgery in the Province of Quebec.
Pres., 220; read, 222; rep., 235. Bill No. 217.

Proclamation	VII
Prorogation	280

Queen's Printer's Report.....	19
Railways, Report of Statistics of Railways and report on Railway Expenses laid on the table by Honourable M. Asselin.....	206
Renaud, Hon. Mr.— spoke on the second reading of Bill No. 19.....	115
spoke on the second reading of Bill No. 34.....	242
seconded motion of congratulations to the Honourable Mr. Asselin.....	251
Sanctions of Bills.....	62, 111, 144, 168, 216, 246, 277
Speaker.— reported the Speech from the Throne of the Honourable the Lieute- nant-Governor.....	9
presented a message from the Honourable the Lieutenant-Governor forwarding the report of the Queen's Printer.....	19
laid before the House a detailed statement of the expenses of the House.....	35
Speech from the Throne.— His Honour the Lieutenant-Governor opens the session by a gracious Speech from the Throne to both Houses.....	4
report of the Speech from the Throne and the printing in both languages is ordered.....	9
consideration of the Speech from the Throne moved.....	19
address engrossed, signed and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.....	35
made at the prorogation.....	280
Tardif, Hon. Mr.— presented himself at the Bar of the House and placed in the hands of the Gentleman Usher of the Black Rod a commission under the Great Seal of the Province of Que- bec summoning him to the Legislative Council.....	11
spoke on the second reading of Bill No. 19.....	92
Thériault, Hon. Mr.— adjourned the debate on the second reading of Bill No. 19.....	92
spoke on the second reading of Bill No. 19.....	115
adjourned the debate on the second reading of Bill No. 37.....	221
spoke on the second reading of Bill No. 37.....	233
spoke on the second reading of Bill No. 34.....	242